



مهرجان عمان السينمائي الدولي

Amman International Film Festival

أول فيلم Awal Film

عالم خارج النص

A WORLD UNSCRIPTED



2-10 / 7 / 2025

#AIFF25

2025

الدورة السادسة

6th Edition





مهرجان عمان السينمائي الدولي
Amman International Film Festival
أول فيلم Awal Film

FESTIVAL CATALOGUE
دليل المهرجان
2-10/7/2025

2025
الدورة السادسة
6th Edition



Table of Contents

AIFF Board Members	04
AIFF Advisory Board	05
About Amman International Film Festival – Awal Film (AIFF)	10
About the Amman Film Industry Days (AFID)	10
Welcome Note Princess Rym Ali	14
Welcome Note Nada Doumani	16
Welcome Note Areeb Zuaiter	18
A Festival Concerned about Environment	21
First and Latest: A Conversation with Jim Sheridan	22
Opening Film	27
Jury Arab Feature Narrative Competition	32
Arab Feature Narrative Competition	34

Jury Arab Feature Documentary Competition	48
Jury Fipresci Award	50
Arab Feature Documentary Competition	52
Jury Arab Short Film Competition	62
Arab Short Film Competition	64
Out of Competition Films	86
Jury Non-Arab Film Competition	104
Non-Arab Film Competition	108
Welcome Note Marianne Bolger	118
Spotlight On Irish Cinema.	120
Closing Film	127
AIFF Team	130

BOARD MEMBERS

مجلس الإدارة



ريم علي (رئيس وشريك مؤسس)
Rym Ali (President and Co-Founder)



رجا غرغور
Raja Gargour



عمر مصري
Omar Masri



خالد التل
Khaled Al Tal



كنان جرادات
Kinan Jaradat



نادية سختيان
Nadia Sukhtian

المجلس الاستشاري

ADVISORY BOARD



ريدلي سكوت
Ridley Scott



يسري نصرالله
Yousry Nasrallah



جورج خباز
Georges Khabbaz



صبا مبارك
Saba Mubarak



سمير
Samir



رشيد مشراوي
Rashid Masharawi



جيهان الطاهري
Jihan El Tahri



عبد الرزاق عريبات
Abed Al Razzaq Arabiyat



سامر المجالي
Samer Majali



عمر فاروق أبو جابر
Omar Farouk Abujaber



لينا دي لادوسيت
Lina de Ladoucette



مهند البكري
Mohannad Bakri



Country of Honor: Ireland



Ambasáid na hÉireann
Embassy of Ireland

MEDIA PARTNERS | الشركاء الإعلاميون



Sirin Masri

A designer, collector and cultural instigator, Sirin Masri sees beauty not as a luxury, but as a way of life. With a master's from NYU in Interactive Telecommunications, she brings a concept-driven vision and deep commitment to community to everything from interiors to urban spaces. She is the driving force and Creative Director at Ayla Oasis (Aqaba – Jordan) and the founder of Al Najwa Design Studio. From developing the concept of an eco-resort in Wadi Rum to championing public art collaborations that fuel creative livelihoods and inspired living, Sirin believes in art that speaks, stirs, and stays.



سيرين المصري

تبرز سيرين المصري كصوت يؤمن بأن الجمال ليس ترفاً، بل أسلوب حياة. غيّرت سيرين طريقها من جامعة نيويورك، حيث نالت درجة الماجستير في الاتصالات التفاعلية إلى عمان والعقبة. تحمل سيرين رؤية تنبع من عمق الفكرة، وتنسجها بشغف حقيقي لبناء المجتمعات، فتغمر كل ما تلامسه، من التصميم الداخلي إلى المشاهد الحضرية، بروح تجمع بين الإبداع والانتماء. بصفتها القوة المحركة والمديرة الإبداعية في «واحة آيلة» (العقبة - الأردن)، ومؤسسة «النجوى للتصميم»، كانت وراء تطوير مفهوم منتجع بيئي في وادي رم، كما دعمت مبادرات للفن العام تعزز سبل العيش الإبداعية وأثماط الحياة الملهمة. تؤمن سيرين بفن يتكلم، يحرك ويبقى.

Zina Jardaneh

Over the past 30 years, Zina Jardaneh has been involved in philanthropy, with interest in culture, the arts and education. Her chairmanship of the Palestinian Museum in Birzeit, and her role in establishing it, has earned her an Honorary Fellowship of the Royal Institute of British Architects. Jardaneh serves as a member of the Board of Trustees and the Board of Directors of the Children's Museum in Amman and sits on the Board of Trustees of the Institute of Palestine Studies, Beirut. Jardaneh pursued a career in the pharmaceutical industry and banking. She is currently a member of the Board of Directors of Invest Bank Jordan and heads its Corporate Social Responsibility



زينة جردانه

على مدار الثلاثين عاماً الماضية، شاركت زينة جردانه في العمل العام والأعمال الخيرية، وبالأخص في مجالات الثقافة والفنون والتعليم. فمن خلال عضويتها في مجلس أمناء مؤسسة التعاون، ورئاستها لمجلس إدارة المتحف الفلسطيني في بيرزيت، وتقديراً لدورها في إنشائه، حصلت جردانه على الزمالة الفخرية من المعهد الملكي للمهندسين المعماريين البريطانيين. جردانه عضو في مجلس أمناء ومجلس إدارة متحف الأطفال في عمان. وهي كذلك عضو في مجلس أمناء مؤسسة الدراسات الفلسطينية في بيروت. عملت جردانه في مجال الصيدلة والقطاع المصرفي وهي حالياً عضو في مجلس إدارة البنك الاستثماري حيث تتأسس ذراع المسؤولية الاجتماعية في البنك.

Zahi W. Khouri

Zahi W. Khouri, a Palestinian- American born in Jaffa, is the Founder and former Chairman and CEO of The Coca-Cola Co Palestine and is the co-founder of key publicly held companies in Palestine such as Paltel and Padico, the largest holding company in the country. He is a general partner of the first innovation fund in Palestine, the Ibtikar Fund. He is presently the Chairman of NGO Development Center in Jerusalem (NDC) and is the Chairman of the Board of Trustees at Dar Al Kalima University in Bethlehem. Mr. Khouri is a recipient of the Business for Peace Award 2015, Oslo, Norway and the merit of the "Cavaliere" from the Republic of Italy. He was a finalist in the Global Thinkers Forum for 2017. Mr. Khouri holds an M.B.A. from INSEAD, Fontainebleau, France and an M.Sc. from Stuttgart, Germany.



زاهي خوري

زاهي خوري رجل أعمال فلسطيني - أمريكي ولد في يافا. مؤسس وسابقاً تقلد منصب رئيس مجلس إدارة ومدير عام شركة كوكاكولا في فلسطين. خوري هو أحد مؤسسي عدة شركات في فلسطين مثل شركة الاتصالات الوطنية وشركة بيديكو وهي أكبر شركة قابضة في فلسطين. بالإضافة، هو الشريك العام لأول لصندوق استثمار فلسطيني في الابتكار في فلسطين وهو «صندوق ابتكار». يشغل زاهي خوري حالياً منصب رئيس مجلس أمناء مركز تطوير المؤسسات الأهلية الفلسطينية في القدس، ورئيس مجلس أمناء جامعة دار الكلمة في بيت لحم. حصل خوري على جائزة الأعمال من أجل السلام عام ٢٠١٥ في اوسلو، النرويج ويحمل رتبة «فارس» من جمهورية إيطاليا. كان خوري أحد المتأهلين للتصفيات النهائية في منتدى المفكرين العالميين عام ٢٠١٧. زاهي خوري حاصل على شهادة ماجستير إدارة الأعمال من المعهد الأوروبي لإدارة الأعمال في فونتينبلو، فرنسا وشهادة ماجستير العلوم من شتوتغارت في ألمانيا.

ROYAL JORDANIAN THE OFFICIAL CARRIER TAKES YOU TO LIVE A JOURNEY UNSCRIPTED IN 50+ DESTINATIONS

Your unscripted journey starts in the sky
with Royal Jordanian's modern fleet
Fly beyond your world!



EXPLORE JORDAN

Unexpected, Undiscovered, Untapped



ROYAL JORDANIAN



Book Through rj.com

We Fly Together

zain

FTTR

الانترنت صار لكل غرفة بالبيت
بأفضل العروض والأسعار

WiFi 6
CERTIFIED

About Amman International Film Festival - Awal Film (AIFF)

Now in its sixth edition, the Amman International Film Festival – Awal Film (AIFF) returns under the theme A World Unscripted. In a time marked by uncertainty, this year's selection embraces films that defy formulas shaped by lived experience, resilience and the human condition.

As the only festival in Jordan dedicated to debut works, AIFF continues to champion emerging voices across Arab and international cinema. Competitions include Arab feature narratives, documentaries, shorts and a newly jury-selected non-Arab section. Awards include the Black Iris Award, Jury Awards, Special Mentions and the FIPRESCI prize alongside expanded Audience Awards.

AIFF is proud to welcome Ireland as its first Country of Honour with a selection of films that resonate deeply with Arab cinema — reflecting identity, memory and resistance. Ireland's solidarity with Palestine adds further meaning to this cultural exchange.

This year's 62 films from 23 countries — all recent productions — feature many Jordanian and regional premieres and each marks a "first" in direction, performance, writing or editing. The programme also includes Arabic subtitles, sign language access and screenings beyond Amman in cities like Petra, Wadi Rum, Aqaba and Al-Salt.

We are honoured to spotlight acclaimed Irish filmmaker Jim Sheridan in our "First & Latest" section known for his powerful explorations of justice, migration and identity.

In a world that no longer follows a script AIFF invites you to experience cinema that's grounded in truth and inspired by life itself.

About AFID

Amman Film Industry Days (AFID) offers a comprehensive program of networking, project support and industry events including masterclasses, workshops and panels, to empower filmmakers in Jordan and the region.

AFID features three competitive pitching platforms for projects in development and post-production, with a professional jury granting cash and in-kind awards. Now in its fourth edition, the Amman Film Market continues to connect filmmakers with funders, partners and distributors, while offering additional awards through strategic industry partners.

This year introduces The Sparks Series, a pilot initiative spotlighting bold voices from Jordan and the Arab world, featuring web series that reimagine episodic storytelling and engage wider audiences through digital platforms.

Together, these platforms reflect AFID's ongoing commitment to nurturing creative talent and supporting the next generation of storytellers in the Arab region.

FILM THE WORLD IN JORDAN

- Trained Talent & Modern Facilities
- Solid Infrastructure
- Up to **45%** Cash Rebate
- Compact & Connected
- Safe & Stable



الهيئة الملكية للأفلام
The ROYAL FILM COMMISSION
JORDAN



scan here
for more details

www.film.jo

**Sustainability is not just a goal in our strategy —
it's a core value that drives everything we do.**

We believe true progress starts with making a positive impact on both the environment and our communities. Hence, we continue to support individuals and initiatives that create meaningful change.

While filmmakers at the Amman International Film Festival tell stories that reflect our reality and shed light on social and human issues, our

فيرا الحيزر
True Influencer

program is dedicated to fostering a culture of giving and community engagement. Because we believe that every act of kindness is a step toward a more sustainable future.



البنك الأردني الكويتي
JORDAN KUWAIT BANK

"More than just a bank"

مركز الحسين الثقافي
AL-HUSSEIN CULTURAL CENTER

2025
الدورة السادسة
6th Edition

مهرجان عمان السينمائي الدولي
Amman International Film Festival
أول فيلم Awal Film



أيام عمان
لصّناع الأفلام

Amman Film
Industry Days

3-9/7/2025





RYM ALI

President & Co-founder

ريم علي

رئيسة مهرجان عمان السينمائي الدولي وشريك مؤسس

A World Unscripted: Owning Our Narrative at the Amman Film Festival

As we open the doors to the 6th edition of the Amman International Film Festival – Awal Film, we invite you into "A World Unscripted", a theme that echoes the region's current moment: marked by uncertainty, upheaval, but also connection and possibility.

This year, we reaffirm the importance of reclaiming our stories, of amplifying authentic, raw voices that reflect the Arab experience in its complexity. From first-time Jordanian filmmakers to regional and international storytellers, the Festival offers a space where new perspectives emerge. Notably, for the first time, a Jury Award will be granted to an international film, in addition to our signature Audience Award across all competitive sections.

In a time when scripts seem more necessary than ever to make sense of chaos, we find that the most impactful stories are often the ones that resist conventional form. This is especially true of Palestinian narratives, which have long been sidelined or reshaped by external voices. Today, after two harrowing years where words like "genocide" and "ceasefire" were slow to gain international recognition, we underline the urgency of telling our own stories honestly and unapologetically.

This year's Country of Honour, Ireland, brings a cinematic tradition rooted in its own history of resistance, memory, and defiance. We are proud to host renowned filmmaker Jim Sheridan, whose works—such as "In the Name of the Father", "My Left Foot" and "Brothers"—delves into the raw, unscripted dimensions of political injustice and the human condition. His storytelling resonates with the lived realities of many in our region.

"A World Unscripted" also calls attention to the power of community-driven narratives, those that reflect who we are, rather than who others assume us to be. We believe that cinema can be both mirror and megaphone, revealing difficult truths without simplifying them, and showing humanity in its full, unfiltered range.

At AIFF, we do not shy away from complexity. We embrace stories that confront pain, celebrate resilience, and reflect the richness of lived experience. For of us who come from this part of the World, unscripted moments define who we are. They are moments of loss and joy, of struggle and solidarity, of love and survival.

We hope this edition will stir thought, spark conversation, and deepen empathy, particularly for the ongoing tragedy in Palestine. Because in the end, the most profound stories often begin without a script.

عالم خارج النصّ: حين نمتلك سرديتنا في مهرجان عمّان السينمائي

مع افتتاح الدورة السادسة من مهرجان عمّان السينمائي الدولي – أوّل فيلم، ندعوكم للغوص في «عالم خارج النصّ»، وهو شعار يعكس واقع منطقتنا اليوم، بما يحمله من عدم يقين واضطراب، لكنه يزخر أيضاً بروابط إنسانية وفرص واعدة.

نجدد هذا العام تأكيدنا على أهمية استعادة سرديتنا وإعلاء أصوات صادقة وعفوية تعبر عن التجربة العربية بكلّ ما تحمله من تعقيد. من صانعي أفلام أردنيين يقدمون أعمالهم الأولى، إلى رواة القصص من المنطقة والعالم، يقدم المهرجان منصةً لانبثاق رؤى جديدة. ولأول مرة، سيتم هذا العام منح جائزة لجنة التحكيم لفيلم دولي، إلى جانب جائزة الجمهور المعهودة.

في زمن تبدو فيه النصوص ضرورية لفهم الغوص، نكتشف أن القصص الأكثر تأثيراً هي تلك التي تخرج عن الشكل التقليدي. وينطبق ذلك خصوصاً على السردية الفلسطينية، التي طالما تم تهميشها أو إعادة صياغتها من الخارج. واليوم، بعد عامين مرّوعين شهدنا فيهما تردّداً عالمياً في الاعتراف بمصطلحات مثل «إبادة جماعية» و«وقف إطلاق نار»، نؤكد على ضرورة رواية قصصنا بصدق ودون اعتذار.

تقدمه إيرلندا، دولة الشرف لهذا العام، إرثاً سينمائياً نابضاً مستمداً من تاريخها الخاص في المقاومة والذاكرة والتحدّي. ويسعدنا استضافة المخرج الشهير جيم شيريدان، الذي تلوّج أعماله – مثل «باسم الأب» و«قدمي اليسرى» و«الأخوين» – في أبعاد إنسانية وسياسية غير مصقولة، لكنها عميقة وصادقة. صدى هذه القصص يلامس واقع العديد من تجارب منطقتنا.

«عالم خارج النصّ» يسلط الضوء أيضاً على قوة السرد المجتمعي الذي يعكس من نحن فعلاً، لا من يعتقد الآخرون أننا عليه. نؤمن بأن السينما يمكن أن تكون مرآة ومكبر صوت في آن معاً، تكشف الحقائق الصعبة دون تبسيط وتظهر الإنسان بكلّ تفاصيله وواقعيته.

في مهرجان عمّان السينمائي، لا نهاب التعقيد. نحتضن القصص التي تواجه الألم وتحتفي بالقدرة على التحمل وتعكس ثراء التجربة الحياتية. بالنسبة لنا، نحن أبناء وبنات هذه المنطقة، فإن اللحظات غير المكتوبة هي التي تصوغ هويتنا: لحظات من الخسارة والفرح، من النضال والتضامن، من الحب والبقاء.

نأمل أن تثير هذه الدورة الفكر والنقاش وأن تعزز التعاطف، خصوصاً تجاه المأساة المستمرة في فلسطين. ففي نهاية المطاف، غالباً ما تبدأ القصص الأكثر عمقاً دون نصّ.



NADA DOUMANI

Director & Co-Founder

ندى دوماني

مديرة المهرجان وشريك مؤسس

In a time when truths are shifting, and life is reduced to fast and fleeting headlines, the sixth edition of the Amman International Film Festival – Awal Film comes as an invitation to pause and reflect, to witness cinema as it is meant to be: free, honest, spontaneous and unbound.

The past year and a half have been a period of hardship and distress in our region. From Sudan, where the humanitarian tragedy continues out of sight, to Lebanon, which has endured months of a war that destroyed, killed and displaced, passing through Yemen, the Arabia Felix now steeped in sorrow. More than ever, we've come to understand the urgent need to tell our own stories and to represent our narratives as they are. That need remains pressing in a world that has largely lost its familiar compass and where narratives have broken free from the expected. Nowhere is this more painfully evident than in the Palestinian story—a measure of violated humanity. It is no surprise, then, that Palestinian cinema occupies a significant part of this year's programme, paying tribute especially to the resilience and creativity of those in Gaza.

Under the theme "A World Unscripted", the Festival offers more than just films; it opens the door to essential questions: Must every story have a beginning and an end? Is every silence empty? And does stepping away from the script mean losing direction?

In this edition, we celebrate voices that break the mold and stories that beat to their own rhythm. We highlight works that are written between the lines and films featuring characters who resist predictable arcs, who speak as much through silence as they do through words. Many of these are debut works by first-time filmmakers telling stories that don't polish reality but illuminate it. This is a cinema that resembles life, not by imitating it, but by living it.

This year's theme is not merely a slogan. It is a lens through which we view humanity. An unscripted world does not mean necessarily a lack of direction; it also provides a space for sincerity. And in both cinema and life, sincerity is a brave and courageous act.

The films we showcase here offer us something rare: a room for reflection and the freedom to ask questions without the need for ready-made answers.

So let us celebrate those who tell stories not because they hold certainty, but because they possess the courage to question. Join us on a journey into a world unscripted, an unknown, vital and enjoyable voyage!

في زمن تتبدّل فيه الحقائق وتُختزل فيه الحياة بعناوين سريعة ومتسارعة، تأتي الدورة السادسة من مهرجان عمّان الدولي أول فيلم، كدعوة إلى التوقّف والتأمل، إلى مشاهدة السينما كما وجدت لتكون: حرّة وصادقة وعفوية وغير مقيدة.

الفترة الماضية كانت عصيبة في المنطقة ولا تزال: من السودان حيث تستمر الكارثة الإنسانية بعيداً عن الأنظار، إلى لبنان الذي عانى على مدى أشهر من حرب دمّرت وقتلت وشردت، مروراً باليمن التي تحوّلت من سعيّة إلى غارقة في الحزن. ندرك أكثر من أي وقت مضى ضرورة وأهمية أن نحكي قصتنا وأن ننقل سرديتنا كما هي. بقيت هذه الحاجة ملحة في عالم فقد إلى حدّ بعيد بوصلته المعهودة وخرجت معه السرديات عن نطاقها المألوف. وتبقى الحكاية الفلسطينية الأشدّ ألماً ومقياساً لإنسانية منتهكة. فلا عجب أن تأخذ السينما الفلسطينية حيزاً هاماً من برمجة هذه الدورة وأن تحيي على وجه الخصوص صمود وإبداع الغزيين.

تحت شعار «عالم خارج النصّ»، لا يقدم المهرجان أفلاماً وحسب، بل يفتح باباً على تساؤلات جوهرية. هل من الضروري أن تمتلك كلّ حكاية بداية ونهاية؟ هل كلّ صمت فراغ؟ وهل خروج صنّاع الأفلام عن النص ضياع؟ سنحتفي بأصوات تكسر القوالب وبقصص تنبض بإيقاع خاص.

في هذه الدورة السادسة، نسلط الضوء على أصوات تكتب خارج السطر وعلى شخصيات لا تنصاع لمسارات درامية مألوفة؛ شخصيات تتكلّم بالصمت، بقدر ما تنطق بالكلمات. معظمها تجارب سينمائية لمخرجين يعرضون أعمالهم الأولى. أفلامهم لا تلمّع الواقع، بل تنيره. إنها سينما تُشبه الحياة، لا تقلدها، بل تعيشها.

شعار هذا العام ليس مجرد اختيار، بل نافذة نطلّ منها على إنسانيتنا. «عالم خارج النصّ» لا يعني غياب الاتجاه، بل حضور الصدق. والصدق في السينما، كما في الحياة، فعل جريء وشجاع. الأفلام التي نعرضها هنا تمنحنا شيئاً نادراً: تمنحنا مساحة للغموض وفسحة للتأمل وحرية طرح الأسئلة دون الحاجة لإجابات جاهزة.

فلنحتفي سوياً بأولئك الذين يسردون القصص والحكايات لا لأنهم يملكون اليقين، بل لأنهم يمتلكون شجاعة التساؤل. أبحروا معنا إلى عالم خارج النص في رحلة مجهولة لكنها مهمة!



AREEB ZUAITER

Head of Programming

عريب زعيتير

مديرة قسم برامج الأفلام

From the depths of a raging sea, an unscripted wave rises, carrying stories that challenge imposed realities and awaken the question of identity. Tales that unearth the self, seeking a language for a society long upheld by a script not its own; a script shaped by pain and narrated through marginalization.

This year's program emerges with a spirit of rebellion, casting color into the dark, drawn from the western edge of the region to its eastern sunrise, from lands of incense and myrrh to the shores of the Gulf, where truth folds into fiction as wave merges with tide.

In a sleepy village tucked in the mountains, grief hides in fierce imagination. A father and son search for a paradise in a world closing in. Cousins rebel against a reality that stole their homeland, only to pay the price: friendship, identity, and loyalty. A child carries the head of his kin amid war's ashes; a girl dances through mourning. In northern Jordan, a woman breaks the chains of her community. A young man defies time, only to be betrayed by spring and pulled into a heavy autumn. Two sisters race time for an inheritance they claim as theirs.

Elsewhere, a dog rises to human stature, its rights spanning from Swiss courts to Cairo's alleys. We dive into Egypt, entering Abu Zaabal's prison. In war-torn Syria, screens become windows of hope. From Algeria, we trace the vanishing of a girl among Algiers' shadows. In Beirut, Botox needles become symbols of obsession amid ruin. In Lebanon's Tripoli, a daughter confronts her father with words and verse. Across the sea, a girl gives voice to the silence of her migrant mother. Seven others find in art a power to be reborn. Magic slips into a Czech garden, warming children mourning their grandmother. With Aisha, we hear a mill spinning a tale of displacement. In a care home, Ruth faces her final chapter, defying the early grip of dementia.

We sail through generations and continents: from Mumbai's dreams, where girls wander through confusion and liberation; to Salt, land of figs and grapes, where youth sway between digital temptation and stagnant schooling; and on to futuristic Tokyo, where students resist the tyranny of education with untamed imagination. In the Scandinavian north, a school crisis reveals buried wounds while illness confronts lovers with maternal scars that never healed.

And we linger in Palestine, where pain and hope hold hands along Gaza's shore. A clown chases joy through rubble. Women paint their wishes atop ruins. Youth grasp at freedom that slips away. Doctors perform miracles through devastation, as UNRWA teeters under impossible weight.

We journey on: from Damascus to Khartoum, backstage to desert heartlands; trailing tearful nights at the edge of farewell, where love meets exile and memory clings to vanishing cities. Characters hover between desire and obligation, chasing illusions or collapsing before their truth. Behind the scenes of art, in prison corridors, at fortune-tellers and stages of remembrance, liberation wrestles with fate. Women resist in silence, artists dance on the edge of collapse, and youth search for identity through the test of choice.

In a special section, we turn to Irish cinema. Beneath the soils of Ireland and our region lies a shared colonial memory: wounds, divisions, and freedom still out of reach. Not to glorify the other, but to reflect on ourselves: from revolts to inner defeats, from prison darkness to the fragility of spirit and solitude. These films probe memory and awaken a timeless question:

How do we tell our story when all that remains is the voice?

من عمق بحر هائج، تطفو موجة معاكسة، محملة بحكايات تتحدى الواقع المفروض وتوقظ فينا سؤال الهوية. حكايات تنبش بالذات، وتبحث عن صياغة لمجتمع اعتاد أن يقف شامخاً أمام نص فرض عليه: نص حيكته المؤسسة وسرديته التهميش.

يأتي برنامج هذا العام بروح التمرد، ليلون العتمة بألوان من ظلال مدن تمتد من مغرب القصيدة إلى مشرق الحرف، من أرض المر والبخور إلى ضفاف الخليج، حيث تختلط الحقيقة بالخيال، كما يختلط الموح بالمد.

نبدأ من قرية عربية تغفو بين الجبال، يحمي سكانها من ألم الفقد بخيال جارح. نرافق أباً وابنه في بحث عن جنة مفقودة وسط عالم ضاق عليهما بقيوده. وشباب وابن عمه تمرّدوا على واقع سرق منهما الوطن، فدفعوا الثمن: صداقة، هوية وولاء. نرى طفلاً يحمل رأس قريبه وسط رماد الحرب، وفاتة وجدت في الرقص والراب عزاءها عن موت شقيقها. ونصل إلى شمال الأردن، حيث تتحدى امرأة مجتمعاً يقيدّها. ثم نرافق شاباً يتمرد على الزمن، زمن يبدو وكأنه هو من يتمرد، لياخذنا إلى ربيع يخذلنا، ويسحبنا إلى خريف مثقل بالخذلان. نتابع أختين تسابقانه لنيل إرث رأتا أنه حق لهما.

نرى الكلب وقد حاز على مكانة الإنسان، فحقوقه تمتد من منصات القضاء في سويسرا إلى أزقة القاهرة. نغوص في مصر، لنحط داخل جدران معتقل أبو زعبل. وفي سوريا التي أنهكتها الحرب، تتحول الشاشات إلى نوافذ أمل. ومن الجزائر، نتحرى اختفاء فتاة بين ظلال العاصمة. نستلقي على سرير طبي ببيروت، حيث تحولت إير البوتوكس إلى هوس بالكمال وسط فوضى ودمار، ومنها إلى طرابلس الشرق، مدينة العلم والعلماء، حيث ابنة تنازل أباه بالكلية والشعر. نعبّر البحر إلى قارة أخرى، حيث تواجه فتاة صمت أمها المهاجرة، فتنبهها صوتاً. ونلتقي سبع فتيات مهاجرات وجدن في الفن قوة الخلاص.

للسحر مكانه في رحلتنا، حيث يتسلل إلى حديقة تشيكية ويبعث بخياله دفئاً يضمد قلوب أطفال فقدوا جدّتهم. ومع عابشة، نتلمس معنى الجدة من صوت مطحنة تروي حكاية نزوحها. وفي دار رعاية، نشهد روث نهاية قصتها، متحدية بوادير شيخوخة قاسية.

نبحر مع أجيال تتشكل على ضفتي العالم؛ من مومباي، مدينة الأملام، حيث تخوض فتيات رحلة تيه ومصالحة وتحرر، إلى السلط، أرض التين والعنب، حيث يتأرجح يافعون بين إغواء العالم الرقمي وجمود المناهج. ومن هناك إلى طوكيو المستقبل، حيث يقاوم يافعون استبداد التعليم بمخيلة لا ترؤص. نغادر الشرق إلى شمال إسكندنافيا بارد، حيث تتشابك الروابط العائلية وسط أزمة مدرسية تخرج ما كان دفيناً، لتتوغل في عالم تغلفه العزلة، حيث يؤدي مرض الحبيبة إلى مواجهة جرح أمومي لم يندمل.

نقف طويلاً عند فلسطين، حيث الألم والأمل يتعانقان على شواطئ غزة. مهزج يلاحق الفرح وسط الركام، ونساء يرسمن أمانيهن، ألوانهن وأغنامهن فوق الأنقاض، وشباب يطاردون حرية تغفلت من قبضتهم وآخرون تهاووا عن أهلهم. نرافق أطباء خاضوا رحلة معجزات في أرض فلك الدمار أهلها. ومن واقع متشظي، إلى وكالة الغوث في مواجهتها لانهار يتجاوز قدرتها.

وبأخذنا مهرجانات في رحلات أخر قصيرة، ننقل بها من دمشق إلى الخرطوم، من كواليس المسرح إلى قلب الصحراء، نلاحق ليالٍ دامعة على عتبة الرحيل، حيث يتشابك الحب بالغيرة، وتستमित الذاكرة لحفظ ما تبقى من مدن توشك على الضياع. نمزج بشخصيات معقدة بين ما تشتهي وما يفرض عليها، بين الركض خلف صورة، والانهارى أمام حقيقتها. في كواليس الفن، ردهات السجون، زيارات العزافات، ومسارح الذكرى، تتصارع الرغبة بالخلاص مع عبء القدر. نساء يقاومن بصمت، فنانات يرقصن على حافة الانكسار، وشباب يتلمسون هوية وسط اختبارات الاختيار.

وفي قسم خاص، نفتح نافذة على السينما الإيرلندية. تحت تراب إيرلندا ومنطقتنا، ذاكرة استعمارية مشتركة، جراح وانقسامات، وأحلام حرية لا تزال عصية. نفتح هذه النافذة لا احتفاءً بأخر، بل كمرارة لأنفسنا. من ثورات شعبية إلى خيبات النضال الداخلي، من ظلمة السجون إلى هشاشة الروح والعزلة، نمضي بجمهورنا في رحلة تعبر عن بقدر ما تعبر عنهم. أفلام تنبش في الذاكرة، وتوقظ السؤال: كيف نروي حكايتنا حين لا يبقى منا سوى الصوت؟

PETRA

*kingdom
of time*

JORDAN

visitjordan.com

نهتم بكوكبنا

WE CARE ABOUT OUR PLANET

We aim to lead by example and to create a positive impact by inspiring the Jordanian and the regional filmmaking industries. The AIFF is the first film festival of this scale in the region, which places environmental advocacy as one of its core values.

Here are the steps the festival understood this year to ensure its compliance with principles of sustainability:

- We will continue our carbon footprint Offsetting program that might result from necessary actions, such as travelling and transportation, by donating to the Arab Group for the Protection of Nature (APN) to plant trees in Jordan. For the past two years, so far, we have planted 2158 trees all over the Kingdom. We will also offset the activities we couldn't reduce for the past two editions and plant more trees with APN this year.
- Reduce the waste and printed material and upcycle the material used in branding and artwork.
- Use environmentally friendly packaging.
- Incentivize electric vehicles.
- Sending Environmental easy-to-follow messages to our guests and the festival goers. .

نطمح للريادة في إحداث تأثير إيجابي من خلال إلهام صناعة الأفلام الأردنية والإقليمية حيث إن مهرجان عمّان الدولي للأفلام هو أول مهرجان سينمائي من هذا الحجم في المنطقة، يضع العمل المناخي كأحد مبادئه الأساسية.

ويأتي العمل المناخي عبر الاستمرار في اتخاذ الخطوات العملية التالية:

- سنواصل برنامج تعويض أثر الكربون الناتج عن الإجراءات الضرورية، مثل السفر والنقل، من خلال تقديم الدعم للعربية لحماية الطبيعة (APN) لزراعة الأشجار في الأردن. في الأعوام الماضية زرعنا أكثر من ٢١٥٨ شجرة في جميع أنحاء المملكة.
- نقلل من النفايات والمواد المطبوعة ونعيد تدوير المواد المستخدمة في التسويق والعلامات التجارية.
- نستخدم مواد التغليف الصديقة للبيئة.
- نشجع على استخدام المركبات الكهربائية.
- نروج للممارسات البيئية اليومية للأفراد عبر إرسال نصائح لكافة الضيوف والحضور.

FIRST & LATEST:

A Conversation with Jim Sheridan

الأول والأحدث: حوار مع جيم شيريدان



This non-competitive section presents accomplished and renowned filmmakers, offering a closer look at their work and at how their filmmaking style has evolved over the years.

يقدم هذا القسم غير التنافسي صانعي أفلام مخضرمين، ويسلط الضوء على أعمالهم وعلى التغيرات في أسلوبهم على مر السنين.

Jim Sheridan, the celebrated Irish filmmaker, will be joining us this year in conversation with Egyptian director Yousry Nasrallah on the 6th of July at 8 PM at the Royal Film Commission to reflect on the arc of his cinematic journey: from his debut *My Left Foot* to his latest works. This conversation invites audiences to learn about the evolution of Sheridan's storytelling over time, shaped by personal memory, national identity with emotional authenticity.

Through this exchange between two acclaimed filmmakers, we'll meet Sheridan's unique narrative voice, forged in the space between realism and poetry. His work, often centred on working-class resilience, immigration and family shows raw, compassionate portraits of the human condition.

As they revisit pivotal moments in Sheridan's filmography, we'll hear about the ideas and experiences that influenced his craft and how his perspective continues to evolve in the face of new global realities.

We invite you to join us for this special conversation, an opportunity to connect with the creative mind behind some of the most authentic stories in contemporary cinema.

هذا العام، يشاركنا المخرج الإيرلندي الشهير جيم شيريدان في حوار مميز مع المخرج المصري يسري نصر الله، يوم ٦ يوليو الساعة ٨ مساءً في الهيئة الملكية للأفلام، سيأخذنا شيريدان في رحلة عبر مسيرته السينمائية المميزة، من انطلاقته القوية بفيلم «قدمي اليسرى» إلى أحدث أعماله، مستعرضاً تطور أسلوبه السردي الذي تأثر بذكرياته الشخصية وهويته الوطنية وأحاسيسه الصادقة.

من خلال هذا اللقاء المميز بين اثنين من كبار صانعي الأفلام، سنقترب من عالم شيريدان الإبداعي، حيث تمتزج الواقعية بالشعرية في قصص تنبض بالإنسانية. أعماله، التي تركز غالباً على صمود الطبقة العاملة والهجرة والعائلة، تقدم صوراً مليئة بالصدق والتعاطف مع التجارب الإنسانية.

بينما يعيد شيريدان النظر في اللحظات الفارقة في مسيرته الفنية، سنستمع إلى الأفكار والتجارب التي صاغت أسلوبه الإبداعي، وكيف تطور منظوره لمواكبة التحولات العالمية المعاصرة.

انضموا إلينا في هذا الحوار الخاص الذي سيمنحكم فرصة نادرة للاقترب من رؤية فنية ملهمة ولتتعرفوا على القصص الأصلية التي جعلت من شيريدان واحداً من أبرز الأصوات السينمائية في عصرنا.

Jim Sheridan is one of Ireland's most influential filmmakers, known for his emotionally powerful storytelling and his commitment to portraying marginalized voices with depth and humanity. Born in Dublin in 1949, Sheridan studied at University College Dublin before moving to New York, where he immersed himself in theatre. He co-founded Dublin's Project Theatre and later served as Director of the Irish Arts Center in New York; two roles that deeply shaped his sensitivity to character, dialogue, and social issues.

Sheridan's transition from theatre to cinema brought these same qualities to the screen. He made a powerful debut with "My Left Foot" (1989), the true story of Christy Brown, an Irish artist with cerebral palsy. The film earned two Academy Awards; for Daniel Day-Lewis and Brenda Fricker, and established Sheridan's international reputation. His partnership with Day-Lewis continued in a series of acclaimed films.

His second feature, "The Field" (1990), explored land, memory, and masculine pride in rural Ireland, while "In the Name of the Father" (1993) tackled justice and political repression in the story of the Guildford Four. The latter earned seven Academy Award nominations and confirmed Sheridan's ability to turn real-life injustice into powerful, human-centred cinema.

With "The Boxer" (1997), Sheridan continued his exploration of endurance and reconciliation within Northern Ireland's Troubles. He later brought a personal touch to "In America" (2002), a semi-autobiographical story of an immigrant family's struggle and hope in New York. These works consistently blended the political and the intimate, with a strong moral compass and a resistance to sentimentality.

In 2005, Sheridan shifted genres with "Get Rich or Die Tryin'", applying his instinct for emotional truth to an urban American narrative. Whether portraying the struggles of an artist, a prisoner, or an immigrant, his films speak to universal human experiences of survival, identity, and connection.

In recent years, Sheridan has worked across both fiction and documentary formats, directing "The Secret Scripture" (2016) and the true-crime docuseries "Murder at the Cottage" (2021), revisiting Ireland's cultural and legal landscapes through new lenses.

Across decades and genres, Sheridan's work stands as a reflection of his belief in the power of storytelling to illuminate truth and inspire empathy. He continues to capture both the Irish soul and the wider human struggle with firm integrity and cinematic artistry.

يُعَدُّ جيم شيريدان واحدًا من أكثر صنّاع الأفلام تأثيرًا في إيرلندا، إذ اشتهر بسرد القصص العاطفية العميقة وبتفانيه في تقديم أصوات المهمشين بإنسانية وعمق. وُلِدَ شيريدان في دبلن عام ١٩٤٩، ودرس في كلية جامعة دبلن قبل أن ينتقل إلى نيويورك، حيث انغمس في عالم المسرح. شارك في تأسيس مسرح المشروع في دبلن وتولى لاحقًا إدارة مركز الفنون الإيرلندي في نيويورك، وهما دوران شكّلا حساسيته تجاه الشخصيات، والحوار، والقضايا الاجتماعية.

عندما انتقل شيريدان من المسرح إلى السينما، حمل معه نفس القيم والمبادئ. انطلق بقوة في أول أفلامه «قدمي اليسرى» (١٩٨٩)، الذي يروي القصة الحقيقية للفنان الإيرلندي كريستي براون، المصاب بالشلل الدماغي. حصد الفيلم جائزتي أوسكار لكل من دانيال داي-لويس وبريندا فريكر، وكُرِّس سمعة شيريدان العالمية. استمر تعاونه مع داي-لويس في سلسلة من الأفلام التي حازت استحسانًا كبيرًا.

في فيلمه الثاني «الحقل» (١٩٩٠)، استكشف شيريدان موضوعات الأرض والذاكرة والكبرياء الذكوري في الريف الإيرلندي، بينما تناول في فيلمه «باسم الأب» (١٩٩٣) العدالة والقمع السياسي من خلال قصة الأربعة المتهمين في قضية جيلدفورد. حصل الفيلم على سبعة ترشيحات للأوسكار وأكد قدرة شيريدان على تحويل الظلم الحقيقي إلى سينما إنسانية مؤثرة.

مع فيلم «الملاك» (١٩٩٧)، واصل شيريدان استكشافه للصمود والمصالحة في ظل صراعات إيرلندا الشمالية. وفي فيلمه «في أمريكا» (٢٠٠٢)، جلب لمسة شخصية لقصة شبه ذاتية لعائلة مهاجرة تكافح في نيويورك. امتزجت هذه الأعمال دائمًا بين السياسي والحميمي، مع بوصلة أخلاقية قوية ومقاومة للمبالغة العاطفية.

في عام ٢٠٠٥، انتقل شيريدان إلى نوع سينمائي مختلف مع فيلم «كسب المال أو مت وأنت تحاول»، حيث طبق إحساسه بالحقيقة العاطفية على قصة أمريكية حضرية. سواء في تصويره لنضالات فنان، أو سجين، أو مهاجر، تتحدث أفلامه عن تجارب إنسانية عالمية للصمود، والهوية، والارتباط.

في السنوات الأخيرة، عمل شيريدان عبر الأشكال الروائية والوثائقية، حيث أخرج فيلم «الكتاب المقدس السري» (٢٠١٦) ومسلسل الجريمة الحقيقية «القتل في الكوخ» (٢٠٢١)، مستعرضًا المناظر الثقافية والقانونية الإيرلندية من زوايا جديدة.

على مدار العقود والأنواع السينمائية المختلفة، تظل أعمال شيريدان انعكاسًا لإيمانه بقوة السرد في إظهار الحقيقة وإلهام التعاطف. يستمر في التقاط الروح الإيرلندية والصراع الإنساني الأوسع بنزاهة راسخة وفنية سينمائية مميزة.



Emerging Talents Through
Cinema.

Public Screenings • Cinema in Zaatari • Shared Expertise
CinéFabrique School • Workshops & Mentorships

This project is supported by the French Ministry of Europe and Foreign Affairs as well as the French Institut in the framework of raising awareness on the creative cultural industries strategy.



Connect with us



WELCOME TO
JORDAN'S
BIGGEST
CINEMAS!

نرحب بكم بأكبر صالات
عرض في الأردن

12 CINEMA THEATERS
4 VIP THEATERS
PREMIUM LOCATION



MAKE A STATEMENT WITHOUT SAYING A WORD



SkyGarden open air terrace with BBQ



First rooftop padel court in Jordan



Gold certificate for sustainability



High tech security system



24-hour reception staff



7 office & retail floors

The Edgo Atrium
1 Rafiq Al-Hariri Avenue, Abdali
PO Box 143210
Amman 11814, Jordan
info@abdali-atrium.com
abdali-atrium.com

OPENING FILM

UPSHOT

Maha Haj

Palestine, Italy, France



ما بعد

المخرج **مها حاج**

فلسطين، إيطاليا، فرنسا | العربية | الترجمة إنجليزية

دراما | ٢٠٢٤ | جميع الأعمار | ٣٤ دقيقة

UPSHOT

Director **Maha Haj**

Palestine, Italy, France | Arabic | English Subtitles

Drama | 2024 | all audience | 34 min

In the stillness of a remote farm, Suleiman and Lubna bury their grief in soil and routine, clinging to debates about their five children's lives as a way to fill the silence left by loss. But their fragile refuge begins to crack when a stranger appears; revealing a truth neither of them is prepared to confront. As past and present clash, the couple must navigate the wounds of memory, guilt, and parenthood, in a world where even imagination offers no escape from a reality they never chose.

Awards: Pardino d'Oro Swiss Life for the Best Auteur Short Film and the Junior Jury Award for the Best Auteur Short Film, Locarno International Film Festival, Switzerland
Golden Star for Best Short Film, El Gouna Film Festival, Egypt
Best Fiction Short Film, Sharjah Film Platform, UAE

في سكون مزرعة نائية، يدفن سليمان ولبنى حزنهما في التراب والروتين، متمسكين بالنقاشات حول حياة أطفالهما الخمسة كوسيلة لملء صمت الفقد. لكن ملاذهما الهش يبدأ بالتصدع عندما يظهر غريب، كاشفاً عن حقيقة لم يكن أي منهما مستعداً لمواجهتها. وبينما يتصادم الماضي والحاضر، يتعين على الزوجين اجتياز جروح الذاكرة والذنب والأبوة، في عالم لا يتيح فيه حتى الخيال مهرباً من واقع لم يختاراه أبداً.

الجوائز: الفهد الذهبي لأفضل فيلم قصير بمهرجان لوكارنو بسويسرا
نجمة الجونة الذهبية لأفضل فيلم قصير بمهرجان الجونة مصر
أفضل فيلم روائي قصير بمنصة الشارقة للأفلام

عن المخرج

Director's Biography

Maha Haj is a Palestinian filmmaker with a background in English and Arabic literature. She brings a deep sense of storytelling to her work, with past collaborations including set design for Ziad Douairi's The Attack and Elia Suleiman's The Time That Remains and It Must Be Heaven. Her directorial debut Oranges (2009) won the Audience Award at Montpellier, followed by the documentary Behind These Walls (2010). Her first feature Personal Affairs (2016) premiered at Cannes' Un Certain Regard. Her latest, Mediterranean Fever, won Best Screenplay at Cannes 2022 and toured globally to critical acclaim.



مها حاج مخرجة أفلام فلسطينية ذات خلفية في الأدب الإنجليزي والعربي. تُضفي على أعمالها حساً سردياً عميقاً، من خلال تعاوناتها السابقة في تصميم ديكور فيلم «الهجوم»، لزياد الدويري، وفيلم «الوقت المتبقي»، ولا بد أن تكون حنة، لإيليا سليمان. فاز فيلمها الأول «برتقال» (٢٠٠٩) بجائزة الجمهور في مهرجان مونتيلييه، تلاه الفيلم الوثائقي «خلف هذه الجدران» (٢٠١٠). عرض فيلمها الروائي الطويل الأول «شؤون شخصية» (٢٠١٦) لأول مرة في مهرجان كان السينمائي ضمن فئة «نظرة ما». أما فيلمها الأخير «حمى البحر الأبيض المتوسط»، فقد فاز بجائزة أفضل سيناريو في مهرجان كان السينمائي ٢٠٢٢، وعرض عالمياً وحاز على إشادة النقاد.

العرض الأول في الأردن

Jordanian Première

Screenplay: Maha Haj
Cinematography: Augustin Bonnet
Editing: Veronique Lange

Cast: Mohammed Bakri, Areen Omari, Amer Hlehel
Production: Hanna Atalah & Ronza Kamel (August Films), Paolo Benzi & Teresa Mannino (Okta Film), Juliette Lepoutre & Pierre Menahem (Still Moving)

تمثيل: محمد بكرى، عرين العمري، عامر حليحل
إنتاج: حنا عطالة ورونزا كامل، باولو بنزي - تيريزا مانينو، جوليت لپوتر - بيار مناهم

سيناريو: مها حاج
تصوير: أوغستين بونيه
مونتاج: فيرونيك لانج

فيلم الافتتاح

ما بعد
مهاج
فلسطين، إيطاليا، فرنسا



مؤسسة
غياث وناديه سختيار
Sukhtian Foundation

تعليم ثقافة تمكين

الأردن وفلسطين

Education Culture Empowerment

Jordan & Palestine

gnsf.co

ARAB FEATURE NARRATIVE COMPETITION

ALGIERS

Chakib Taleb Bendiab
Algeria, Tunisia, France, and Canada

RED PATH

Lotfi Achour
Tunisia, France, Belgium, Poland,
Saudi Arabia, Qatar

SEEKING HAVEN FOR MR. RAMBO

Khaled Mansour
Egypt, Saudi Arabia

SIMSIM

Sondos Al-Smerat
Jordan

SONGS OF ADAM

Oday Rasheed
Iraq, Netherlands, Saudi Arabia, USA

SPRING CAME ALONG LAUGHING

Noha Adel
Egypt, France, Saudi Arabia, Qatar

TÊTES BRÛLÉES

Maja-Ajmia Yde Zellama
Belgium, Tunisia

THANK YOU FOR BANKING WITH US!

Laila Abbas
Palestine, Germany, Saudi Arabia, Qatar

THE VILLAGE NEXT TO PARADISE

Mo Harawe
Austria, Germany, France, Somalia

TO A LAND UNKNOWN

Mahdi Fleifel
UK, Palestine, France, Greece, Netherlands,
Germany, Qatar, Saudi Arabia

25 YEARS OF LOVING AMMAN



To learn more, visit pikasso.com, or contact us at: +962 6 583 3112

 **PIKASSO JORDAN**

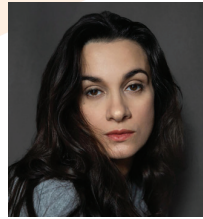
JURY - ARAB FEATURE NARRATIVE COMPETITION

لجنة تحكيم مسابقة الأفلام العربية الروائية الطويلة

Adila Bendimerad

Actress, Screenwriter, Director, Producer

Adila Bendimerad is an Algerian actress, screenwriter, director and producer based in Algiers. She trained at the National Theatre of Algiers before joining Tim Supple's production "One Thousand and One Nights" (2011). On screen, she has collaborated with major MENA directors, including Merzak Allouache "The Repentant", "The Rooftops", "Normal!" In 2024, she appeared in "Ma part de Gaulois" by Malik Chibane and "Barbès Little Algeria" by Hassan Guerrar. Founder of the production company Taj Intaj, she produced "The Days Before" by Karim Moussaoui (2013, Locarno, César-nominated), and Damien Ounouri's "Kindil el Bahr" (2016, Cannes Directors' Fortnight) and "The Last Queen" (2022, Venice Film Festival), which she co-wrote, co-directed, and starred in. For that last film, she won the Best Scriptwriter award at the AIFF in 2023.



عديلة بن ديمراد

ممثلة، كاتبة سيناريو، مخرجة، منتجة

عديلة بن ديمراد ممثلة، كاتبة سيناريو ومخرجة ومنتجة جزائرية، مقيمة في الجزائر العاصمة. تلقت تدريبها في المسرح الوطني الجزائري، قبل أن تنضم في عام ٢٠١١ إلى عرض «ألف ليلة وليلة» من إخراج تيم سايل. تعاونت على الشاشة مع عدد من أبرز المخرجين في المنطقة العربية، من بينهم مرزاق علواش «التائب»، «السطوح»، «نورمال». في عام ٢٠٢٤، ظهرت في فيلم «نصيبي من الغال» من إخراج مالك شيبان، وفيلم «باريس الجزائر الصغيرة» من إخراج حسن قرار. أسست شركة الإنتاج «تاج إنتاج» ومن خلالها قامت بإنتاج فيلم «الأيام السابقة» لكريم موساوي (٢٠١٣)، مهرجان لوكارنو، وترشيح لجائزة سيزار، وفيلم «قنديل البحر» لدميان أونوري (٢٠١٦) أسبوع المخرجين في مهرجان كان، ومؤخرًا فيلم «الملكة الأخيرة» (٢٠٢٢)، مهرجان فينيسيا، الذي شاركت في كتابته وإخراجه وبطولته. وقد نالت جائزة أفضل كتابة سيناريو لهذا الفيلم في مهرجان عمان عام ٢٠٢٣.

Christophe Leparc

Managing Director of Quinzaine des Cinéastes at the Festival de Cannes and Director of Cinemed

Christoph Leparc is the Managing Director of Quinzaine des Cinéastes (Directors' Fortnight) at the Festival de Cannes and Director of Cinemed, the Mediterranean Film Festival of Montpellier, France. He served as a board member of the European Film Academy in 2019. Active in the film industry since 1990, Leparc specializes in the organization and programming of film festivals. He has held key roles at the International Women Directors' Film Festival in Créteil, Cinemed and La Semaine de la Critique in Cannes. He has been Managing Director of Directors' Fortnight since 2007 and was appointed Director of Cinemed in 2016.



كريستوف لوبارك

مدير عام قسم أسبوع المخرجين في مهرجان كان السينمائي ومدير مهرجان سينيميد

كريستوف لوبارك هو المدير العام لقسم أسبوع المخرجين (Quinzaine des Cinéastes) في مهرجان كان السينمائي، ومدير مهرجان سينيميد، مهرجان البحر المتوسط السينمائي في مدينة مونبلييه الفرنسية. شغل عضوية مجلس إدارة الأكاديمية الأوروبية للسينما عام ٢٠١٩. ينشط لوبارك في قطاع السينما منذ عام ١٩٩٠، وهو متخصص في تنظيم وبرمجة المهرجانات السينمائية. تولى مناصب مهمة في مهرجان أفلام المخرجات في كريتي و مهرجان سينيميد وأسبوع النقاد في مهرجان كان. يشغل منصب المدير العام لأسبوع المخرجين منذ عام ٢٠٠٧، وتم تعيينه مديرًا لمهرجان سينيميد عام ٢٠١٦.

Amr Gamal

Film Director

Amr Gamal is a film and theatre director from Aden, Yemen. In 2005, he founded the Khaleej Aden Theatre Troupe, reviving commercial theatre after a decade-long post-war hiatus. His debut feature, "10 Days Before the Wedding" (2018), was Yemen's first commercial film in 40 years and its official Oscar submission. His second film, "The Burdened" (2023), became the first Yemeni film selected for the Berlinale, winning the Amnesty International Award and the Jury Award at the AIFF; it also represented Yemen at the 2024 Oscars. It won the Gamal's work focuses on social realism and preserving Yemen's cultural memory. Despite ongoing challenges, he continues to create theatre and cinema, often staging performances at neglected historical sites to prompt their restoration. Most recently, he led the reopening of a historic cinema in Aden—the first to resume operation in Yemen in decades.



عمرو جمال

مخرج سينمائي

عمرو جمال مخرج سينمائي ومسرحي من مدينة عدن، جنوب اليمن. أسس فرقة «خليج عدن» المسرحية عام ٢٠٠٥، مساهماً في إحياء المسرح التجاري بعد انقطاع دام عشر سنوات بسبب الحرب الأهلية عام ١٩٩٤. أخرج أول أفلامه الروائية الطويلة «عشرة أيام قبل الزفة» (٢٠١٨)، الذي أصبح أول فيلم تجاري يُعرض في اليمن منذ أربعين عاماً ومُثل اليمن في ترشيحات الأوسكار. أما فيلمه الثاني «المرهقون» (٢٠٢٣)، فكان أول فيلم يمنّي يشارك في مهرجان برلين السينمائي، حيث فاز بجائزة منظمة العفو الدولية، كما فاز بجائزة لجنة التحكيم في مهرجان عُمان السينمائي الدولي ٢٠٢٤، ومُثل اليمن مجدداً في حفل جوائز الأوسكار. تتركز أعمال جمال على الواقعية الاجتماعية والحفاظ على الذاكرة الثقافية لليمن. يواصل إنتاج المسرح والسينما رغم الظروف الصعبة، وساهم مع فريقه في تحويل معالم تاريخية مهملة إلى مواقع للعروض، مما أدى إلى ترميم بعضها، وأشرف مؤخراً على إعادة افتتاح دار سينما قديمة في عدن بعد عقود من الإغلاق.

Rasheed Malhas

Director, Actor

After earning a Master's degree in theatre directing from Russia in 1994, Rasheed Malhas rose to Arab stardom with his portrayal of Imru' al-Qais in the early 2000s. Although his passion for theatre limited his appearances on screen, he made a return to acting in 2014. Today, he works in media and takes on select roles in drama and cinema. His directing credits include the feature film "She Will Come at Seven" and the short film "Be Forgotten".



رشيد ملحس

مخرج وممثل

منذ تخرجه من روسيا عام ١٩٩٤ بشهادة الماجستير في الاخراج المسرحي أثبت حضوراً لافتاً في الأعمال الدرامية الأردنية والعربية المشتركة ليحقق نجومية عربية في أوائل الألفية من خلال أدائه لشخصية «إمرؤ القيس»، إلا أن عشقه للمسرح اقتصر من حضوره على الشاشات. ليعود بعد ذلك للتمثيل عام ٢٠١٤. يعمل اليوم في قطاع الإعلام ويأخذ أدواراً في أعمال درامية تلفزيونية وسينمائية. أخرج ملحس عدة أعمال منها فيلمه الروائي الطويل «سنائي في السابعة»، وفيلمه القصير «تنسى»



ALGIERS

Director **Chakib Taleb Bendiab**

Algeria, Tunisia, France, and Canada | Arabic

English, Arabic Subtitles | Thriller | 2024 | 13+ | 92 min

١٩٦ متر

المخرج **شكيب طالب بن دياب**

الجزائر، تونس، فرنسا، كندا | العربية

الترجمة إنجليزية، عربية | إثارة | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ٩٢ دقيقة

In the heart of Algiers, the kidnapping of a young girl sends shockwaves through the city, stirring deep-seated tensions and suspicions. Psychiatrist Dr. Dounia Assam and police inspector Sami join forces to unravel the mystery, delving into the city's haunting past. As they navigate the shadows of Algeria's history, they confront the lingering effects of a turbulent era, seeking truth amidst a web of secrets and trauma.

في قلب الجزائر العاصمة، يثير اختطاف فتاة موجة من الصدمة، مشعلاً توترات متصاعدة ويزرع شكوكاً عميقة في أرجاء المدينة. تتحد الطبيبة النفسية دنيا عصام، ومفتش الشرطة سامي في مسعى مشترك لكشف اللغز، غارقين في أعماق ماضي المدينة المظلم. وبينما يغوصان في ظلال تاريخ الجزائر المضطرب، يواجهان تداعيات عصر مليء بالصراعات، باحثين عن الحقيقة وسط شبكة معقدة من الأسرار والصدمات.

Awards: Flickers' Rhode Island Film Festival, US (Best Film)

الجوائز: أفضل فيلم أجنبي طويل – مهرجان رود آيلاند

Director's Biography

Chakib Taleb-Bendiab is an Algerian screenwriter, filmmaker, and composer who has worked on many feature films and is one of the screenwriters behind the British spy series "GO DARK". His filmography includes several compelling short films, among them are the award-winning Short Film "BLACK SPIRIT", which circulated at several prestigious festivals across the globe and received the Programmers Delight Award at the 2018 Sapporo International Short Film Festival and Market in Japan. And "SANG FROID", which won the Jury Award for Best Screenplay at the 2013 Sapporo International Short Film Festival and Market.



شكيب طالب بن دياب هو مخرج جزائري يعيش بين الجزائر وباريس، له العديد من الأفلام القصيرة، من بينها الفيلم القصير الحائز على جوائز «الروح السوداء»، والذي عُرض في العديد من المهرجانات المرموقة بأحاء العالم، وحصل على جائزة Programmers Delight Award في مهرجان وسوق سابورو الدولي للأفلام القصيرة لعام ٢٠١٨ في اليابان. بالإضافة إلى «SANG FROID»، الذي فاز بجائزة لجنة التحكيم أفضل سيناريو في مهرجان وسوق سابورو الدولي للأفلام القصيرة لعام ٢٠١٣، والوثائقي «ابن رشد: رابط حضاري»، الذي شارك في عدة مهرجانات سينمائية بالجزائر وتونس وفرنسا. كما شارك في كتابة سيناريو المسلسل التلفزيوني البريطاني «GO DARAK».

عن المخرج

Film Eligibility:

Directing, Scriptwriting

أهلية الفيلم:

الإخراج، كتابة السيناريو

Jordanian Première

Screenplay: Chakib Taleb Bendiab

Cinematography: Ikbal Arafa

Editing: Fouad Benhammou and Chakib Taleb-Bendiab

Cast: Meriem Medjkane, Nabil Asli, Chahrazad Kracheni,

Hichem Mesbah, Slimane Benouari, and Ali Namous

Production: Khaled Chikhi and Yasmine Dhoukar

تمثيل: مريم مذكّران، نبيل عسلي، شهزاد كراشني،

هشام مصباح، سليمان بنواري، علي الناموس

إنتاج: خالد شحبي – ياسمين ذكار

العرض الأول في الأردن

سيناريو: شكيب طالب بن دياب

تصوير: إقبال عرفات

مونتاج: فؤاد بن حمو و شكيب طالب بن دياب



RED PATH / LES ENFANTS ROUGES

Director **Lotfi Achour**

Tunisia, France, Belgium, Poland, Saudi Arabia, Qatar

Arabic | English, Arabic Subtitles | Drama

2024 | 18+ | 100 min

Mghila Mountain, Tunisia, November 2015. When 14-year-old Achraf and his cousin stray too far from home, a sudden act of violence shatters their world. Achraf survives, burdened with the unbearable task of returning home with a message too horrific to speak. As his village sinks into silence and fear, and the authorities remain absent, Achraf drifts between reality and dream, haunted by loss. Inspired by true events, Red Path is a lyrical journey through a child's fractured psyche – and his quiet, astonishing strength in the face of unimaginable trauma.

Awards: Audience Award Vanguard – Vancouver International Film Festival – Vancouver, Canada – 2024.
Best Director and Best Cinematographer – Mostra de Valencia – Valencia, Spain – 2024.
Best feature and Best Director – Red Sea Film Festival – Djeddah, Saudi Arabia – 2024.

Director's Biography

Born in Tunis, Lotfi Achour is a director, author, and producer. After earning his baccalauréat, he began studying economics at the Faculty of Law and Economics in Tunis. Following a family tragedy, he decided to pursue acting and began training at the Grenoble Conservatory. He later studied theater and cinema at the Sorbonne. Achour has created over 25 theatrical works, with his latest co-produced by the Royal Shakespeare Company for the 2012 London Olympics. He has also directed three award-winning short films, including "La laine sur le dos", nominated for the Short Film Palme d'Or at Cannes 2016.

Film Eligibility:

Acting

Jordanian Première

Screenplay: Natacha de Pontcharra (Co-writers: Doria Achour, Sylvain Cattenoy, Lotfi Achour)

Cinematography: Wojciech STARON

Editing: Ewin Ryckaert, Malek Chatta

Cast: Ali Helali, Yassine Samouni, Wided Dabebi, Jemil Lamari, Latifa Gafsi

Production: Anissa Daoud, Sébastien Hussenot, Lotfi Achour



الذخاري الحمر

المخرج **لطفي عاشور**

تونس، فرنسا، بلجيكا، بولندا، المملكة العربية السعودية، قطر

العربية | الترجمة إنجليزية، عربية | دراما

٢٠٢٤ | ١٨+ | ١٠٠ دقيقة

جبل مغيلة، تونس، نوفمبر ٢٠١٥. حين يتعد أشرف، ذو الأربعة عشر عامًا، وابن عمه عن منزلهما، ينهار عالمهما تحت وطأة عنف مفاجئ ومدمر. ينجو أشرف، حاملاً عبء العودة إلى المنزل برسالة مرعبة لا تحتمل. بينما تغرق قريته في صمت مشوب بالخوف وسط غياب السلطات، يجد أشرف نفسه عالماً بين واقعة وأعلامه، تطارده الخسارة. قصة «الذخاري الحمر»، المستوحاة من أحداث حقيقية، تمثل رحلة شعرية عميقة داخل نفسية طفل محطم، تكشف عن قوته المذهلة والهادئة في مواجهة صدمة تفوق الوصف.

الجوائز: جائزة الجمهور – فانجار – مهرجان فانكوفر السينمائي الدولي – فانكوفر، كندا – ٢٠٢٤.
أفضل مخرج وأفضل تصوير سينمائي – مهرجان فالنسيا السينمائي – فالنسيا، إسبانيا – ٢٠٢٤.
أفضل فيلم وأفضل مخرج – مهرجان البحر الأحمر السينمائي – جدة، المملكة العربية السعودية – ٢٠٢٤.

عن المخرج

وُلد لطفي عاشور في تونس، وهو مخرج ومؤلف ومُنْتَج. بعد حصوله على شهادة البكالوريا، بدأ دراسة الاقتصاد في كلية الحقوق والاقتصاد بتونس. بعد مأساة عائلية، قرر التوجه إلى التمثيل وبدأ التدريب في معهد غرونوبل الموسيقي. درس لاحقاً المسرح والسينما في جامعة السوربون. أنتج عاشور أكثر من ٢٥ عملاً مسرحياً، وكان آخرها إنتاجاً مشتركاً مع فرقة شكسبير الملكية لأولمبياد لندن ٢٠١٢. كما أخرج ثلاثة أفلام قصيرة حائزة على جوائز، منها فيلم «الطريق على الظهر» (La laine sur le dos)، الذي ترشح لجائزة السعفة الذهبية للأفلام القصيرة في مهرجان كان السينمائي ٢٠١٦.

أهلية الفيلم:

التمثيل

العرض الأول في الأردن

سيناريو: تنشأ دويشار، درية عاشور
سينما: كاتولوا

تصوير: فويتك شتارون

مونتاج: أوبن ريكارت، مالك شطة

تمثيل: علي هلاي، ياسين سمعوني، وداد حبابي، لطيفة
الفقصة: الجمعي لعماري

إنتاج: أنيسة داود، سيباستيان هوسونو، لطفي عاشور



SEEKING HAVEN FOR MR. RAMBO

Director **Khaled Mansour**

Egypt, Saudi Arabia

Arabic | English Subtitles | Drama

2024 | 16+ | 102 min

Hassan, a quiet security guard living in Cairo with his mother, is forced to go on the run after his dog and closest companion, Rambo, bites their hostile landlord. As Hassan moves through the city in search of a safe place for the dog, he's pulled into situations that make him confront painful memories and fears he's long buried – ultimately leading him to reconnect with a part of himself he thought was lost.

Awards: Yusr Jury Award – Red Sea International Film Festival – Jeddah, Saudi Arabia – 2024
Best Teaser (MENA Region) – Global Entertainment Awards – 2024

Director's Biography

Khaled Mansour is an Egyptian director and screenwriter born in Cairo in 1991, studied history at Cairo University before independently pursuing cinema. In 2024, he made his debut feature film, "Seeking Haven for Mr. Rambo", which premiered in the official selection at the Venice International Film Festival and went on to win over 15 awards at festivals worldwide. It was released in Egyptian cinemas in early 2025 to commercial success. Khaled has participated in several renowned film labs and markets, enriching his vision and craft. He has also directed short documentaries and commercials. Seeking Haven for Mr. Rambo is his first feature.



Film Eligibility:

Directing, Acting, Scriptwriting

Jordanian Première

Screenplay: Mohamed El-Hossieny, Khaled Mansour

Cinematography: Ahmed Tarek Bayoumi

Editing: Yasser Azmy

Cast: Essam Omar, Rakeen Saad, Ahmed Bahaa, Samaa Ibrahim, Rambo Brothers

Production: Rasha Hosny, Mohamed Hefzy

البحث عن منفذ لخروج السيد رامبو

المخرج **خالد منصور**

مصر، السعودية

العربية | الترجمة إنجليزية | دراما

٢٠٢٤ | ١٦+ | ١٠٢ دقيقة

حسن، حارس أمن هادئ يعيش مع والدته في القاهرة، يجد نفسه مضطراً للهروب بعدما قام كلبه الوفي ورفيقه الحميم، رامبو، بعض صاحب المنزل العدائي. أثناء تنقله في المدينة بحثاً عن مأوى آمن لرامبو، يواجه حسن مواقف تعيده إلى ذكريات أليمة ومخاوف دفنها منذ زمن. هذه الرحلة تدفعه لاستعادة جزء من ذاته كان يعتقد أنه فقده إلى الأبد.

الجوائز: جائزة لجنة تحكيم البسر – مهرجان البحر الأحمر السينمائي الدولي – جدة، السعودية – ٢٠٢٤
أفضل إعلان تشويقي (منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا) – جوائز الترفيه العالمية – ٢٠٢٤

عن المخرج

خالد منصور هو مخرج وكاتب سيناريو مصري من مواليد القاهرة عام ١٩٩١، تخرج في كلية الآداب قسم التاريخ بجامعة القاهرة، وبدأ بعدها دراسة السينما بشكل مستقل. في عام ٢٠٢٤، قدم أول أفلامه الروائيّة الطويلة «البحث عن منفذ لخروج السيد رامبو»، والذي عُرض لأول مرة في مهرجان فينيسيا السينمائي الدولي، ونال أكثر من ١٥ جائزة في مهرجانات مرموقة. عُرض الفيلم تجارياً في مصر عام ٢٠٢٥ وحقق نجاحاً لافتاً. شارك منصور في مختبرات وأسواق سينمائية عدة، وساهمت لقاءاته مع صناع السينما في إثراء مسيرته، كُتب وأُخرج عدة أفلام وثائقية قصيرة وإعلانات، ويعد هذا الفيلم أول أعماله الطويلة.

أهلية الفيلم:

الإخراج، التمثيل، كتابة السيناريو

العرض الأول في الأردن

سيناريو: خالد منصور – محمد الحسيني

تصوير: أحمد طارق بيومي

مونتاج: ياسر عزمي

تمثيل: عصام عمر، ركين سعد، أحمد بهاء، سماء إبراهيم، الاخوة رامبو

إنتاج: رشا حسني، محمد حفاظي



SIMSIM

Director **Sondos Al-Smerat**

Jordan | Arabic | English Subtitles & for the deaf and
hard of hearing | Drama, Black Comedy | 2025
PG | 82 min

At 26, Simsim is determined to break free from a marriage she never chose. Restless and self-assured, she uses her job at a photography studio not just to support her daughter and mother, but as a space to flirt, connect, and reclaim her sense of self. Though estranged from her husband Qasem, he refuses to grant her a divorce. When he finally agrees, on the bizarre condition that she finds him a new wife, Simsim dives headfirst into a surreal journey. However, as her quest spirals, she begins to confront her own contradictions and discovers that real freedom means more than just escape.

Director's Biography

Sondos Dheeb Hassan Al-Smerat was born in the city of Irbid, Jordan. She graduated with honors from Yarmouk University in 2022, majoring in Drama and Filmmaking. She studied under a distinguished faculty composed of highly professional instructors, many of whom are members of the Jordanian Artists Association—an organization she is also a proud member of. Sondos began her artistic journey by directing and producing short films, many of which received numerous awards at local and international film festivals. She also participated in several training workshops organized by the Royal Film Commission – Jordan.

Film Eligibility:

Directing, Acting, Scriptwriting

World Première

Screenplay: Tamara G. Owais
Cinematography: Ali Darabseh
Editing: Abdallah Sa'adeh

Cast: Saja Kilani, Majd Eid, Yasmine Dalou, Jouana Arida, Emran Enouz, Areej Dababneh, Merna Mohammad, Khoulo Muhaisen, Islam Awadi
Production: Noamani Art Production – Qais Noamani

سمسم

المخرج **سندس السميرات**

الأردن | العربية | الترجمة إنجليزية ومترجم للصم
وضعاف السمع | دراما، كوميديا سوداء | ٢٠٢٥
لجميع الأعمار | ٨٢ دقيقة

في السادسة والعشرين من عمرها، تصرّ سمسم على التحرر من زواج لم يكن لها رأي فيه. وظيفتها في استوديو التصوير الفوتوغرافي لإعالة ابنتها ووالدها، تحوّلته إلى مساحة للمغازلة، وبناء العلاقات، واستعادة الثقة بنفسها. رغم انفصالها عن زوجها قاسم، يظل يرفض منحها الطلاق. وعندما يوافق أخيراً، تبنى موافقته على شرط غريب بأن تجد له زوجة جديدة. تنطلق سمسم في رحلة سريالية، ومع تصاعد بحثها المحموم، تجد نفسها أمام تناقضاتها الداخلية، لتكتشف أن الحرية الحقيقية أعمق من مجرد الهروب.

عن المخرج

سندس ذيب حسن السميرات، من مواليد مدينة إربد، تخرّجت من جامعة اليرموك بمرتبة الشرف في تخصص "الدrama وصناعة الفيلم" عام ٢٠٢٢. تتلمذت على أيدي نخبة من أعضاء هيئة التدريس المحترفين المنتهين إلى نقابة الفنانين الأردنيين، وهي عضو في النقابة أيضاً. بدأت مسيرتها الفنية بإخراج وإنتاج الأفلام القصيرة، وقد حصدت معظم أعمالها جوائز في مهرجانات محلية ودولية. كما شاركت في العديد من الورش التدريبية التي نظمتها الهيئة الملكية الأردنية للأفلام.



أهلية الفيلم:

الإخراج، التمثيل، كتابة السيناريو

العرض العالمي الأول

تمثيل: سجي كيلاني، مجد عيد، جوانا عريضة، ياسمين الحلو، عمران العنوز، أريج دبابنة، ميرنا محمد، خلود محيسن، إسلام العوضي
إنتاج: نعماني للإنتاج الفني – فيس نعماني

سيناريو: نمارا عويس
تصوير: علي درابسة
مونتاج: عبدالله سعدة



SONGS OF ADAM

Director **Oday Rasheed**

Iraq, Netherlands, Saudi Arabia, USA

Arabic | English Subtitles & Interpreted in

sign language | Drama | 2024 | 13+ | 98 min

In 1946 Mesopotamia, twelve year old Adam is shaken after being made to witness a burial rite from which his beloved cousin Iman is excluded. In the wake of this moment, Adam declares he no longer wishes to grow up. Inexplicably, he doesn't. As the years go by, his untouched youth unsettles the villagers and divides those closest to him. While some see his condition as unnatural, others view it as a quiet rebellion against the loss of innocence. Songs of Adam explores memory, gender, and transformation through the eyes of a boy who remains still as the world moves on.

Awards: Yusr Best Screenplay Award – Red Sea International Film Festival – KSA – 2024

Golden Palm Award for Best Feature Film – Saudi Film Festival – KSA – 2025

Best Foreign Film Award – Arizona International Film Festival – Arizona, USA – 2025

Director's Biography

Oday Rasheed is an Iraqi-American writer and director. In 2003, he filmed his debut feature Underexposure, the first film shot in Iraq after the U.S. invasion. It premiered at the International Film Festival Rotterdam and won several awards, including Best Film at the Singapore International Film Festival. His second feature, Qarantina (2009), received the Jury Prize at the Oran Film Festival. Rasheed immigrated to the U.S. in 2012 and later directed his first English-language film, If You See Something, which premiered at the 2024 Woodstock International Film Festival. His most recent film, Songs of Adam, won Best Screenplay at the 2024 Red Sea Competition.



Film Eligibility:

Acting

Jordanian Première

Screenplay: Oday Rasheed

Cinematography: Basim Faihad

Editing: Muhannad Rasheed

Cast: Azzam Ahmed, Alaa Najm, Abdul Jabbar Hassan, Tahseen Dahis, Hoda Shaheen, Ali Al-Karkhi

Production: Majed Rasheed, Ally Tubis, Oday Rasheed

أناشيدُ آدمَ

المخرج **عدي رشيد**

العراق، هولندا، المملكة العربية السعودية، الولايات المتحدة الأمريكية

العربية | الترجمة إنجليزية، وبلغة الإشارة

دراما | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ٩٨ دقيقة

في بلاد ما بين النهرين عام ١٩٤٦، ارتجف آدم، ذو الاثني عشر عامًا، بعد أن أجبر على حضور مراسم دفن جده التي استبعدت منها ابنة عمه إيمان. بعد تلك اللحظة، أعلن آدم أنه لم يعد يريد أن يكبر، وليسبب غامض، لم يفعل ذلك، مع مرور السنين، يُلْقِ شبابه البكر أهل القرية ويزرع الفجوة بينه وبين أقرب الناس إليه، بينما يعتبره البعض حالة غير طبيعية، يراه آخرون تمرّدًا هادئًا على فقدان البراءة. تستكشف أغاني آدم الذاكرة والجنس والتحول من خلال عيون صبي يبقى ساكنًا بينما يمضي العالم في سيره.

الجوائز: جائزة اليسر لأفضل سيناريو – مهرجان البحر الأحمر – المملكة العربية

السعودية – ٢٠٢٤

جائزة أفضل فيلم اجنبي – مهرجان اريزونا – الولايات المتحدة

الأمريكية – ٢٠٢٥

جائزة النخلة الذهبية لأفضل فيلم خليجي – المملكة العربية

السعودية – ٢٠٢٥

عن المخرج

وُلد عدي رشيد في بغداد عام ١٩٧٣. في عام ٢٠٠٣، صوّر فيلمه الروائي الأول «غير صالح»، والذي يُعد أول فيلم يُصور في العراق بعد الاحتلال الأمريكي. عُرض الفيلم لأول مرة في مهرجان روتردام السينمائي الدولي ٢٠٠٥، ونال جوائز عديدة، منها جائزة أفضل فيلم في مهرجان سلغافورة السينمائي الدولي. في عام ٢٠٠٩، أنهى رشيد تصوير فيلمه الثاني «قرنتينة»، وفاز بجائزة لجنة التحكيم في مهرجان وهران السينمائي عام ٢٠١١. في ٢٠٢٢، صوّر في نيويورك أول فيلم له ناطق بالإنجليزية بعنوان If You See Something. فيلمه الأخير «أناشيد آدم»، هو رابع أفلامه الروائية، وفاز بجائزة اليسر لأفضل سيناريو في مهرجان البحر الأحمر ٢٠٢٤.

أهلية الفيلم:

التمثيل

العرض الأول في الأردن

سيناريو: عدي رشيد

تصوير: باسم فياض

مونتاج: مهدي رشيد

تمثيل: غرام أحمد، الاء نجم، دعبالجبار حسن،

تحسين داحس، هدي شاهين، علي الكرخي

إنتاج: ماجد رشيد، اللي توس، عدي رشيد



SPRING CAME ON LAUGHING

Director **Noha Adel**

Egypt, France, Saudi Arabia, Qatar | Arabic | English Subtitles
& Interpreted in sign language | Drama-Comedy
2024 | PG | 96 min

As spring approaches, celebrations shift into confrontations and laughter masks unspoken pain. Four intertwined tales from the heart of Egyptian womanhood unfold, where joy carries a shadow and the unexpected lies just beneath the surface. As blossoms fade and autumn arrives, each story reaches a surprising conclusion, revealing the quiet storms of identity, societal pressure, and the hidden truths that emerge when the season's bright façade begins to crack.

Awards: FIPRESCI Award – Cairo International Film Festival – Cairo, Egypt – 2024
Salah Abu Seif Award for Best Director – Cairo International Film Festival – Cairo, Egypt – 2024
Henry Barakat Award for Best Artistic Contribution – Cairo International Film Festival – Cairo, Egypt – 2024

Director's Biography

Born in 1975, Noha Adel is a screenwriter and film director who graduated from Cairo University's English Department. With a background in Learning & Development, she pursued her passion for film by attending a three-month "Fundamentals of Directing" workshop in 2017. Her graduation project, the short film "Into Reverse," premiered at the Dubai International Film Festival. In 2020, she wrote and directed her second short film, "Once Upon A Time In the Café." Both films received acclaim, participating in various prestigious international and local film festivals and winning multiple awards.

Film Eligibility:

Directing, Scriptwriting

Jordanian Première

Screenplay: Noha Adel
Cinematography: Sara Yehia
Editing: Sara Abdallah

Cast: Sally Abdo, Mokhtar Younis, Rehab Anan, Reem El Akkad, Carol Akkad, Mona El Nemrawi, Wessam Salah, Roka Yasser
Production: Kawthar Younis - Ahmed Youssef



دخل الربيع يضحك

المخرج: **نهى عادل**

مصر، فرنسا، السعودية، قطر | العربية | الترجمة إنجليزية،
وبلغة الإشارة | دراما، كوميدي | ٢٠٢٤
لجميع الأعمار | ٩٦ دقيقة

مع اقتراب الربيع، تتحول الاحتفالات إلى مواجهات، ويختبئ وراء الضحكات ألم مكتوم، تتشابك أربع كايات تنبئ من عمق المرأة المصرية، حيث يخفي الفرح ألماً، وتتكشف المفاجآت تحت السطح. ومع ذبول الأزهار وحلول الخريف، تصل كل قصة إلى خاتمة غير متوقعة، تكشف عن عواصف الهوية الصامتة، والضغط الاجتماعي، والحقائق الخفية التي تظهر عندما تبدأ واجهة الموسم الجديد.

الجوائز: جائزة فيبريسي – مهرجان القاهرة السينمائي الدولي – القاهرة، مصر – ٢٠٢٤
جائزة صلاح أبو سيف لأفضل مخرج – مهرجان القاهرة السينمائي الدولي – القاهرة، مصر – ٢٠٢٤
جائزة هنري بركات لأفضل مساهمة فنية – مهرجان القاهرة السينمائي الدولي – القاهرة، مصر – ٢٠٢٤

عن المخرج

ولدت كاتبة السيناريو والمخرجة نهى عادل عام ١٩٧٥، تخرجت من قسم اللغة الإنجليزية بجامعة القاهرة، بخلفية في مجال التعليم والتطوير، سعت وراء شغفها بالسينما من خلال حضور ورشة عمل لمدة ثلاثة أشهر بعنوان أساسيات الإخراج عام ٢٠١٧. وكان مشروع تخرجها، الفيلم القصير Into Reverse، قد عُرض لأول مرة في مهرجان دبي السينمائي الدولي في عام ٢٠٢٠، كتبت وأخرجت فيلمها القصير الثاني "Once Upon A Time In the Café." وقد حظي كلا الفيلمين بإشادة واسعة، وشارك في العديد من المهرجانات السينمائية الدولية والمحلية المرموقة، وحصل على جوائز متعددة.

أهلية الفيلم:

الإخراج، كتابة السيناريو

العرض الأول في الأردن

تمثيل: سالي عبده ومختار يونس ورحاب عنان
ودريم العقاد وكارول عقاد ومنى النمروري
وسام صلاح وروكا ياسر
إنتاج: كونز يونس – احمد يوسف

سيناريو: نهى عادل
تصوير: سارة يحيى
مونتاج: سارة عبد الله



TÊTES BRÛLÉES

Director **Maja-Ajmia Yde Zellama**

Belgium, Tunisia | Dutch, French, Arabic

English, Arabic Subtitles | Drama | 2025 | PG | 86 min

At 12, Eya's world is shaken by the sudden death of her older brother, Younès. As she navigates the silence and rituals of grief, she finds a lifeline in rap, dance, and the presence of Younès' close friends. Their creative energy helps her keep his spirit alive while slowly uncovering her own identity. Through movement, music, and the emotional turbulence of adolescence, Eya begins to make sense of her loss and reshape the world around her.

Awards: Berlin International Film Festival-Special Mention Generation International Jury 14 plus Feature Film, Germany
Berlin International Film Festival – Special Mention by the Independent Jury of the AG Kino-Gilde Cinema Vision 14plus, Germany

Director's Biography

Maja-Ajmia Yde Zellama is a Belgian-Tunisian-Danish filmmaker and screenwriter. A graduate of LUCA School of Arts, she is also the co-founder and president of ASBL Bledarte, a Brussels-based association that empowers and amplifies the voices of migrant youth through art and culture.



Film Eligibility:

Scriptwriting, Directing, Acting

Arab Première

Screenplay: Maja-Ajmia Yde Zellama
Cinematography: Grimm Vandekerckhove
Editing: Dieter Diependaele

Cast: Safa Gharbaoui, Mehdi Bouziane, Mounir Amamra, Adnan El Haruati, Saber Tabi, Nicolas Makola, Mehdi Zellama, Monia Taleb
Production: Nabil Ben Yadir, Marc Goyens

تمثيل: صفاء غرباوي، مهدي بوزيان، منير عامر، عدنان الهرواتي، صابر طابي، نيكولاس ماكولا، مهدي زلمة، مونيا طيب
إنتاج: نبيل بن يدير، مارك جوينز

العرض الأول في الوطن العربي

سيناريو: ماية عجميه ايظى زلامة
تصوير: جريم فانديركوف
مونتاج: ديتير ديبنديل

آية

المخرج **ماية عجميه ايظى زلامة**

بلجيكا، تونس | بلجيكية، فرنسية، عربية

الترجمة إنجليزية، عربية | دراما | ٢٠٢٥ | لجميع الأعمار | ٨٦ دقيقة

في الثانية عشرة من عمرها، يهتز عالم آية بوفاة شقيقها الأكبر يونس بشكل مفاجئ. وسط صمت ثقيل وطقوس الحزن، تجد شريان حياة في موسيقى الراب والرقص، وفي وجود أصدقاء يونس المقربين. بطاقتهم الإبداعية، تحافظ على ذكراه حية، بينما تبدأ ببطء في اكتشاف هويتها الخاصة. عبر الحركة والموسيقى ودوامه الاضطرابات العاطفية للمراهقة، تتعلم آية مواجهة خسارتها وإعادة تشكيل عالمها بطريقتها.

الجوائز: مهرجان برلين السينمائي الدولي (عرض عالمي أول – قسم أجيال ١٤+) – (تنويهان خاصان من لجنة تحكيم مسابقة أجيال ١٤+ الدولية للأفلام الطويلة، ولجنة التحكيم المستقلة لـ AG Kino - Gilde - Cinema Vision 14 plus)

عن المخرج

ماية عجميه ايظى زلامة هي مخرجة وكاتبة سيناريو بلجيكية تونسية دنماركية. تخرجت في مدرسة LUCA للفنون، وتعد المؤسس المشارك ورئيس ASBL Bledarte – وهي جمعية مقرها بروكسل تعمل على تعزيز التعبير وتمكين الشباب المهاجرين من خلال الفن والثقافة.

أهلية الفيلم:

الإخراج، كتابة السيناريو، التمثيل



THANK YOU FOR BANKING WITH US!

Director **Laila Abbas**

Palestine, Germany, Saudi Arabia, Qatar, Egypt | Arabic

English Subtitles | Drama, Comedy | 2024 |

+13 | 90 min

In Ramallah, Mariam and Noura reunite after their father's death, only to discover he left behind a sizable inheritance. Bound by frustration with a system that favors their absent brother, they devise a daring plan to secure the money before he learns of their loss. As tensions rise and old wounds resurface, the sisters must navigate bureaucracy, family dynamics, and societal expectations in a story that blends humor with a critique of patriarchal norms.

Awards: Silver Alexander for Best Director, Thessaloniki Film Festival
Golden Star for Best Arab Feature, El Gouna Film Festival
Best screen writer, Malmo Arab Film Festival

Director's Biography

Laila Abbas is a Palestinian filmmaker, producer, and academic. She studied cinema in Jordan and later film and TV production at Royal Holloway University in the UK with a Said Foundation Scholarship. Her 2013 documentary ICE & DUST gained wide attention, and she later taught at Alquds University's Institute of Modern Media. In 2016, she founded Young Oak Productions, and in 2019, was selected for Berlinale Talents.



Film Eligibility:

Directing, Scriptwriting

Jordanian Première

Screenplay: Laila Abbas
Cinematography: Konstantin Kroening
Editing: Heba Othman

Cast: Yasmine Al Massri, Clara Khoury, Kamel El Basha, Ashraf Barhoum
Production: Hanna Atallah, Ronza Kamel, Roshanak Behesht Nedjad

شكراً لأنك تحلم معنا!

المخرج **ليلي عباس**

فلسطين، ألمانيا، السعودية، قطر، مصر | العربية

الترجمة إنجليزية | دراما، كوميدي | ٢٠٢٤ |

١٣٠ | ٩٠ دقيقة

في رام الله، تلتقي مريم ونورا بعد وفاة والدهما ليكتشفا ميراثاً كبيراً تركه خلفه. وسط إحباطهما من نظام يفضل شقيقهما الغائب، تضعان خطة جريئة لتأمين المال قبل أن يدرك هو خسارتهما لوالدهما. مع تصاعد التوترات وتجدد الجراح القديمة، تضطر الأختان إلى مواجهة البيروقراطية، وتعقيدات الأسرة، وتوقعات المجتمع في قصة تجمع بين الفكاهة ونقد الأعراف الأبوية.

الجوائز: أفضل مخرجة – مهرجان سالونيك
أفضل فيلم عربي طويل – مهرجان الجونة
أفضل سيناريو – مهرجان مالمو للفيلم العربي

عن المخرج

ليلي عباس هي صانعة أفلام صانعة أفلام فلسطينية درست السينما في الأردن ثم الإنتاج السينمائي والتلفزيوني في كلية رويال هولواي بجامعة لندن. أخرجت ثلاثة أفلام قصيرة بين ٢٠١٠ و ٢٠١٢ قبل أن تصنع فيلمها الروائي الأول صقيع وغبار (٢٠١٤) الذي شارك في عدة مهرجانات، ثم شغلت منصب محاضر في معهد الإعلام العصري بجامعة القدس. وفي ٢٠١٦ أسست ليلي شركة الإنتاج Young Oak Productions وتلقت إشادة في ملتقى برلينالي للمواهب السينمائية عام ٢٠١٩.

أهلية الفيلم:

الإخراج، كتابة السيناريو

العرض الأول في الأردن

سيناريو: ليلي عباس
تصوير: كونستانتين كرونينج
مونتاج: هبة عثمان

تمثيل: ياسمين المصري – كلارا خوري –
كامل الباشا – أشرف برهوم
إنتاج: حنا عطا الله – روزانا كامل – روشانك
بششت نجاد



THE VILLAGE NEXT TO PARADISE

Director **Mo Harawe**

Austria, Germany, France, Somalia | Arabic

English, Arabic Subtitles | Drama | 2024 | PG | 132 min

القرية المجاورة للجنة

المخرج **مو هاراوي**

الصومال، النمسا، فرنسا، ألمانيا | العربية

الترجمة إنجليزية، عربية | دراما | ٢٠٢٤ | لجميع الأعمار | ١٣٤ دقيقة

In a remote Somali village shaped by hardship and change, a small family charts its way through shifting dreams and unspoken conflicts. As Mamargade, his son Cigaal, and his sister Araweelo pursue their individual dreams amidst societal challenges and personal hardships, their bond is tested. Through love, trust, and quiet strength, they navigate the complexities and their intertwined paths.

في قرية صومالية نائية، تأثرت بالمصاعب والتغيرات، تخطو عائلة صغيرة طريقها وسط أحلام متبدلة وصراعات مكبوتة. بينما يسعى مامارجاد وابنه سيغال وشقيقته أراويلو لتحقيق أحلامهم في وجه تحديات مجتمعية وشخصية، تُختبر قوة رابطتهم. عبر الحب والثقة والصبر الهادئ، يتجاوزون التعقيدات ويشقون طريقهم المتشابكة نحو غد أفضل.

Awards: Marrakech International Film Festival (Jury Prize)
Jury Prize, Marrakech International Film Festival, Marrakech, Morocco, 2024

الجوائز: جائزة لجنة التحكيم – مهرجان مراكش السينمائي الدولي

Director's Biography

Mo Harawe is a Somali/Austrian writer and director born in Mogadishu. He has been studying Visual Communication and Film at Kunsthochschule Kassel. "The Village Next to Paradise" is his debut feature film, following his acclaimed short films "Life on the Horn" (2022) that earned a Special Mention at Locarno International Film Festival. While "Will My Parents Come to See Me" (2022) was nominated for the European Film Award, won the Grand Prix at Clermont-Ferrand as well as German LOLA and Austrian Film Award for Best Short Film in 2023.



مو هاراوي كاتب ومخرج صومالي نمساوي ولد في مقديشو. درس الاتصال البصري والسينما في كلية الفنون الجميلة بكاسل بألمانيا. قبل فيلمه الطويل الأول «القرية المجاورة للجنة»، أخرج العديد من الأفلام القصيرة منها «الحياة في القرن الإفريقي» (٢٠٢٢) الذي حظي بتأييد خاص في مهرجان لوكارنو السينمائي، وحين يأتي والذي لرؤيتي» (٢٠٢٢) الذي ترشح لجائزة الفيلم الأوربي التي تمنحها الأكاديمية الأوربية للسينما، كما فاز بالجائزة الكبرى لمهرجان كليرمون فيرون الدولي للفيلم القصير، وجائزة أفضل فيلم قصير في حفل توزيع جوائز الفيلم الألماني، وجوائز الفيلم النمساوي.

عن المخرج

Film Eligibility:

Directing, Acting, Scriptwriting

أهلية الفيلم:

الإخراج، التمثيل، كتابة السيناريو

Jordanian Première

Screenplay: Mo Harawe
Cinematography: Mostafa El Kashef
Editing: Joana Scrinzi

Cast: Ahmed Ali Farah, Anab Ahmed
Ibrahim, Ahmed Mohamud Saleban
Production: Sabine Moser & Oliver Neumann

تمثيل: أحمد علي فرح، عناب أحمد إبراهيم، أحمد محمود صليبان
إنتاج: أوليفر نيومان، سابينا موزر

العرض الأول في الأردن

سيناريو: مو هاراوي
تصوير: مصطفى الكاشف
مونتاج: جونا سرينزي



TO A LAND UNKNOWN

Director **Mahdi Fleifel**

UK, Palestine, France, Greece, Netherlands, Germany, Qatar,
Saudi Arabia | Arabic, Greek, English Language
English, Arabic Subtitles | Drama | 2024 | 18+ | 105 min

In the shadows of Athens, two Palestinian cousins, Chatila and Reda, dream of escaping to Germany and building a new life. But as mounting pressures close in – from poverty, addiction, and a system rigged against them – their bond is tested in unexpected and dangerous ways. What begins as an escape plan quickly spirals into a tense confrontation with loyalty, survival, and the cost of freedom in a world that offers them no easy way out.

Awards: Tanit D'Argent – Carthage Film Festival - Carthage, Tunisia – 2024
Silver Yusr Best Feature Film – Red Sea International Film Festival –
Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia – 2024
Silver Yusr Best Actor: Mahmoud Bakri – Red Sea International Film
Festival – Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia – 2024

Director's Biography

Mahdi Fleifel is a Palestinian-Danish director who graduated from NFTS in the UK. He was notably mentored by Stephen Frears and Pawel Pawlikowski.
In 2012, his first feature-length documentary A World Not Ours premiered at TIFF and gathered around thirty awards (Berlinale, CPH:DOX, Yamagata, DOC:NYC).
He took part in the Cinéfondation in 2013, and subsequently directed several short films: A Man Returned (Silver Bear 2016 EFA nomination), A Drowning Man (Cannes, Bafta nominated), I Signed The Petition (IDFA award and EFA nomination).

Film Eligibility:

Directing, Scriptwriting

Jordanian Première

Screenplay: Mahdi Fleifel, Fyzal Boulifa, Jason McColgan

Cinematography: Thodoris Mihopoulos (GSC)

Editing: Halim Sabbagh

Cast: Mahmood Bakri, Aram Sabbagh, Angeliki Papoulia, Mohammad Alsurafa, Mouataz Alshalto, Mohammad Ghassan, Monzer Reyannah

Production: Geoff Arbourne, Mahdi Fleifel

تمثيل: محمود بكري، آرام صباغ، أنجليكي بابوليا، محمد الصرافة، معتز الشلتوح، منذر رياحنة، محمد غسان
إنتاج: جيف أربورن، مهدي فليفيل

إلى عالم مجهول

المخرج **مهدي فليفيل**

المملكة المتحدة، فلسطين، فرنسا، اليونان، هولندا، ألمانيا، قطر،
المملكة العربية السعودية | اللغة العربية، الانجليزية، اليونانية
الترجمة إنجليزية، عربية | دراما | ٢٠٢٤ | ١٨+ | ١٠٥ دقيقة

في أثينا، يطارد ابنا العم الفلسطينيان، شاتيل ورضا، حلم الهروب إلى ألمانيا وبناء حياة جديدة. لكن مع تصاعد الضغوط عليهما، من فقر مدقع وإدمان خانق ونظام يحكم قبضته ضدهما، تتعرض علاقتهما لاختبارات قاسية وغير متوقعة. ما يبدأ كخطة هروب بسيطة يتحول سريعا إلى صراع متوتر مع الولاء، البقاء، وثمن الحرية في عالم يسد كل المنافذ أمامهما.

الجوائز: التانيت الفضي – أيام قرطاج السينمائية – قرطاج، تونس – ٢٠٢٤
اليسر الفضي لأفضل فيلم روائي – مهرجان البحر الأحمر السينمائي الدولي –
جدة، المملكة العربية السعودية – ٢٠٢٤
اليسر الفضي لأفضل ممثل: محمود بكري – مهرجان البحر الأحمر السينمائي
الدولي – جدة، المملكة العربية السعودية – ٢٠٢٤

عن المخرج

مهدي فليفيل هو مخرج فلسطيني – دنماركي تخرج من المدرسة الوطنية للأفلام والتلفزيون في المملكة المتحدة، وتلقى تدريبا على يد ستيفن فرييرز وبافل بافليكوفسكي. عرض فيلمه الوثائقي الأول «عالم ليس لنا» في مهرجان تورونتو عام ٢٠١٢، وحصد قرابة ثلاثين جائزة من مهرجانات مرموقة حول العالم. شارك في برنامج سينيفونداسيون عام ٢٠١٣، وأخرج بعدها عدة أفلام قصيرة نالت جوائز وترشيحات مهمة، منها «رجل عاد» الحائز على الدب الفضي، «رجل يغرق» الذي عُرض في مهرجان كان ورشح للبافتا، ووقعت العريضة، الفائز في IDFA والمرشح لجائزة الأكاديمية الأوروبية. أعماله تتناول بأسلوب شخصي قضايا اللجوء والانتماء والهوية.

أهلية الفيلم:

الإخراج، كتابة السيناريو

العرض الأول في الأردن

سيناريو: مهدي فليفيل، فيصل بوليفيا، جاسون ماك كولجن

تصوير: ثودورس ميهورولوس
مونتاج: حليم صباغ

مسابقة الأفلام العربيّة الروائية الطويلة

البحث عن منفذ لخروج السيد رامبو

خالد منصور
مصر، المملكة العربية السعودية

الذخاري الحمر

لطفي عاشور
تونس، فرنسا، بلجيكا، بولندا، المملكة العربية السعودية، قطر.

١٩٦ متر

شكيب طالب بن دياب
الجزائر، تونس، فرنسا، كندا

إلى عالم مجهول

مهدي فليفل
فلسطين، المملكة المتحدة، فرنسا، اليونان،
هولندا، ألمانيا، قطر، المملكة العربية السعودية

القرية المجاورة للجنة

مو هاراوي
الصومال، النمسا، ألمانيا، فرنسا

شكراً لأنك تحلم معنا!

ليلى عباس
فلسطين، ألمانيا، المملكة العربية السعودية،
قطر، مصر

آية

ماية عجمية ايضى زلامة
تونس، بلجيكا

دخل الربيع يضحك

نهى عادل
مصر، فرنسا، السعودية، قطر

أنا شيد آدم

عدي رشيد
العراق، بولندا، المملكة العربية السعودية، الولايات
المتحدة الأمريكية.

سمسم

سندس سميرات
الأردن

الأردنية



www.jrtv.gov.jo

ARAB FEATURE DOCUMENTARY COMPETITION

A FROWN GONE MAD

Omar Mismar
Lebanon

ABO ZAABAL 89

Bassam Mortada
Egypt, Germany

MOTHER OF SCHOOLS

Abdallah Essa
Jordan

TELL THEM ABOUT US

Rand Beiruty
Germany, Jordan, Saudi Arabia

TIME OUT 22

Ali Kazwini
Syria

WE ARE INSIDE

Farah Kassem
Lebanon, Qatar, Denmark

(Y)OUR MOTHER

Samira El Mouzghibati
Belgium

**BUILD YOUR
OWN WORLD**



Olivewood Studios

Jordan's Production Hub

Olivewood Film Studios is Jordan's only full-scale studio complex, offering state-of-the-art facilities designed to meet the demands of regional and international film and television production.

Strategically located in the heart of Amman, Olivewood provides a complete production ecosystem.

The complex features:

- Two sound stages, each 1,500 m² and 13 meters high, with advanced sound isolation and a dedicated power grid.
- Dedicated and equipped workshop facilities.
- A spacious backlot covering 68,000 m².

Comprehensive support services tailored to local, regional, and international productions.

Our facilities are built for versatility, scale, and efficiency, capable of accommodating a wide range of genres and formats.

Whether you're producing a commercial, a television series, or a large-scale feature film, Olivewood Studios offers the ideal environment to bring your story to life.

To receive further information, schedule a visit, or get a quote, please contact our team:



Contact us now
at +962 79 2700 044
or email
inquiries@olivewoodstudios.jo



Visit our website www.olivewoodstudios.jo

In a world that's scripted...

we color outside the lines.

JURY - ARAB FEATURE DOCUMENTARY COMPETITION

لجنة تحكيم مسابقة الأفلام العربية الوثائقية الطويلة

غلاديس جوجو

Film Editor



غلاديس جوجو

مونتيرة (محررة) أفلام

Gladys Joujou is a film editor of Lebanese origin whose work spans international fiction and documentary films. She has edited Hollywood productions such as Oliver Stone's "Alexander", French films like Jacques Doillon's "Raja", and independent titles including Ghassan Salhab's "Beyrouth Fantôme" and "Terra Incognita", Carlos Chahine's "Mother Valley" and Philippe Van Leeuw's "Insyriated" and "The Wall". Her documentary credits include Raed Andoni's "Ghost Hunting", Suhaib Gasmelbari's "Talking About Trees", Boubacar Sangaré's "A Golden Life" and "Djeliya", Rami Farah's "A Comedian in a Syrian Tragedy" and "Our Memory Belongs to Us", Nadine Naous' "Chacun sa Palestine", Khaled Jarrar's "Notes on Displacement", Samaher Elqadi's "As I Want", Hind Meddeb's "Sudan, Remember Us", and Lina Soualem's "Their Algeria" and "Bye Bye Tiberias". Many of these films have screened and won awards internationally. Joujou also works as a story consultant and editing tutor at international documentary workshops.

غلاديس جوجو مونتيرة (محررة) أفلام من أصل لبناني، يمتد عملها في الأفلام الروائية من الإنتاجات الهوليوودية مثل «ألكسندر» لأوليفر ستون، إلى الإنتاجات الفرنسية مثل «رجا» لجاك دوايرون، وأفلام مستقلة مثل «أشباح بيروت» و«أرض مجهولة» لغسان سلهب، «أرض الوهم» لكارلوس شاهين، و«في سوريا» و«الجدار» لغيليب فان لو. تشمل أعمالها الوثائقية «اصطياد أشباح» لرائد أندوني، «الحديث عن الأشجار» لصهيب قسملباري، «حياة ذهبية» و«دجليا» لبوبكر سنغاري، «كوميدي في مأساة سورية» و«ذاكرتنا لنا» لرامي فرح، «لكل شخص فلسطين» لنادين نعوس، «ملاحظات على النزوح» لخالد جرار، «كما أريد» لسماهر القاضي، «سودان، يا غالي» لهند مدب، و«جزائريهم» و«باي باي طبريا» لлина سواليم. نالت معظم الأفلام التي قامت بتحريرها جوائز في مهرجانات سينمائية عالمية. تعمل جوجو أيضًا كمستشارة قصصية ومدربة تحرير في ورش عمل دولية للأفلام الوثائقية.

Mike Lerner

Documentary Film Producer

Mike Lerner is an internationally awarded documentary film producer with a career spanning more than 30 years. Bringing complex geo-political stories to mainstream audiences through engaging and vivid characters.

These films include – "Afghan Star", "Hell and Back Again", "The Square", "Pussy Riot: A Punk Prayer" (Director), "The Russian Woodpecker", "Tango with Putin", "Klarsfeld: A Love Story" (Director), "Who is Ghislaine Maxwell?" "Flight/Risk", "Defiant" (Director), "The Accidental President" (Director), "Spacey Unmasked", "The Mission" (Director). He has won several industry awards including – Academy Award Nomination, Emmys, BAFTA nominations, IDA Awards, Sundance Awards, Dupont Award.



مايك ليرنر

منتج أفلام وثائقية

مايك ليرنر منتج أفلام وثائقية حائز على جوائز عالمية وتمتد مسيرته المهنية لأكثر من ٣٠ عامًا. قام بتقديم قصص جيو-سياسية معقدة لجمهور واسع من خلال شخصيات مشوقة وواقعية. تشمل أفلامه الشهيرة:

«أفغان ستار»، «الجحيم والعودة مرة أخرى»، «الميدان»، «بوسي رايت: صلاة بانك» (مخرج)، «الطائر الروسي»، «التانغو مع بوتين»، «كلارسفيلد: قصة حب» (مخرج)، «من هي جيزلين ماكسويل؟»، «رحلة / مخاطر»، «ديفاينت» (مخرج)، «الرئيس العرضي» (مخرج)، «سبايسي غير المقنع»، و«المهمة» (مخرج). لقد فاز بعدد من الجوائز المرموقة في صناعة السينما، بما في ذلك ترشيحات الأوسكار وجوائز إيمي وترشيحات بافتا وجوائز IDA وجوائز صندانس وجوائز دوبونت.

Ziad Kalthoum

Filmmaker

Ziad Kalthoum is a Syrian filmmaker based in Berlin, born in Homs in 1981. His first documentary, "Oh My Heart" (2009), portrayed Kurdish women who chose to live in a society without men. The film was banned in

Syria for political reasons. During the Syrian revolution in 2012, while serving compulsory military service, he began his first feature-length film, "The Immortal Sergeant", which premiered at the Locarno Film Festival in 2014 and won Best Feature Documentary at the BBC Arabic Festival in 2015. In 2013, Kalthoum deserted the Syrian Army and fled to Beirut, where he began working on "Taste of Cement". The film screened internationally and received multiple awards, including the Golden Sesterce at Visions du Réel (2017), and was nominated for the German Film Awards in 2018. He is currently developing his next feature, "Last Trip"



زياد كلثوم

مخرج سينمائي

زياد كلثوم مخرج سينمائي سوري يقيم في برلين، وُلد في حمص عام ١٩٨١. أخرج أول أفلامه الوثائقية «يا قلبي» عام ٢٠٠٩، وتناول فيه حياة نساء كرديات اخترن العيش في مجتمع بلا رجال. مُنع الفيلم من العرض في سوريا لأسباب

سياسية. في عام ٢٠١٢، وأثناء خدمته العسكرية، بدأ العمل على فيلمه الروائي الطويل «الرقيب الخالد»، الذي عُرض لأول مرة في مهرجان لوكارنو السينمائي عام ٢٠١٤، وفاز بجائزة أفضل فيلم وثائقي في مهرجان BBC عربي عام ٢٠١٥. انشق عن الجيش السوري عام ٢٠١٣ وانتقل إلى بيروت، حيث أنجز فيلمه «طعم الإسمنت». عُرض الفيلم في مهرجانات عالمية حيث نال عدة جوائز، منها الجائزة الذهبية في مهرجان فيزيون دو ريل عام ٢٠١٧، كما رُشح لجائزة الأكاديمية الألمانية عام ٢٠١٨. يعمل كلثوم حالياً على تطوير فيلمه الجديد «الرحلة الأخيرة»

JURY FIPRESCI AWARD

لجنة تحكيم جائزة فيبريسي

Anchalee Chaiworaporn

Film Critic

Anchalee Chaiworaporn has been active in both the film industry and academia in Thailand and across Asia. For more than two decades, she has received numerous international grants – including from the

Japan Foundation and the Asian Cultural Council, affiliated with the Rockefeller Foundation – to conduct research on Asian cinema in countries such as Japan, South Korea, the Philippines, Malaysia, Indonesia and the United States (New York). Chaiworaporn has authored over ten books on Thai and Asian cinema, published in multiple languages by leading publishers such as Indiana University Press and Liverpool University Press. Through the University of Southampton's Vice-Chancellor's Award, she completed a PhD in Film Studies, specializing in transnational cinema, art and popular cinema, auteur cinema, and film industry studies. She has also been invited to participate in film festivals around the world, including in Busan, Seoul, Hong Kong, Bangkok, Estonia, Karlovy Vary and Vladivostok.



أنتشالي تشايفورابون

ناقدة سينمائية

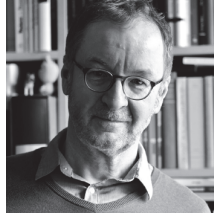
تُعد أنتشالي تشايفورابون شخصية بارزة في كل من صناعة السينما والأوساط الأكاديمية في تايلاند والمنطقة الآسيوية. وعلى مدى أكثر من عقدين، حصلت على العديد من المنح الدولية، من بينها منح من مؤسسة اليابان والمجلس

الثقافي الآسيوي التابع لمؤسسة روكفلر، لإجراء أبحاث حول السينما الآسيوية في دول مثل اليابان وكوريا الجنوبية والفلبين وماليزيا وإندونيسيا والولايات المتحدة (نيويورك). وقد ألغت أكثر من عشرة كتب عن السينما التايلاندية والآسيوية، نشرت بعدة لغات عن طريق دور نشر رائدة مثل دار نشر جامعة إنديانا وجامعة ليغربول. ومن خلال جائزة نائب رئيس جامعة ساوثهامبتون، أنهت درجة الدكتوراه في دراسات السينما، وهي متخصصة في السينما العابرة للحدود وسينما الفن والسينما الشعبية وسينما المؤلف ودراسات صناعة السينما. كما شاركت في العديد من المهرجانات السينمائية حول العالم، بما في ذلك بوسان وسيول وهونغ كونغ وبانكوك وإستونيا وكارلوفي فاري وفلاديفوستوك.

Bert Rebhandl

Film Critic and Journalist

Bert Rebhandl was born in 1964 in Upper Austria, where he grew up and attended school. In 1983, he moved to Vienna to study at university, focusing on German Literature alongside Theology and Philosophy. He left university without obtaining a degree to pursue a career in journalism. In 1993, he began writing for the daily newspaper Der Standard. In 2000, he relocated to Berlin to continue his work as a freelance film and cultural critic, primarily contributing to Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ), one of Germany's leading highbrow dailies. In 2009, together with Simon Rothöhler, he co-founded CARGO Film Medien Kultur, a quarterly magazine dedicated to a diverse range of topics and perspectives on film and visual culture. He has published several books on Orson Welles, Jean-Luc Godard, the sitcom "Seinfeld" and the classic film "The Third Man". He also edited a volume on the Western genre.



بيرت ريباندل

ناقد سينمائي وصحفي

وُلد بيرت ريباندل عام ١٩٦٤ في النمسا العليا، حيث نشأ وتلقى تعليمه. في عام ١٩٨٣، انتقل إلى فيينا للدراسة الجامعية حيث درس الأدب الألماني إلى جانب اللاهوت والفلسفة. ترك الجامعة دون شهادة ليتجه إلى الصحافة عام ١٩٩٣، حيث بدأ الكتابة لصحيفة 'دير ستاندارد' اليومية. انتقل إلى برلين عام ٢٠٠٠ ليواصل عمله كناقد سينمائي وثقافي مستقل، وعمل بشكل رئيسي في صحيفة 'فرانكفورتر ألمانين تسايونغ' (FAZ)، وهي صحيفة ألمانية يومية رفيعة المستوى. في عام ٢٠٠٩، أسس مع سيمون روثولر مجلة 'كارغو فيلم ميديين كولتور'، وهي مجلة فصلية تُعنى بمجموعة واسعة من المواضيع والمناهج المتعلقة بالسينما والثقافة البصرية. نشر العديد من الكتب عن أورسون ويلز، وجان لوك غودار، والمسلسل الكوميدي «ساينفيلد»، والفيلم الكلاسيكي «الرجل الثالث»، كما حرر مجلدًا عن أفلام الغرب الأمريكي.

Ali Alyasery

Film Critic

Ali Alyasery has been writing about film criticism for nearly two decades, with numerous articles and research papers published in Iraqi and Arab cultural journals, as well as on online cinematic platforms. He has participated in several film festivals, serving on juries and selection committees and has moderated critical discussions both in Iraq and internationally. One of his recent contributions was his involvement with 70 Arab critics in selecting the 100 most important Arab films addressing women's issues, as part of the Aswan International Women Film Festival. He is also a member of the Iraqi Film Fund committee, which aims to foster a supportive environment for Iraqi filmmakers and strengthen the country's cinematic infrastructure.



علي الياسري

ناقد سينمائي

يعمل علي الياسري كناقد سينمائي منذ ما يقرب العقدين، وله العديد من المقالات والأبحاث المنشورة في المجلات الثقافية العراقية والعربية، إلى جانب مساهماته في منصات السينما الإلكترونية. شارك في العديد من المهرجانات السينمائية، سواء كمشارك أو كعضو في لجان التحكيم والاختيار، كما أدار نقاشات نقدية في العراق وخارجه. ومن مساهماته الأخيرة مشاركته مع ٧٠ ناقدًا عربيًا في اختيار أهم ١٠٠ فيلم عربي تناولت قضايا المرأة، ضمن فعاليات مهرجان أسوان الدولي لأفلام المرأة. وهو أيضًا عضو في لجنة «صندوق الفيلم العراقي»، التي تهدف إلى توفير بيئة داعمة لصناع الأفلام العراقيين وتعزيز البنية التحتية للسينما في البلاد.



A FROWN GONE MAD

Director **Omar Mismar**

Lebanon | Arabic | English Subtitles

Documentary | 2024 | 16+ | 71 minutes

فتنة في الحاجبين

المخرج **عمر مسمار**

لبنان | العربية | الترجمة إنجليزية

وثائقي | ٢٠٢٤ | ١٦+ | ٧١ دقيقة

Inside Bouba's beauty salon in Beirut, clients undergo cosmetic procedures in search of a sense of control in a city that's falling apart. Captured in unflinching close-ups, each injection becomes an escape, as clients casually discuss love, war, and survival. Whether Botox believer or skeptic, the film exposes the intimate tension between vanity and vulnerability – a surreal portrait of resilience, framed in syringes and small talk.

داخل صالون بوبا للتجميل في بيروت، تُخضع الزبائن لعمليات تجميل في محاولة لاستعادة السيطرة على الذات وسط مدينة توشك على الانهيار. تظهر اللقطات المقربة كيف تتحول كل حقنة إلى متنفس، بينما تدور أحاديث حول الحب، الحرب، والبقاء. سواء كانوا مؤمنين بالبوتوكس أو يشككون فيه، يكشف الفيلم عن التوتر العميق بين الغرور والهشاشة، كلوحة سوربالية للمرونة البشرية، مؤطرة بالإبر والهمسات الجانبية.

Awards: Outstanding Artistic Contribution Award – IDFA – Amsterdam, Netherlands – 2024

الجوائز: جائزة أفضل مساهمة فنية – مهرجان الفيلم الوثائقي العالمي في أمستردام – هولندا – ٢٠٢٤

Director's Biography

Omar Mismar is a Beirut-based visual artist. His practice takes up conflict and its representations as they inform the everyday. He works across media, from photography, sculpture, and mosaics to performance, installation, and film.



عن المخرج

عمر مسمار هو فنان تشكيلي مقيم في بيروت. مدفوعاً بمشماريه وتنوعه في الوسائط، يتناول الصراع وتمثيلاته في إثراء الحياة اليومية من خلال مداولات الأشكال والتدخلات المادية واستراتيجيات الترجمة، مستخدماً الأداء كإمضاء وبروفة. وقد أنتجت هذه التحقيقات مشتقات من خلال الأشكال – من الأداء والأفلام والتركيبات الفنية إلى التصوير الفوتوغرافي والنحت والفسيفساء.

Film Eligibility:
Directing, Editing

أهلية الفيلم:
الإخراج، المونتاج

Jordanian Première

Cinematography: Omar Mismar
Editing: Omar Mismar

Production: Omar Mismar

إنتاج: عمر مسمار

العرض الأول في الأردن

تصوير: عمر مسمار
مونتاج: عمر مسمار



ABO ZAABAL 89

Director **Bassam Mortada**

Egypt, Germany | Arabic | English Subtitles

Documentary | 2024 | 16+ | 83 minutes

أبو زعبل ٨٩

المخرج **بسام مرتضى**

مصر، ألمانيا | العربية | الترجمة إنجليزية

وثائقي | ٢٠٢٤ | ١٦+ | ٨٣ دقيقة

At age five, Bassam Mortada visited his father Mahmoud in Abo Zaabal prison. Raised by his activist mother after Mahmoud's exile to Vienna, Mortada grew up feeling abandoned and conflicted. In this deeply personal journey, he revisits the trauma of his family's political past through tapes, archives, and conversations. The film explores how Egypt's history fractured one family and how memory becomes a path to healing.

بعد زيارته الأولى لوالده محمود في سجن أبو زعبل وهو في سن الخامسة، حمل المخرج بسام مرتضى مشاعر الاستياء والارتباك وهو ينشأ تحت رعاية والدته الناشطة فردوس. ومع إطلاق سراح محمود وانتقاله إلى فيينا، شعر بسام بهجران كلا والديه. ينقل لنا مرتضى ثقل هذا الشعور من خلال هذه الرحلة الشخصية العميقة التي يستعيد بها معنا من خلال أشرطة وأرشيفات ومحادثات، يستكشف بها كيف مزق تاريخ مصر عائلته، وكيف تصبح الذاكرة سبيلاً للشفاء.

Awards: Best Feature Documentary Award – Cairo International Film Festival – Cairo, Egypt – 2024
Africa No Filter Special Jury Award – Cairo International Film Festival – Cairo, Egypt – 2024
Special Mention – International Critics' Week – Cairo International Film Festival – Cairo, Egypt – 2024

الجوائز: جائزة أفضل فيلم وثائقي طويل – مهرجان القاهرة السينمائي الدولي – القاهرة، مصر – ٢٠٢٤
جائزة لجنة التحكيم الخاصة «أفريقيا بلا فلتير» – مهرجان القاهرة السينمائي الدولي – القاهرة، مصر – ٢٠٢٤
تتويبه خاص – أسبوع النقاد الدولي – مهرجان القاهرة السينمائي الدولي – القاهرة، مصر – ٢٠٢٤

Director's Biography

A filmmaker and co-founder of SEE MEDIA production. His first feature documentary, 'Reporting...a Revolution' in 2012 was about January 25th Revolution. It premiered at the Berlinale in Berlin in 2012. Bassam is dedicated to working on neglected narratives, social injustice and activists' biographies.



عن المخرج

مخرج أفلام ومؤسس مشارك في شركة SEE MEDIA للإنتاج. كان أول فيلم وثائقي طويل له بعنوان «تغطية... ثورة»، عام ٢٠١٢، والذي يتناول ثورة ٢٥ يناير. عُرض «تغطية... ثورة» لأول مرة في مهرجان برلين السينمائي الدولي. يكرس بسام نفسه للعمل على السرديات المهملة، والظلم الاجتماعي، وسير النشاط.

Film Eligibility:

Editing

أهلية الفيلم:

المونتاج

Jordanian Première

Cinematography: Maged Nader

Production: Kismet el Sayed

العرض الأول في الأردن

تصوير: ماجد نادر

إنتاج: كسميت السيد

Editing: Ahmed M. Abo el-Fadl

مونتاج: أحمد أبو الفضل



MOTHER OF SCHOOLS

Director **Abdallah Essa**

Jordan | Arabic | English Subtitles

Documentary | 2025 | 13+ | 63 minutes

أم المدارس

المخرج **عبدالله عيسى**

الأردن | العربية | الترجمة إنجليزية

وثائقي | ٢٠٢٥ | ١٣+ | ٦٣ دقيقة

At Salt's historic boys' school, five teens begin their final year as war intensifies in Gaza. Caught between the familiarity of tradition and the pull of digital transformation, they come of age amid rising tensions and a shifting sense of stability. As the outside world seeps into their everyday lives, they search for connection, identity, and hope in a time when growing up feels both accelerated and uncertain.

في مدرسة السلط التاريخية للبنين، يبدأ خمسة مراهقين عامهم الدراسي الأخير في ظل اشتداد الحرب في غزة. عالقون بين رتبة التقاليد وجاذبية التحول الرقمي، يجدون أنفسهم ينضجون وسط توترات متصاعدة وشعور هش بالاستقرار. ومع تداخل العالم الخارجي في تفاصيل حياتهم اليومية، ينطلقون في رحلة بحث عن التواصل، والهوية، والأمل، في زمن يتسارع فيه النضج ويتلاشى معه اليقين.

Director's Biography

Abdallah Essa is a filmmaker based in Amman, Jordan, with a strong background in independent and commercial film. He graduated from Al-Ahliyya Amman University in 2017 with a degree in Cinema, TV, and Theatre Design. His short films, including "Pain" (2015), "Nos Raha" (2016), and "308" (2017), gained recognition for their emotional depth. Abdallah has also directed and edited numerous commercials with a cinematic touch. In 2023, he directed his first feature documentary, Mother of Schools, exploring the impact of education in Jordan with a focus on culture, change, and resilience.



عن المخرج

عبدالله عيسى هو مخرج أفلام يقيم في عمان، الأردن، ويتمتع بخبرة واسعة في مجال السينما المستقلة والإعلانات التجارية. تخرج من جامعة الأهلية عمان عام ٢٠١٧ بتخصص تصميم السينما والتلفزيون والمسرح. أخرج عدة أفلام قصيرة حازت على اهتمام نقدي، منها «أخ» (٢٠١٥)، «نص راحة» (٢٠١٦)، و«٣٠٨» (٢٠١٧). كما أخرج وحزر العديد من الإعلانات التجارية بأسلوب سينمائي مميز. في عام ٢٠٢٣، أخرج أول فيلم وثائقي طويل له بعنوان «أم المدارس»، الذي يستكشف أثر التعليم في الأردن، مسلطاً الضوء على الثقافة والتغيير والمرونة الاجتماعية.

Film Eligibility:

Directing

World Première

Cinematography: Laith Yaghmour

Editing: Eyad Hammam

Production: : The Royal Film Commission, Golden Frame, Silwan Production house

إنتاج: الهيئة الملكية للأفلام، جولدن فريم، سلوان للإنتاج

أهلية الفيلم:

الإخراج

العرض العالمي الأول

تصوير: ليث يغمور

مونتاج: إياد حمام



TELL THEM ABOUT US

Director **Rand Beiruty**

Germany, Jordan, Saudi Arabia | Arabic, German & English
Arabic, English Subtitles | Documentary | 2024 | PG | 92 minutes

In Eberswalde, East Germany, seven girls from Arab, Kurdish, and Roma backgrounds come of age in a world that often misreads them. Through film workshops, they write, perform, and dream—blurring the lines between reality and imagination. Their staged scenes reveal private struggles and collective strength, turning creative expression into both protest and healing. The film is a raw, poetic exploration of self-exploration, belonging, and strength.

Awards: ECFA Award for Best European Feature Documentary for Young Audience - Zlin Film Festival - Zlin, Czech Republic - 2024
FBW Youth Jury Award at the Golden Sparrow - Erfurt, Germany - 2025

Director's Biography

Rand Beiruty is a writer, director, and co-founder of Shaghab Films, a production company based in Amman, Jordan. She holds a practice-based Ph.D. revolving around questions of representation and participatory filmmaking from the Film University Babelsberg KONRAD WOLF. Her debut feature documentary "TELL THEM ABOUT US" premiered at CPH:DOX 2024 and received the ECFA Award for Best European Feature Documentary for Young Audience at the 64th Zlin International Film Festival while her Short Animated documentary SHADOWS celebrated its world premiere at the 81st Venice International Film Festival.

Film Eligibility:

Directing

Arab Premiere

Cinematography: Marco Müller

Editing: Patrick Richter & Abdallah Sada

Production: Shaghab Films & Tondowski

إحكيهم عنا

المخرج **رند بيروت**

المانيا، الأردن، السعودية | العربية، الألمانية، الإنجليزية
الترجمة عربية وانجليزية | وثائقي | ٢٠٢٤ | لجميع الأعمار | ٩٢ دقيقة

في إيرسفلده بألمانيا الشرقية، تكبر سبع فتيات من أصول عربية وكردية ورومية في عالم غالباً ما يسيء فهمهن. من خلال ورش العمل السينمائية، يكثبن، يؤدين، ويخلمن، ممّا يطمس الحدود بين الواقع والخيال. تكشف مشاهدتهن المسرحية عن صراعات خاصة وقوة جماعية، حيث يحولن التعبير الإبداعي إلى وسيلة للاحتجاج والشفاء في آن واحد. الفيلم هو استكشاف خام وشاعري للذات، والانتماء، والقوة.

الجوائز: جائزة ECFA لأفضل فيلم وثائقي روائي أوروبي موجه للجمهور الشبابي - مهرجان زلين للأفلام - زلين، جمهورية التشيك - ٢٠٢٤
جائزة لجنة تحكيم الشباب FBW في مهرجان العصفور الذهبي - إرفورت، ألمانيا - ٢٠٢٥

عن المخرج

رند بيروت كاتب ومخرجة، ومؤسسة مشاركة لشركة شغب للإنتاج السينمائي، التي تتخذ من عمان، الأردن مقراً لها. تحمل شهادة دكتوراه قائمة على الممارسة العملية من جامعة بابلسبيرغ للأفلام (كونراد وولف)، حيث ركزت أطروحتها على قضايا التمثيل وصناعة الأفلام التشاركية. عُرض فيلمها الوثائقي الطويل الأول «إحكيهم عنا» لأول مرة عالمياً في مهرجان CPH:DOX 2024، وفاز بجائزة ECFA لأفضل فيلم وثائقي أوروبي طويل موجه للجمهور البالغ في الدورة ٦٤ من مهرجان زلين السينمائي الدولي. أما فيلمها القصير الوثائقي المتحرك «ظلال» فقد احتفل بعرضه العالمي الأول في الدورة ٨١ من مهرجان فينيسيا السينمائي الدولي.

أهلية الفيلم:

الإخراج

العرض الأول في الأردن

تصوير: ماركو مولر

مونتاج: باتريك ريختر، عبد الله سعدة

إنتاج: شغب فيلمز، توندوفسكي



TIME OUT 22

Director **Ali Kazwini**

Syria | Arabic , English | English, Arabic Subtitles

Documentary | 2025 | 16+ | 62 minutes

Through the lens of a Syria scarred by twelve years of war, the 2022 World Cup sparks flickers of joy, tension, and memory. Football becomes both refuge and battleground – a game that binds and divides, stirring questions of identity, loyalty, and loss. As cheers rise for distant nations, the dream of local pride hangs in the air like smoke. In living rooms and cafés, the screen offers escape and reveals a fractured nation searching for something to hold onto.

Director's Biography

Ali Kazwini is an editor and independent filmmaker. He is Iranian by nationality, born in Syria in 1992, and currently resides in Damascus. He earned a degree in Economics in 2014. Since 2018, he has worked with Almasna3 on projects like "Poor Film", "Peace Lens", and "ICON". In 2021, he was assistant director for the short film "Cold Feet". In 2022, he served as executive director for the documentary "Once Upon a Time in Aleppo". He recently finalized his film, "Time Out 22". He is the editor for "My Memory is Full of Ghosts" and works on QuickTake Alsharq projects.



وقت مستقطع ٢٢

المخرج **علي قزويني**

سوريا | العربية، الانجليزية | الترجمة إنجليزية، عربية

وثائقي | ٢٠٢٥ | ١٦+ | ٦٢ دقيقة

في سوريا التي مزقتها اثنا عشر عامًا من الحرب، يُشعل كأس العالم ٢٠٢٢ شرارات من الفرح والتوتر والحنين. تصبح كرة القدم ملاذًا وساحة معركة في آن معًا. لعبة تجمع وتفرّق، وتثير تساؤلات حول الهوية، الولاء، والفقد. ومع تصاعد هتافات الدول البعيدة، يتبدد حلم الفخر المحلي كالدخان. في غرف المعيشة والمقاهي، تُصبح الشاشة نافذة للتنفّس، تكشف عن أمة ممزقة تبحث بياس عن شيء تنسبث به.

عن المخرج

علي قزويني محرر ومخرج أفلام مستقل. يحمل الجنسية الإيرانية، وُلد في سوريا عام ١٩٩٢، ويقيم حاليًا في دمشق. حصل على شهادة في الاقتصاد عام ٢٠١٤. منذ عام ٢٠١٨، عمل مع شركة المصنع في مشاريع مثل فيلم «الفقر»، «عدسة السلام»، و«ICON». في عام ٢٠٢١، شغل منصب مساعد مخرج للفيلم القصير «أقدام باردة». وفي عام ٢٠٢٢، تولى منصب المدير التنفيذي للفيلم الوثائقي «كان يا مكان في حلب». في عام ٢٠٢٣، أخرج فيلمه الوثائقي الأول «وقت مستقطع ٢٢». كما يعمل محررًا لفيلم «ذاكرتي مليئة بالأشباح»، ويشارك في مشاريع QuickTake الشرق.

Film Eligibility:

Directing, Editing

أهلية الفيلم:

الإخراج، المونتاج

World Première

Cinematography: Hamzeh Ballouk

Editing: Reta Tayara

Production: ALMASNA3 / PENTALENS

إنتاج: PENTALENS / ALMASNA3

العرض العالمي الأول

تصوير: حمزة بلوك

مونتاج: ريتا طيارة



WE ARE INSIDE

Director **Farah Kassem**

Lebanon, Qatar, Denmark | Arabic

English Subtitles | Documentary | 2024 | 13+ | 180 minutes

Farah returns to Tripoli after decades away to care for her aging father, Mustapha. She finds a man deeply rooted in the past, and a city in the grip of crisis. Political instability and generational divides make communication difficult, but within their disconnect lies both humour and a quiet longing to understand. The emotional distance between them begins to close through his beloved poetry club - a bastion of tradition and masculinity. As Farah joins the circle, she tries to reach him through verse. Amid the 2019 uprising and Mustapha's declining health, poetry becomes their shared language in an uncertain world.

Awards: Special Mention – Visions du Réel International Competition – Nyon, Switzerland – 2024
Golden Apricot for Best Regional Film – Golden Apricot International Film Festival – Yerevan, Armenia – 2024
Golden Star for Best Feature Documentary – El Gouna Film Festival – El Gouna, Egypt – 2024

Director's Biography

Born in Tripoli, Lebanon, Farah Kassem graduated from ALBA University with a Bachelor's degree in Audio Visual Studies and completed a Masters of Fine Arts in documentary film-making at DocNomads. Farah is both a director and an editor and is currently doing doctoral research in the Arts at KU Leuven and LUCA in Belgium. She is also a film workshop trainer. She has directed several award winning short documentary films that have screened at various international films festivals including Visions du Réel, Warsaw Film Festival, DOK Leipzig, Dubai International Film Festival, and many others. We Are Inside is her debut feature.

Film Eligibility:

Directing

Jordanian Première

Cinematography: Tebbe Schöningh
Editing: Anders Jepsen

Production: Mehdi Bekkar, Cynthia Choucair, Patricia Drati



نحن في الداخل

المخرج **فرح قاسم**

لبنان، قطر، الدنمارك | العربية

الترجمة إنجليزية | وثائقي | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ١٨٠ دقيقة

تعود فرح إلى طرابلس بعد سنوات من الغياب لرعاية والدها المسن، مصطفى. تجد رجلاً متشبثاً بالماضي، ومدينة غارقة في أزمتها. يصعب عدم الاستقرار السياسي والانقسامات بين الأجيال تواصلهما، لكن وسط هذا التباعد تنبثق روح الدعاية وشوق عميق للهمم. تبدأ الفجوة العاطفية بينهما بالانحسار من خلال ناديه الشعري المحبوب، معقل التقاليد والرجولة. عندما تنضم فرح إلى المجموعة، تسعى إلى التواصل معه عبر الشعر. ومع اندلاع ثورة عام ٢٠١٩ وتدهور صحة مصطفى، ليصبح الشعر لغتهم المشتركة في عالم يزداد اضطراباً.

الجوائز: تنويه خاص – المسابقة الدولية في مهرجان Visions du Réel، نيون، سويسرا – ٢٠٢٤
الجائزة الذهبية لأفضل فيلم إقليمي – مهرجان Golden Apricot الدولي – يريفان، أرمينيا – ٢٠٢٤
النجمة الذهبية لأفضل فيلم وثائقي طويل – مهرجان الجونة السينمائي – الجونة، مصر – ٢٠٢٤

عن المخرج

ولدت فرح قاسم في طرابلس، لبنان، وتخرجت من جامعة الألبا بتخصص في الدراسات السمعية والبصرية، ثم أكملت ماجستير في الإخراج الوثائقي من برنامج DocNomads. تعمل فرح كمخرجة ومونتيرة، وتجري حالياً بحثاً دكتوراليا في الفنون في جامعتي LUCA KU Leuven في بلجيكا. كما تُدرّب ورش عمل سينمائية. أخرجت عدة أفلام وثائقية قصيرة حازت جوائز وعرضت في مهرجانات دولية مثل Visions du Réel، مهرجان وارسو، DOK Leipzig، مهرجان دبي السينمائي وغيرها. «نحن في الداخل» هو فيلمها الوثائقي الطويل الأول.

أهلية الفيلم:

الإخراج

العرض الأول في الأردن

إنتاج: سينتيا شقير، باتريسيا دراتي، مهدي بكار

تصوير: تبيي شونينج
مونتاج: أنوس جيسن



(Y)OUR MOTHER

Director **Samira El Mouzghibati**

Morocco | French, Arabic, Riffain | Arabic, English Subtitles

Docudrama | 2024 | PG | 96 minutes

Bonded by a long-silenced tragedy that left their mother on the outside, Director Samira grew up on the margins of her sisters' tight-knit embrace. Over time, they stopped saying "our mother" and began calling her "your mother," as if she no longer belonged to them. With a camera in hand, Samira brings the family together for a rare encounter, one that seeks to unravel old wounds and, for the first time, let their mother speak for herself.

Awards: FIPRESCI Award & Zonta Award - Visions du Réel - Nyon, France - 2024
Prize for Best Editing - Brussel International Film Festival - Brussels, Belgium - 2024

Director's Biography

Born in Belgium to Moroccan parents from the Rif region, Samira El Mouzghibati studied editing and scriptwriting at INSAS Brussels. She gained experience working on diverse projects with directors in Geneva, Marrakech, Marseille, and Brussels, spanning fiction and documentary films. Driven by cinema's transformative power, Samira directed her debut documentary, (Y)OUR MOTHER (Les Miennes), blending personal and universal stories while exploring her roots. Her work delves into intimate subjects, aiming to redefine the boundaries of cinematic storytelling.

Film Eligibility:
Directing

Jordanian Première

Cinematography: Victoire Bonin
Editing: Lenka Fillnerova

Production: Michigan Films, co-produced by Visualantics & Pivonka Production



أمك، أمي

المخرج **سميرة الموزغيباتي**

المغرب | الفرنسية، العربية، الأمازيغية الريفية | الترجمة إنجليزية

وعربية | دراما وثائقية | ٢٠٢٤ | لجميع الأعمار | ٩٦ دقيقة

مرتبطة بمأساة طال صمتها، أدت إلى تحييد والدتهن على الهامش، نشأت سميرة في حزن أخواتها المتماثل، الذي شكّل عشيرة مترابطة تربطها صلة قرابة وثيقة. مع مرور الوقت، توقفت الأخوات عن قول «والدتنا» وبدأن بترديد «والدتك»، كما لو أنها لم تعد تنتمي إليهن. مع كاميرا في يدها، تجمع سميرة العائلة من جديد في لقاء نادر، يسعى إلى فك غموض الجروح القديمة، ولأول مرة، تُمنح والدتهن الفرصة للتحدث عن نفسها.

الجوائز: جائزة الاتحاد الدولي للفن (FIPRESCI) وجائزة زونتا - مهرجان روي الواف (Visions du Réel) - نيون، فرنسا - ٢٠٢٤
جائزة أفضل مونتاج - مهرجان بروكسل الدولي للأفلام - بروكسل، بلجيكا - ٢٠٢٤

عن المخرج

ولدت سميرة الموزغيباتي في بلجيكا، لأبوين من الريف المغربية. تابعت دراستها في معهد إنساس بروكسل، حيث اختارت التخصص في المونتاج والسيناريو. وأغنت خبرتها تدريجياً بالمشاركة في مشاريع متنوعة، بالتعاون مع مخرجين من خلفيات متنوعة، لأفلام قصيرة وروائية طويلة، وثائقية، في جنيف ومراكش ومرسيليا وبروكسل. وافتتحتها بالقدرة التحولية للسينما، أخرجت سميرة فيلمها الوثائقي الأول «أمك، أمي». تتسج سميرة ببراعة سرديات شخصية وعالمية، مع إعادة التواصل مع جذورها، وتسعى جاهدة إلى التعمق في مواضيع حيوية من خلال عملها، ساعية إلى إعادة تعريف حدود السرد السينمائي.

أهلية الفيلم:
الإخراج

العرض الأول في الأردن

إنتاج: أفلام ميشيغان، منتجين مشاركين: فيجوال أنالتيكس وبيغونكا برودكشن

تصوير: فيكتور بونين
مونتاج: لينكا فيلنبروفا

مسابقة الأفلام العربيّة الوثائقية الطويلة

أبو زعبل ٨٩

بسام مرتضى
مصر، ألمانيا

فتنة في الحاجبين

عمر مسمار
لبنان

أمك، أمي

سميرة الموزغياتي
بلجيكا

نحن في الداخل

فرح قاسم

لبنان، قطر، الدنمارك

وقت مستقطع ٢٢

علي قزويني
سوريا

إحكيلهم عنا

رند بيروتي

الأردن، ألمانيا، المملكة العربية السعودية.

أم المدارس

عبدالله عيسى
الأردن

ARAB SHORT FILM COMPETITION

A CITY DROWNED WITH DETAILS

George Ashkar
Syria

A PASSING DAY

Rasha Shahin
Egypt, Syria

ARE YOU A RABBIT?

Hatem Emam
Egypt

BEHIND THE CURTAIN'S EDGE

Kacem Skalli
Morocco

BOUGAINVILLEA

Yasir Faiz
Sudan

CASTING

Youssef Sanheji
Tunisia

CHIKHA

Zahoua Raji, Ayoub Layoussifi
France, Morocco

DOES IT HURT TOO BAD TO LOOK AT ME?

Rana Wael Matar
Jordan

EMBRACE OF THE UNKNOWN

Ghalia Khaled Haddad
Jordan

LOOP

Eslam Qotb
Egypt

MANGO

Randa Ali
Egypt

NOBODY

Msallam Hdaib
Jordan

OUTSIDE LOOKING IN

Tara Alkhas
Jordan

ROUGE

Samaher Mously
Saudi Arabia

SIN

Hasan Migdadi
Jordan

TALISMAN

Karar Hayder Abed
Iraq

THOSE WHO NEVER LEFT

Pierre Mouzannar
Lebanon

WHITE DWARF

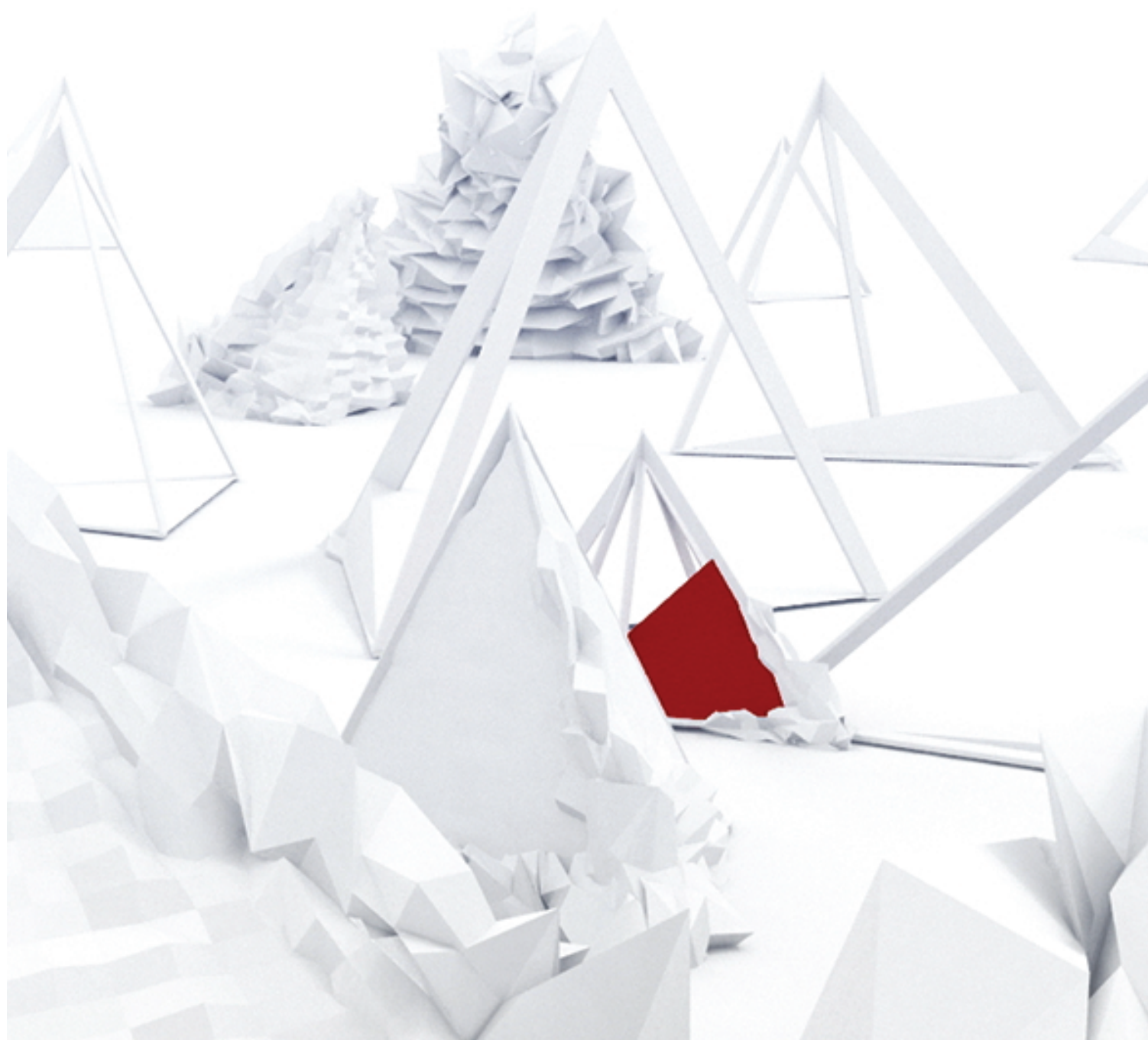
Osaed Mousa Migdadi.
Jordan

YOUR EXCELLENCY

Musaed Alqudifi
Kuwait

المملكة

الأردن مبتدأ ونحن الخبر



JURY - ARAB SHORT FILM COMPETITION

لجنة تحكيم مسابقة الأفلام العربية القصيرة

Diamand Abou Abboud

Actress, Director, Writer



دياماند أبو عبود

ممثلة، مخرجة، كاتبة

After earning her Master's in acting and directing, Diamand Abou Abboud began her career in theatre. Her short film "Point Virgule", which she wrote and directed, won the Special Jury Award at the European Film Festival in Beirut. She made her film debut in "Beirut Open City" and "Here Comes the Rain" and later co-wrote and starred in "Void" (2013), receiving recognition including Best Script at MAFF in Sweden. Her performance in "Insyriated" earned her Best Actress awards at the Angoulême Film Festival (France) and the Cairo International Film Festival. She also appeared in "Stable Unstable", "The Insult", and ARTE's "Eden". In 2021, she starred in Netflix's first Arabic original "The Perfect Strangers". Her role in "Arzé" (2023) earned her Best Actress at CIFF, the Asian World Film Festival and the Hollywood Arab Film Festival. She served on juries at major international film festivals and is currently pursuing a PhD in theatre.

بعد حصولها على درجة الماجستير في التمثيل والإخراج، بدأت دياماند أبو عبود مسيرتها في المسرح. حاز فيلمها القصير «نقطة فاصلة»، الذي كتبه وأخرجته على جائزة لجنة التحكيم الخاصة في مهرجان الفيلم الأوروبي في بيروت.

ظهرت في «دخان بلا نار» وفيلم «شَتِّي يا دني»، وشاركت في كتابة وبطولة «وينن» (٢٠١٣)، ونالت عنه جوائز منها أفضل سيناريو في مهرجان مالمو. فازت بجائزة أفضل ممثلة عن دورها في «في سوريا» في مهرجان أنغوليم السينمائي في فرنسا والقاهرة السينمائي الدولي. كما شاركت في «غير مستقر تمامًا»، و«القضية رقم ٢٣»، ومسلسل «عدن» على قناة ARTE. في ٢٠٢١، لعبت دوراً رئيسياً في أول إنتاج عربي أصلي لمنصة نتفليكس «أصحاب ولا أعز». حصلت على جائزة أفضل ممثلة في مهرجان القاهرة السينمائي الدولي ومهرجان السينما العالمي الآسيوي ومهرجان هوليوود للفيلم العربي لدورها في فيلم «أرز» (٢٠٢٣). شاركت كعضو لجنة تحكيم في مهرجانات محلية ودولية، وتعمل حالياً على تحضير أطروحة الدكتوراه في المسرح.

Amjad Al Rasheed

Writer and Director



أمجد الرشيد

كاتب، مخرج سينمائي

Amjad Al Rasheed is a Jordanian director and writer whose debut feature film "Inshallah A Boy" premiered at the 2023 Cannes Film Festival (La Semaine de la Critique), marking the first-ever Jordanian selection at Cannes. The film won the Audience Award at the AIFF and the Gan Foundation Award and had since screened at over 140 festivals, receiving around 40 international and regional awards.

Amjad was selected for the Berlinale Talent Campus and named one of Screen International's Arab Stars of Tomorrow. His short film "The Parrot" (2016), starring Hend Sabry, was screened at over 30 festivals. He has also served on international juries and led regional film education initiatives, including mentorship at the Sundance Collab for Syrian youth.

أمجد الرشيد هو مخرج وكاتب أردني، عرض فيلمه الروائي الطويل الأول 'إن شاء الله ولد' لأول مرة في أسبوع النقاد بمهرجان كان السينمائي ٢٠٢٣، ليكون أول فيلم أردني يُعرض في تاريخ المهرجان. حصد الفيلم جائزة الجمهور في مهرجان عمان السينمائي وجائزة مؤسسة غان، وشارك منذ ذلك الحين في أكثر من ١٤٠ مهرجاناً حول العالم، محققاً ما يقارب ٤٠ جائزة دولية وإقليمية.

اختير أمجد للمشاركة في برنامج برليناله تالنتس، كما تم تصنيفه ضمن «نجوم الغد العرب» من قبل سكرين إنترناشيونال. عُرض فيلمه القصير 'الببغاء' (٢٠١٦)، من بطولة هند صبري، في أكثر من ٣٠ مهرجاناً عالمياً. شارك أمجد أيضاً في لجان تحكيم دولية وقاد مبادرات تعليمية في مجال السينما في المنطقة، من بينها إشرافه كمرشد في منصة صندانس كولاب لدعم الشباب السوري.

Ajitpal Singh

Writer and Director



أجيتبال سينغ

كاتب، مخرج سينمائي

Ajitpal Singh is a self-taught filmmaker based in Mumbai. Born in Punjab, he was a young boy when his father's cinema in Bathinda suffered major losses during the 1980s and '90s insurgency. The family was forced to relocate to a ghetto in Ahmedabad, where they lived amid poverty and violence. Singh overcame these early challenges to study chemistry, theatre and photography, eventually choosing filmmaking as his creative path. His debut feature, "Fire in the Mountains" (2021), premiered at the Sundance Film Festival and was nominated for the Grand Jury Prize in the World Cinema competition. The film screened at over 30 international festivals, winning multiple awards, including the Black Iris Award for Best Non-Arab Feature at the Amman International Film Festival. It was theatrically released in North America by Kino Lorber in 2022. Singh also directed "Tabbar" (2021) for SonyLIV and is currently developing a new series and action film set in Punjab.

أجيتبال سينغ مخرج سينمائي تعلم مهنة صناعة الأفلام بنفسه ويقوم حالياً في مومباي. وُلد في ولاية البنجاب، وكان لا يزال طفلاً حين تكدت صالة سينما والده في بهاتيندا خسائر كبيرة خلال فترة التمرد في الثمانينيات والتسعينيات. اضطرت العائلة إلى الانتقال إلى حي فقير في أحمد آباد، حيث عاشوا في بيئة متسمة بالفقر والعنف.

تجاوز سينغ هذه التحديات المبكرة ودرس الكيمياء والمسرح والتصوير، قبل أن يختار الإخراج السينمائي كمسار إبداعي. فيلمه الروائي الطويل الأول «نار في الجبال» (٢٠٢١) عُرض لأول مرة في مهرجان صندانس السينمائي، وتم ترشيحه لجائزة لجنة التحكيم الكبرى ضمن قسم السينما العالمية للروائية. عُرض الفيلم في أكثر من ٣٠ مهرجاناً دولياً وحصد عدداً من الجوائز، من بينها جائزة السوسنة السوداء في مسابقة الأفلام غير العربية بمهرجان عمان السينمائي الدولي. وتم توزيع الفيلم تجارياً في أميركا الشمالية من قبل كينو لوربر عام ٢٠٢٢. أخرج سينغ أيضاً مسلسل 'طبر' (٢٠٢١) لمنصة SonyLIV. ويعمل حالياً على تطوير مسلسل جديد وفيلم أكشن تدور أحداثه في البنجاب.



A CITY DROWNED WITH DETAILS

Director **George Ashkar**

Syria | Arabic | English Subtitles

Drama, Romance | 2024 | 13+ | 12 minutes

It's Dina's last night in Damascus. She slips away at dawn with Sami. And as the city stirs awake, they share a quiet exchange: reflecting on their bond, the bittersweet memories of home, and how Damascus has shaped them. With the rising sun comes the pain of parting. Their farewell marks the end of an era and the uncertain beginning of separate paths, each still rooted in the city they love.

مكان غارق بالتفاصيل

المخرج **جورج أشقر**

سوريا | العربية | الترجمة إنجليزية

روائي، دراما | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ١٢ دقيقة

إنها الليلة الأخيرة لدينا في دمشق، مع بزوغ الفجر، تستعد للرحيل برفقة سامي. وبينما تنبض المدينة بصوتها، يدور بينهما حديث هادئ يحمل عبق الذكريات. يسترجعان روايتهم، وحلو الذكريات ومرها، وكيف صاغت لهما دمشق، مع شروق الشمس، يتسلل ألم الفراق إلى الأفق، مُجسداً نهاية فصل وبداية غامضة لمسارات منفصلة. ورغم الرحيل، يبقى كل منهما متجذراً في المدينة التي أحبها بعمق.

Director's Biography

George Ashkar is a young filmmaker based in Damascus, Syria. He is graduating next month from the Higher Institute of Cinema, where he studied filmmaking. He worked as an assistant director on two feature films with prominent Syrian directors. George has directed a short narrative film and is completing his graduation film, Son of Salvation. He is also developing a documentary about Damascus. His work focuses on telling the stories of unheard voices, especially the youth of Damascus who have grown up in the shadow of war.



عن المخرج

جورج أشقر، هو مخرج شاب واعد يقيم في دمشق، سوريا. سيتخرج الشهر القادم بعد دراسة دامت أربع سنوات في المعهد العالي للفنون السينمائية، حيث تخصص في الإخراج السينمائي وطور صوته الإبداعي كراو للقصص. خلال دراسته، عمل كمساعد مخرج في فيلمين روائيين طويلين مع مخرجين سوريين بارزين، مما أكسبه خبرة مهنية قيمة. أخرج فيلماً روائياً قصيراً، ويعمل حالياً على إنجاز فيلمه تخرجه ابن الخلاص. بالإضافة إلى ذلك، يطور فيلماً وثائقياً عن مدينة دمشق، يركز في أعماله على نقل حكايات الأشخاص الذين لم تسمع أصواتهم، لا سيما جيل الشباب في دمشق الذي كبر في ظل تبعات الحرب.

Jordanian Première

Screenplay: George Ashkar
Cinematography: Hazem Abdul Rahim
Editing: George Ashkar

Cast: Raneem Harfoush - Issa Khoury

Production: Maria Kadach

تمثيل: رنيم حرفوش - عيسى خوري

إنتاج: ماريا قح

العرض الأول في الأردن

سيناريو: جورج أشقر
تصوير: حازم عبد الرحيم
مونتاج: جورج أشقر



A PASSING DAY

Director **Rasha Shahin**

Egypt - Syria | Arabic | English Subtitles

Drama | 2024 | +13 | 24 minutes

نهار عابر

المخرج **رشا شاهين**

مصر - سوريا | العربية | الترجمة إنجليزية

دراما | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ٢٤ دقيقة

In a city scarred by war, a woman shaped by survival meets a man searching for momentary escape. But in the quiet of their brief encounter, something unexpected surfaces—a shared memory of warmth, a glimpse of the lives they once had. For a moment, beyond the roles they've been forced to play, they touch something deeply human. Then morning comes, and the weight of their fractured city returns.

في مدينة مزقتها الحرب، تلتقي امرأة صقلتها قسوة البقاء برجل يبحث عن ملاذ عابر. وفي هدوء لحظتهما القصيرة، ينبثق شيء غير متوقع، ذكرى مشتركة للدفء ولمحة من حياتهما الماضية. للحظة عابرة، يتجاوزان الأدوار التي فرضت عليهما، ليختبرا شعورا إنسانيا عميقا. ومع بزوغ الصباح، يعود ثقل المدينة الممزقة ليغمرهما من جديد.

Awards: Special mention for the actors – Cairo short film festival – Cairo
Egypt – December 2024

الجوائز: جائزة خاصة للممثلين – مهرجان القاهرة للفيلم القصير – القاهرة، مصر –
ديسمبر ٢٠٢٤

Director's Biography

Rasha Shahin is a Cairo-based filmmaker, born and raised in Syria, where she began in documentary and assistant directing. She moved to Egypt in 2013, earned a BA in film directing from the High Institute of Cinema, and joined the Egyptian Film Syndicate. Rasha now focuses on creating her own films with a commitment to independent, high artistic standards. In 2024, she completed her first short, A Passing Day, developed in a workshop led by Hala al-Abdalla, with production design by Onsi Abou Seif. She is currently developing her debut feature film, Exodus.



عن المخرج

رشا شاهين، مخرجة سينمائية مقيمة في القاهرة، ولدت ونشأت في سوريا، حيث بدأت مسيرتها السينمائية بالعمل في صناعة الأفلام الوثائقية، وكمساعدة مخرج في العديد من الأفلام. في عام ٢٠١٣، انتقلت إلى مصر والتحق بالمعهد العالي للسينما، حصلت على درجة البكالوريوس في الإخراج السينمائي. ثم أصبحت عضواً في نقابة السينمائيين المصريين. تركز رشا على إنتاج أفلامها الخاصة واستكشاف أساليب إنتاج الفعالة بمعايير فنية مستقلة وعالية. في عام ٢٠٢٤، أنجزت فيلمها القصير الأول «نهار عابر»، والذي تم تطويره في ورشة عمل أشرفت عليها المخرجة هالة العبد الله بالتعاون مع مصمم الإنتاج أنسي أبو سيف. تعمل رشا حالياً على فيلمها الروائي الطويل الأول «الخروج».

Jordanian Première

Screenplay: Rasha Shahin
Cinematography: Mustapha Elkashef
Editing: Mona Rabie

Cast: Reem Hegab – Khaled Kamal
Production: Baho Bakhsh – Safie Eldin
Mahmoud Red star films

تمثيل: ريم حجاب – خالد كمال
إنتاج: باهو بخش وصفي الدين محمود،
ريد ستار فيلمز

العرض الأول في الأردن

سيناريو: رشا شاهين
تصوير: مصطفى الكاشف
مونتاج: منى ربيع



ARE YOU A RABBIT?

Director **Hatem Emam**

Egypt | Arabic | English Subtitles

Drama | 2024 | 13+ | 10 minutes

After a tense encounter at work, a former art teacher returns home to his young son, where a transactional exchange about life's simple pleasures offers a brief sense of comfort. But beneath the surface, a quiet unease grows. As his world begins to unveil, he becomes haunted by the weight of routine, survival, and lost purpose; drawing unsettling parallels between his own life and that of a rabbit in a cage.

أنت أرنب؟

المخرج **حاتم امام**

مصر | العربية | الترجمة الإنجليزية

دراما | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ١٠ دقيقة

بعد لقاء مشحون في العمل، يعود معلم فنون سابق إلى منزل ابنه الصغير، حيث يمنحه تبادل عاطفي حول بساطة الحياة شعوراً بالراحة. لكن تحت السطح، يتصاعد قلق هادئ، ومع انكشاف عالمه، يُطارده وطأة الروتين، وضرورة البقاء، وفقدان الهدف، في مقارنة مقلقة مع حياة أرنب محاصر في قفص.

Director's Biography

Hatem Ibrahim Emam is an Egyptian writer and director who was born in Cairo in 2000. He studies at the Faculty of Filmmaking at Badr University. His short film "Are You a Rabbit?" participated in several international film festivals, including the Ismailia International Film Festival, Toronto Arab Film Festival, and the Xposure International Film and Photography Festival.



عن المخرج

حاتم إبراهيم إمام كاتب ومخرج مصري، وُلد في القاهرة عام ٢٠٠٠. يدرس في كلية صناعة الأفلام بجامعة بدر. شارك فيلمه القصير «هل أنت أرنب؟» في العديد من المهرجانات السينمائية الدولية، منها مهرجان الإسماعية الدولي، ومهرجان تورنتو للسينما العربية، ومهرجان إكسبوزر الدولي للسينما والتصوير الفوتوغرافي.

International Première

Screenplay: Hatem Emam
Cinematography: Ahmed Saeid
Editing: Moaz Soliman

Cast: Haitham Tawfik, Medhat Abdelhamid
Production: Basmala Salah

تمثيل: هاتم توفيق، مدحت عبد الحميد
إنتاج: بسملة صلاح

العرض الدولي الأول

سيناريو: حاتم امام
تصوير: احمد سعيد
مونتاج: معاذ سليمان



BEHIND THE CURTAIN'S EDGE

Director **Kacem Skalli**

Morocco | Arabic, French | English Subtitles

Drama | 2024 | 18+ | 20 minutes

As a bold new Hamlet takes the stage, one actor slips into the role of Ophelia, channeling the memory of his late mother in a performance that blurs the line between grief and transformation. But behind the scenes, tensions rise: an ambitious understudy fights for the spotlight, while a bitter star, driven by revenge, risks destroying the play and everyone in it.

خلف ستائر موصدة

المخرج **قاسم صقلي**

المغرب | العربية، الفرنسية | الترجمة إنجليزية

دراما | ٢٠٢٤ | ١٨+ | ٢٠ دقيقة

تقديم نسخة جديدة وجريئة من مسرحية هاملت على خشبة المسرح، يتقمص أحد الممثلين دور أوفيليا، مجسداً ذكرى والدته الراحلة في أداء يمزج بين الحزن والتحول. لكن خلف الكواليس، تتأجج التوترات: ممثل بدبل طموح يسعى بشغف إلى الأضواء، ونجم مريب، مدفوعاً بروح الانتقام، يغامر بتدمير المسرحية ومن فيها.

Director's Biography

Kacem Skalli, a graduate of the École Supérieure des Arts Visuels (ESAV) Marrakech, gracefully navigates the nuances of cinema and the theatrical narratives that marked his childhood. Coming from an artistic lineage, he merges his family's theatrical heritage with his innate passion for the seventh art.



عن المخرج

قاسم صقلي، خريج المدرسة العليا للفنون البصرية (ESAV) بمراكش، يتنقل بين تفاصيل السينما والسرد المسرحي الذي شكّل طفولته. من عائلة فنية عريقة، يجمع بين إرث أسرته المسرحي وشغفه الفطري بالفن السابع.

World Premiere

Screenplay: Kacem Skalli
Cinematography: Ashraf Mimoudi
Editing: Fatima Ezzahra El Otmani Dehbi, Kacem Skalli

Cast: Lokman Bennis, Mohammed Bousbaa, Rania Ettaki, Ashraf Barhoumi
Production: ESAVM

تمثيل: لقمان بنيس، محمد بوصبيح، رانيا تافى، أشرف برهومي
إنتاج: إيساف

العرض العالمي الأول

سيناريو: قاسم صقلي
تصوير: أشرف ميمودي
مونتاج: فاطمة زهراء العثماني الذهبي، قاسم صقلي



BOUGAINVILLEA

Director **Yasir Faiz**

Sudan | Arabic | English, Arabic Subtitles

Drama | 2025 | 13+ | 17 minutes

جهنمية

المخرج **ياسر فايز**

السودان | اللغة العربية | الترجمة إنجليزية، عربية

دراما | ٢٠٢٥ | ١٣+ | ١٧ دقيقة

During Sudan's 2018 popular revolution, six women were thrown into prison—stripped of their freedom, but not their spirit. Their journey transforms fear into resistance, and courage into a quiet, burning fight for justice. Bougainvillea is the story of the unbreakable spirit of women who refuse to be silenced.

خلال الثورة الشعبية السودانية عام ٢٠١٨، سُجنت ست نساء، جُردن من حريتهن، لكن روحهن لم تُفقد. رحلتهم تحول الخوف إلى مقاومة، والشجاعة إلى نضال هادئ وملتهب من أجل العدالة. «البوغاينفيليا» تروي قصة هذه الروح التي ترفض الصمت.

Director's Biography

Yasir Faiz is a Sudanese filmmaker who grew up in Iraq before returning to Sudan, where he worked as a journalist for a decade. He later transitioned into filmmaking, earning recognition as second unit director on The Dog's Shitter and co-writer of the award-winning Journey to Kenya.

His work received honors including the Black Elephant Award and a Special Jury Award at the Sudan Independent Film Festival. Also a cultural manager, Yasir has led programs in Sudan, Egypt, and Ukraine, and participated in international initiatives like Tandem. 'Bougainvillea' marks his directorial debut, produced by In Deep Visions Productions.



عن المخرج

ياسر فايز هو مخرج سينمائي سوداني نشأ في العراق حتى سن العشرين قبل أن يعود إلى وطنه السودان، حيث عمل كصحفي لمدة عقد من الزمن. انتقل إلى صناعة الأفلام، وحصل على تقدير كبير كمخرج للوحدة الثانية لفيلم The Dog's Shitter، وككاتب مشارك للفيلم الحائز على الجوائز Journey to Kenya.

حاز عمله على تكريمات، منها جائزة الغيل الأسود وجائزة لجنة التحكيم الخاصة في مهرجان السودان للأفلام المستقلة، بالإضافة إلى كونه مديراً ثقافياً، قاد ياسر برامج في السودان ومصر وأوكرانيا، وشارك في مبادرات دولية مثل Tandem. يُعد فيلم Bougainvillea أول تجربة إخراجية له، وهو من إنتاج شركة In Deep Visions Productions.

Jordanian Première

Screenplay: Yasir Faiz
Cinematography: Ibrahim Ahmed
Editing: Ibrahim Ahmed

Cast: Linda Omer, Islam Mubarek, Suhanda Abu-Bakr, Shams Mubarak
Production: Ibrahim Ahmed

تمثيل: ليندا عمر، سفندة أبو بكر، إسلام مبارك، شمس مبارك
إنتاج: إبراهيم أحمد

العرض الأول في الأردن

سيناريو: ياسر فايز
تصوير: إبراهيم أحمد
مونتاج: إبراهيم أحمد



CASTING

Director **Youssef Sanheji**

Tunisia | Arabic | English, Arabic Subtitles

Drama | 2024 | All audience | 26 minutes

After a failed audition unsettles the confidence of Sami, a once-adored actor. While waiting for the re-audition, he wanders through a series of strange encounters, pushing him to confront the cracks in his identity and the reflection he's been avoiding.

كاستينغ

المخرج **يوسف الصنهاجي**

تونس | العربية | الترجمة إنجليزية، عربية

دراما | ٢٠٢٤ | لجميع الأعمار | ٢٦ دقيقة

بعد فشل تجربة أداء، تنهار ثقة سامي، الممثل المحبوب سابقاً. وبينما ينتظر فرصة إعادة التجربة، يخوض سلسلة لقاءات غريبة تجبره على مواجهة هشاشة هويته والانعكاس الذي طالما تجنبه.

Director's Biography

Coming from a family of artists, Youssef Sanheji decides to follow his parents' path, not in theater but in cinema. Holder of a bachelor's degree in writing and directing and a master's degree in film production. In 2022, he took part in the FEMIS summer university, where he directed the documentary "Paris Stole My Friends".



عن المخرج

ينحدر يوسف الصنهاجي من عائلة فنية، ويختار أن يسير على خطى والديه، ليس في المسرح بل في السينما. حاصل على إجازة في الكتابة والإخراج، وماجستير في إنتاج الأفلام. في عام ٢٠٢٢، شارك في الجامعة الصيفية للمدرسة الفرنسية العليا لفنون الصورة «لافيميس»، حيث أخرج الوثائقي «باريس سرقّت أصدقائي».

World Première

Screenplay: Youssef Sanheji

Cinematography: Ahmed Thabet

Editing: Youssef Sanheji & Julien Hecker

Cast: Nejib Belkadi, Sabah Bouzouita, Ridha Boukadida, Marwen Grati, Mounira Zakraoui, Amina Bdiri, Sadok Trabelsi, Kmar Ben Soltane, Baligh Micky & Yasmine Mestiri

Production: Audimage, Frontline & Digital Iris

تمثيل: نجيب بلقاضي، صباح بوزويطة، رضا بوقديدة، مروان قراني، منيرة زكراوي، أمينة بديري، الصادق الطرابلسي، قمر بن سلطان، بليغ ميكى وياسمين مستيري
إنتاج: أوديماج، فرونت لاين، ودigital Iris

العرض العالمي الأول

سيناريو: يوسف الصنهاجي

تصوير: أحمد ثابت

مونتاج: يوسف الصنهاجي، جوليان هيكير



CHIKHA

Director **Zahoua Raji, Ayoub Layoussifi**

France, Morocco | Arabic | English, Arabic Subtitles

Drama | 2024 | 13+ | 25 minutes

In 1994 Azemmour, Southeast Morocco, 17-year-old Fatine finds herself at a crossroads. She lives with her mother Nadia, a proud chikha—a performer of the traditional Aïta—and her grandfather Hamid, in a home rich with artistic legacy. With her baccalaureate in hand and a future wide open, Fatine is torn between the pull of her family's defiant musical tradition and the promise of a quieter life with her lover, Youssef. As tensions rise, Fatine must confront what freedom, love, and legacy truly mean.

Awards: Jury Special Prize - Luxor African Film Festival- Luxor, Egypt 2025
SAVT AWARD - Bref - International Short Film Festival,
Italy-2025

Director's Biography

Born in 1983 in Casablanca, Ayoub Layoussifi is an actor, writer, and director. Trained in France, he works across both documentary and fiction. His short film Tikitat-A-Soulima received international acclaim. He also teaches cinema and theatre in the Paris region and at 3iS.



Born in Brussels in 1980 to Moroccan parents, Zahoua discovered photography early. Trained at the Royal Academy of Fine Arts, she worked in film before traveling the world capturing portraits. Fascinated by Chikhates, her research and interviews inspired her to write the story of Fatine.



Jordanian Première

Screenplay: Yamina Zarou, Ayoub Layoussifi

Cinematography: Xavier Castro

Editing: Mehdi Lachhab

Cast: Rita Kribi, Sanae Gueddar, Hatim Seddiki, Hassan Boudour

Production: David AZOULAY - Hapax Productions (France), Najib DERKAOUI - Cine Scene International (Morocco)

شَيْخَة

المخرج **أيوب اليوسفي، زهوة راجي**

فرنسا، المغرب | العربية | الترجمة إنجليزية، عربية

دراما | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ٢٥ دقيقة

في أزموور، جنوب شرق المغرب، عام ١٩٩٤، تقف فاتن، ذات السبعة عشر عامًا، عند مفترق طرق حاسم، تعيش مع والدتها نادية، الشيخة الفخورة التي تحيي رقصة العيطة التقليدية، وجددها حميد، في منزل يعج بروح الفن والموسيقى. ومع حصولها على شهادة البكالوريا ومستقبل يبدو واعداً، تجد نفسها ممزقة بين جاذبية إرث عائلتها الموسيقي المتمرد ووعده حياة هادئة ومستقرة مع حبيبها يوسف. بينما تتصاعد التوترات بين الحب والواجب، يتعين على فاتن استكشاف المعنى الحقيقي للحرية، الحب، والإرث الذي يُشكل هويتها.

الجوائز: جائزة لجنة التحكيم الخاصة - مهرجان الأقصر للسينما الإفريقية - الأقصر، مصر - ٢٠٢٥
مهرجان بريغ الدولي للأفلام القصيرة - بري، إيطاليا - SAVT 2025 .

عن المخرج

ولد أيوب ليوسفي عام ١٩٨٣ في الدار البيضاء، وهو ممثل وكاتب ومخرج. تدرّب في فرنسا ويعمل في مجال الأفلام الوثائقية والروائية. حصل فيلمه القصير «Tikitat-A-Soulima» على إشادة دولية واسعة، بالإضافة إلى ذلك، يُدرّس السينما والمسرح في منطقة باريس وفي معهد 3iS.

ولدت زهرة في بروكسل عام ١٩٨٠ لأبوين مغربيين، واكتشفت شغفها بالتصوير الفوتوغرافي في سن مبكرة. تدرّبت في الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة، وعملت في مجال السينما قبل أن تسافر حول العالم لالتقاط صور بورتريه. ألهمها شغفها بالشيخات وأبحاثها ومقابلاتها إلى كتابة قصة «فاتن».

العرض الأول في الأردن

سيناريو: يمنية زرو، أيوب اليوسفي

تصوير: كزافييه كاسترو

مونتاج: مهدي لشهب

تمثيل: ريتا كربي، سناء قدار، حاتم السديكي، حسن بودور

إنتاج: دافيد أزولاي هياكس بروودكشنز (فرنسا)، نجيب الدرقاوي - سين سين (إنتربانشونال (المغرب)

JORDAN'S NO.1 HIT MUSIC STATION





العقبة 91.1 | الرويشد 91.3 | عجلون 94.3 | الكرك 94.3
الطفيلة 94.7 | السلط 94.7 | عمان 102.1 | الزرقاء 102.1
معان 102.1 | اربد 102.1 | المفرق 102.1 | البتراء 105.4
الأزرق 105.4





DOES IT HURT TOO BAD TO LOOK AT ME?

Director **Rana Wael Matar**

Jordan | Arabic | English Subtitles

Drama | 2024 | 13+ | 15 minutes

٢/١ رحلة

المخرج **رنا وائل مطر**

الأردن | العربية | الترجمة إنجليزية

دراما | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ١٥ دقيقة

Merna's journey begins with a tense lesson behind the wheel from her father. Her destination: a future tangled with her demanding fiancé, Amr, and his distant mother. After her father drops her off, Merna joins Amr for a long drive across the vast desert, where wild camels and towering mountains blur past. But Amr's insistence that she meet his gaze pulls her into a quiet battle for control. With every mile, Merna's certainty cracks; her relationship, her future, and her own sense of self begin to unravel.

تبدأ رحلة ميرنا بدروس قيادة متوترة مع والدها، ممزوجة بتوقعاته الثقيلة. وجهتها: لقاء مع عائلة خطيبها عمرو، المعروف بطبيعته المتطلبة، والدته البعيدة. بعد أن يوصلها والدها، تشارك عمرو رحلة طويلة عبر صحراء ممتدة بلا نهاية، حيث تتلاشى المناظر الطبيعية الخلابة في أفق بلا حدود. لكن تحت هذا الهدوء الصحراوي، يتصاعد التوتر خفي، إذ يصر عمرو على فرض هيمنته بصرات دقيقة وكلمات مختارة. ومع مرور كل ميل، يتصدع يقين ميرنا. شيئاً فشيئاً، تبدأ في مواجهة تساؤلات عميقة حول علاقتها، ومستقبلها، وهويتها، مما يجعل الرحلة نقطة تحول لا رجعة فيها.

Director's Biography

Rana Matar is a Jordanian filmmaker with a Bachelor's in Filmmaking and Cinema Studies from Effat University. Her short fiction *Does It Hurt Too Bad to Look at Me?* premiered at major festivals like Cairo and Red Sea. She directed, shot, and edited the award-winning documentary *Your Voice Only*, which won the Netflix Award at the British Film Institute's Future Film Festival 2025. Rana's comedy series *Leh Ya Soad* is being developed at the Mosalsalat Screenwriters Lab. She trained across NEOM Media sectors as their first internal intern and worked in programming at Red Sea Film Festival. Featured in Marie Claire and Mojeh, she is recognized for inspiring women filmmakers in the Middle East.



عن المخرج

رنا مطر هي صانعة أفلام أردنية حاصلة على درجة البكالوريوس في صناعة الأفلام ودراسات السينما من جامعة عفت. عُرض فيلمها القصير «٢/١ رحلة» في مهرجانات كبرى مثل مهرجان القاهرة ومهرجان البحر الأحمر. أخرجت وصورت وحررت الفيلم الوثائقي الحائز على جوائز «صوتك فقط»، الذي فاز بجائزة نتفليكس في مهرجان المستقبل السينمائي لمعهد الفيلم البريطاني لعام ٢٠٢٥. يتم تطوير مسلسلها الكوميدي «ليه يا سعاد» في مختبر كتاب المسلسلات. تدرست عبر قطاعات نيوم الإعلامية كأول متدربة داخلية لديهم، وعملت في برمجة مهرجان البحر الأحمر السينمائي. ظهرت في مجلتي «ماري كلير» و«موجيه»، وتعتبر مصدر إلهام لصانعات الأفلام في الشرق الأوسط.

Jordanian Première

Screenplay: Rana Wael Matar
Cinematography: Renad Bahadir
Editing: Mohamed Essam, Shift Studios

Cast: Maha Al Ghazal, Salah Zabeedi, Mohamed Sobaih
Production: NEOM Media, Rose Panthera

تمثيل: مها الغزال، صلاح الزبيدي، محمد صبح
إنتاج: نيوم ميديا، روز بانثيرا

العرض الأول في الأردن

سيناريو: رنا وائل مطر
تصوير: ريناد بهادر
مونتاج: محمد عصام، شيفت ستوديوز



EMBRACE OF THE UNKNOWN

Director **Ghalia Khaled Haddad**

Jordan | Arabic | Experimental Drama

2024 | +13 | 10 minutes

عناق المجهول

المخرج **غالية خالد حداد**

الأردن | العربية | تجريبي، دراما

٢٠٢٤ | ١٣+ | ١٠ دقيقة

In a dreamlike world where reality blurs into symbolism, a woman journeys through landscapes shaped by her past relationships, both soulful and romantic. Along the way, abstract trials and recurring symbols, especially fruit, guide her path. As she moves deeper into this emotional terrain, the line between clarity and confusion fades. Ultimately, she learns that true understanding comes not from grasping every answer, but from embracing the mystery at the heart of human connection.

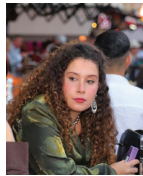
في عالم خالٍ يختلط فيه الواقع بالرمزية، تسافر امرأة عبر مناظر طبيعية شكلتها علاقاتها السابقة، العاطفية والرومانسية. على طول الطريق، تُرشدها تجارب مجردة ورموز متكررة، خاصة الفاكهة. ومع تعمقها في هذه الأجواء العاطفية، يتلاشى الخط الفاصل بين الوضوح والحيرة. في النهاية، تدرك أن الفهم الحقيقي لا ينبع من استيعاب كل الإجابات، بل من احتضان الغموض الكامن في جوهر التواصل الإنساني.

Awards: Jury Award – Experimental Forum – Los Angeles, USA, 2025

الجوائز: جائزة لجنة التحكيم – المنتدى التجريبي – لوس أنجلوس، الولايات المتحدة الأمريكية، ٢٠٢٥

Director's Biography

Ghalia Haddad is a film director and visual artist based in Amman, Jordan. She holds a bachelor's degree in design and visual communication, and her work explores themes of memory, transformation, and the subconscious through surreal and emotionally driven storytelling. Ghalia's films often merge symbolic imagery with experimental narrative structures, creating a distinct visual language rooted in personal experience. Ghalia is passionate about telling human-centered stories that blur the line between reality and the inner world.



عن المخرج

غالية حداد مخرجة وفنانة بصرية تقيم في عمان، الأردن. تحمل درجة البكالوريوس في التصميم والتواصل البصري، وتتناول أعمالها مواضيع الذاكرة، والتحول، واللاوعي من خلال سرد بصري سريري وعاطفي. تدمج أفلامها الرمزية البصرية مع نوى سردية تجريبية، مما يخلق لغة بصرية مميزة متجذرة في التجربة الشخصية. أخرجت ثلاثة أفلام قصيرة، من بينها «عناق المجهول» الذي يعرض حالياً في مهرجانات دولية. غالية يقودها الشغف لسرد قصص إنسانية تكسر الحدود بين الواقع والعالم الداخلي الانساني.

Arab Première

Screenplay: Ghalia Haddad
Cinematography: Samir Nimri
Editing: Nizar Jaddallah

Cast: Joanna Arida, Eddy Siryani
Production: Ghada Dahabreh

تمثيل: جوانا عريضة، ادي سرياني
إنتاج: غادة دحابره

العرض الأول في الوطن العربي

سيناريو: غالية حداد
تصوير: سامر نمري
مونتاج: نزار جادالله



Loop

Director **Eslam Qotb**

Egypt | English | Animation

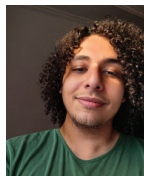
2024 | 13+ | 3 minutes

Crushed by expectations and haunted by failure, a young woman turns to drugs in search of escape. What starts as a coping mechanism quickly consumes her, leading to reckless choices and growing isolation. As her addiction takes hold, she harms those around her and loses sight of herself. Caught in a destructive cycle, she's forced to reckon with the damage done, and whether she has the strength to break free before it's too late.

Awards: Best Arabian Student Film - Animatex - Cairo, Egypt - 2025
Animation Film Award (shared) - Tyre International Short Film Festival - Tyre, Lebanon - 2025

Director's Biography

Eslam Qotb, born in 1999, is an Egyptian filmmaker and animator with a degree in Animation and Directing from the High Cinema Institute. He began his artistic journey in 2015, focusing on illustration and visual storytelling, and worked professionally as a character and concept artist from 2020. Originally at Cairo University's Faculty of Specific Education, he shifted to the High Cinema Institute to deepen his cinematic craft.



Jordanian Première

Editing: Khaled Sa'ed

حلقة

المخرج **اسلام قطب**

مصر | اللغة الإنجليزية | انميشن

٢٠٢٤ | ١٣+ | ٣ دقيقة

شابّة مثقلّة بتوقعات خانقة ومطاردة بشبح الفشل، تلجأ إلى المخدرات كمهرب وهمي. ما بدأ كوسيلة للتكيف تحول بسرعة إلى دوامة مستنزفة، تجرّها إلى خيارات طائشة وعزلة عميقة. مع تفاقم إدمانها، تجرح من تحب وتفقد بصرها، لتجد نفسها في مواجهة مع الحقيقة المرة. محاصرة في دائرة مدمرة، تُجبر على مواجهة ذاتها والتساؤل: هل تمتلك القوة للخلاص قبل فوات الأوان؟

الجوائز: افضل فلم طلبة عربي - انيمتكس - قاهره - مصر - ٢٠٢٥
جائزه التحريك «منافسه» - مهرجان صور السينمائي الدولي للأفلام القصيرة - صور - لبنان - ٢٠٢٥

عن المخرج

إسلام قطب، من مواليد ١٩٩٩، صانع أفلام ومخرج رسومات متحركة مصري، حاصل على درجة في الرسوم المتحركة والإخراج من المعهد العالي للسينما. بدأ رحلته الفنية عام ٢٠١٥، حيث ركز على الرسم ورواية القصص البصرية، وعمل بشكل احترافي كفنان شخصيات ومفاهيم منذ عام ٢٠٢٠. التحق في البداية بكلية التربية النوعية بجامعة القاهرة، لكنه انتقل إلى المعهد العالي للسينما لتعميق مهاراته السينمائية.

العرض الأول في الأردن

مونتاج: خالد سعيد



MANGO

Director **Randa Ali**

Egypt | Arabic | English Subtitles

Drama | 2024 | All Audiences | 22 minutes

Nadia is pulled back into a past she tried to forget when her estranged father dies. She travels to Helwan to clear out his home. She leaves behind the rapidly changing Cairo only to find a city, and a father, she barely recognizes. With no photos, no keepsakes, and only a dying mango tree left as a trace of him, Nadia struggles to mourn a man she never truly knew.

مانجو

المخرج **رندة علي**

مصر | العربية | الترجمة إنجليزية

دراما | ٢٠٢٤ | لجميع الأعمار | ٢٢ دقيقة

تعود نادية إلى ماضٍ حاولت طوي صفحته بعد وفاة والدها المنفصل عنها. تسافر إلى حلوان لإخلاء منزله، تاركة وراءها ضباب القاهرة المتسارع لتجد مدينة وأبًا بالكاد تعرفهما. بلا ذكريات تؤثّق وجوده، سوى شجرة مانجو تحتضر كأثر أخير له، تكافح نادية لفهم إرث رجل لم تتمكن يوماً من معرفته حق المعرفة.

Awards: WWF Award – MedFilm Festival – Rome, Italy – 2024

الجوائز: جائزة WWF – مهرجان ميد فيلم الدولي – روما، إيطاليا – ٢٠٢٤

Director's Biography

Randa Ali is a filmmaker from Cairo working between Egypt and the US. Her work explores themes of alienation, and the desire to connect in a constantly changing world through stories of individuals and their relationship with places. Her short film Mango screened at international film festivals such as Clermont-Ferrand Short Film Festival, Bilbao Int'l Film Festival (ZINEBI), and Cairo Int'l Film Festival. Randa is a graduate of UCLA's Directing MFA program, where she was recipient of a full-ride scholarship offered to female filmmakers from the Arab world. She is currently developing her first feature film, Rock, Paper, Sea



عن المخرج

رندة علي هي صانعة أفلام من القاهرة تعمل بين مصر والولايات المتحدة. تهتم أفلامها بموضوعات الاغتراب والرغبة في التواصل من خلال قصص الأفراد وعلاقتهم بالأمكن في عالم يتغير باستمرار. غرض فيلمها القصير «مانجو»، في مهرجانات دولية مثل كليرمون فيران للأفلام القصيرة، ومهرجان بلباو الدولي للأفلام ومهرجان القاهرة السينمائي. رنده حاصلة على درجة الماجستير في الإخراج من جامعة كاليفورنيا في لوس أنجلوس حيث نالت منحة دراسية مقدمة لصانعات الأفلام من العالم العربي. حالياً تعمل على تطوير فيلمها الروائي الأول بعنوان أبيض وأسود وألوان.

Jordanian Première

Screenplay: Randa Ali
Cinematography: Gionatan Tecle
Editing: Randa Ali

Cast: Mona el Hussein, Yacoub Masri, Hala Omar, Nader Fouad, Adel ElBahdaly
Production: Chaos Films (Muhammad Taymour)

تمثيل: منى الحسيني، يعقوب المصري، هالة عمر، نادر فؤاد، عادل البهدي
إنتاج: محمد تيمور Chaos Films

العرض الأول في الأردن

سيناريو: رنده علي
تصوير: جوناتان تكلي
مونتاج: رنده علي



NOBODY

Director **Msallam Hdaib**

Jordan | Silent film | Drama, Fantasy, Short animation

2025 | 16+ | 7 minutes

A devastating airstrike shatters a family's life in Gaza. The pregnant wife and her son survive – along with her husband's head, severed from his body. Confronting this surreal reality, they navigate an unbearable loss while clinging to fragile hope. Together, they embark on a haunting journey of survival, love, and the will to rebuild a life torn apart by tragedy.

Awards: HONORABLE MENTION - Athens International Monthly Art Film Festival - Athens, Greece - 2025

Director's Biography

Msallam Hdaib is a Jordanian-Palestinian audiovisual artist and multidisciplinary creative with over 12 years of experience in music, visual arts, and digital projects blending music production, live performances, and visual art known for winning the 2016 Jamal Badran Visual Arts Award and performing globally under the name Emsallam with a Bachelor's in Fine Arts from Amman and a Master's in Ceramics from Moscow



International Premiere

Art director : Amani Albaba
Illustrator: Amani Albaba
Animator: Msallam Hdaib

Editing: Msallam Hdaib
Production: Msallam Hdaib

لا جسد لا أحد

المخرج **مسلم هديب**

الأردن | فيلم صامت | دراما، فانتازيا، رسم متحرك قصير

٢٠٢٥ | ١٦+ | ٧ دقائق

دمر قصف جوي حياة عائلة في غزة. نجت الزوجة الحامل وابنها، بينما انفصل رأس زوجها عن جسده. في مواجهة هذا الواقع المرير، واجها خسارة لا تُحتمل، متمسكين بخيوط أمل هشة. انطلقا في رحلة نضال من أجل البقاء، والحب، واستعادة حياة مزقتها المأساة.

الجوائز: إشادة خاصة – مهرجان أثينا الدولي الشهري للفنون السينمائية – أثينا، اليونان ٢٠٢٥ –

عن المخرج

مسلم هديب فنان سمعي بصري ومبدع متعدد التخصصات من أصول أردنية-فلسطينية يتمتع بخبرة تزيد عن ١٢ عامًا في الموسيقى والفنون البصرية والمشاريع الرقمية حيث يجمع بين إنتاج الموسيقى والعروض الحية والفن البصري معروف بفوزه بجائزة جمال بدران للفنون البصرية لعام ٢٠١٦ ويتقدمه عروضاً عالمية تحت اسم Emsallam حاصل على بكالوريوس في الفنون الجميلة من عمان وماجستير في السينمائيك من موسكو.

العرض الدولي الأول

مخرج فني: أماني الباب
رسم توضيحي: أماني الباب
مصمم أنيميشن: مسلم هديب

مونتاج: مسلم هديب
إنتاج: مسلم هديب



OUTSIDE LOOKING IN

Director **Tara Alkhas**

Jordan | Drama, Experimental

2024 | all audience | 10 minutes

The silent world of a lone ballerina is revealed through the frame of a quiet apartment's glass window. Her movements speak where words don't: each step is a testament to discipline, sacrifice, and passion. As night falls and routines repeat, her story further shines with devotion and grace, offering a glimpse into a life lived for art.

Awards: Best Director - Film Society Awards - Dubai, UAE - 2025
Audience's Favorite - Film Society Awards - Dubai, UAE - 2025

Director's Biography

Tara Alkhas is a filmmaker from Amman, Jordan. Growing up around the Middle East, in an extremely international environment, she was exposed to a diverse range of art and media, which have been a source of inspiration for many years, especially music. She intends for her work to communicate her passion, and appreciation for art, and strives to make sure that every frame tells a story, and that every frame is its own work of art.



نظرة من الخارج

المخرج **تارا الخص**

الأردن | دراما، تجريبية

٢٠٢٤ | لجميع الأعمار | ١٠ دقائق

من خلال إطار نافذة زجاجية في شقة هادئة، ينكشف عالم راقصة باليه وحيدة. تنطق حركاتها بما لا تبوح به الكلمات: كل خطوة تجسد الانضباط والتضحية والشغف. ومع حلول الليل وتكرار الروتين، تتألق قصتها بتفانٍ ورشاقة، مقدمة لمحة شاعرية عن حياة عاشتها من أجل الفن.

الجوائز: أفضل إخراج - فيلم سوسايتي - دبي، الإمارات العربية المتحدة - ٢٠٢٥
جائزة الجمهور - فيلم سوسايتي - دبي، الإمارات العربية المتحدة - ٢٠٢٥

عن المخرج

تارا الخص هي صانعة أفلام من عمان الأردن. نشأت في ثقافة شديدة التنوع في الشرق الأوسط، حيث اطلعت على مجال عريض من الفنون والإعلام والموسيقى، مما رفدها بمصادر إلهام على مدى الأعوام. تسعى من خلال أعمالها إلى التعبير عن شغفها وتقديرها للفن وتجتهد لتروي قصة عبر كل مشهد مما يجعل كل مشاهدتها بحد ذاتها لوحات فنية.

Jordanian Première

Screenplay: Tara Alkhas
Cinematography: Tara Alkhas
Editing: Tara Alkhas

Cast: Ebony Jayne Kitts

Production: Tara Alkhas

تمثيل: ايوني جاين كيتس

إنتاج: تارا الخص

العرض الأول في الأردن

سيناريو: تارا الخص
تصوير: تارا الخص
مونتاج: تارا الخص



ROUGE

Director **Samaher Mously**

Saudi Arabia | Arabic | English Subtitles

Psychological thriller, Comedy | 2024 | 13+ | 12 minutes

روج

المخرج **سماهر موصلي**

السعودية | العربية | الترجمة إنجليزية

إثارة نفسية، كوميديا | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ١٢ دقيقة

On her 39th birthday, Dana, one of Saudi Arabia's top news anchors, faces a harsh reality: she has just one year left in her career. Desperate to reclaim her fading spotlight, she turns to cosmetic surgery. But as the procedure unfolds, unexpected consequences begin to expose everything she thought she knew about her life, and herself.

في عيد ميلادها التاسع والثلاثين، تجد دانا، المذيعة الشهيرة في المملكة العربية السعودية، نفسها في مواجهة واقع مرير: عاماً واحداً فقط يفصلها عن نهاية حياتها المهنية المزدهرة. في سعيها المحموم لاستعادة بريقها المتلاشي، تختار الخضوع لجراحة تجميلية محفوفة بالمخاطر. ولكن بينما تأمل أن تمنحها العملية فرصة جديدة، تظهر نتائج غير متوقعة تهدد بكشف أسرارها، وإعادة تشكيل كل ما اعتقدت أنها تعرفه عن نفسها وعن العالم من حولها.

Director's Biography

Samaher Mously is a filmmaker worked as a screener for Sundance's documentary film fund in 2020. In 2021, she joined the Red Sea International Film Festival's marketing department. In 2024 she directed her first narrative short, Rouge, a psychological thriller exploring the impact of the Botox industry on young women. Rouge premiered in Carthage film festival and has been labeled a short film market pick in Clermont film festival and recently screened at the first SXSW European edition in London.



عن المخرج

سماهر موصلي صانعة أفلام عملت كمشرقة على صندوق أفلام صندانس الوثائقية في عام ٢٠٢٠. وفي عام ٢٠٢١، انضمت إلى قسم التسويق بمهرجان البحر الأحمر السينمائي الدولي. وفي عام ٢٠٢٤، أخرجت أول فيلم روائي قصير لها، روج، وهو فيلم إثارة نفسية يستكشف تأثير صناعة البوتوكس على الشبابات. عُرض فيلم روج لأول مرة في مهرجان قرطاج السينمائي، وُصِف كأحد اختيارات سوق الأفلام القصيرة في مهرجان كليرمون السينمائي، وعُرض مؤخراً في النسخة الأوروبية الأولى من مهرجان SXSW في لندن.

Jordanian Première

Screenplay: Mohamed Hassan, Samaher Mously
Cinematography: Kamal Samy
Editing: Moe Awad

Cast: Dana Algosaibi, Rahaf Ibrahim, Khaled Yeslam
Production: TELFAZ

تمثيل: دانا القصبي، رهاف إبراهيم، خالد يسلم
إنتاج: تلفاز

العرض الأول في الأردن

سيناريو: محمد حسن، سماهر الموصلي
تصوير: كمال سامي
مونتاج: موه عوض



SIN

Director **Hasan Migdadi**

Jordan | Arabic | English Subtitles

Drama | 2024 | 16+ | 8 minutes

خطيئة

المخرج **حسن مقدادي**

الأردن | العربية | الترجمة الإنجليزية

دراما | ٢٠٢٤ | ١٦+ | ٨ دقائق

Ala'a is a high-achieving university student, torn between ambition and suppressed desire. When his friend Yazan draws him into a momentary escape through prostitution, their decision spirals into a harrowing trap of blackmail and guilt. As consequences close in, Ala'a is forced to confront the darkness behind his choices, and the cost of crossing the line.

علاء طالب جامعي متفوق، ممزق بين طموحه ورغباته المكبوتة. عندما يجره صديقه يزن إلى تجربة عابرة في عالم الدعارة، يجد نفسه محاصراً في دوامة من الابتزاز والشعور بالذنب. بينما تقترب العواقب، يضطر علاء لمواجهة ظلال خياراته وثمن تجاوز الحدود.

Director's Biography

Hasan Miqadadi is a promising Jordanian director with a profound passion for cinema and theater. A Drama graduate from Yarmouk University in 2024, he distinguished himself through his directorial vision and storytelling talent. Hasan's journey began in theater, but his cinematic achievements took center stage. He directed several acclaimed short films, including A Kiss on a Dead Man's Forehead, showcasing his ability to tackle complex themes. His graduate film project, Moment, earned critical acclaim for its depth and artistry. Collaborating with the Royal Film Commission, Hasan further honed his craft, aiming to create impactful works that resonate deeply with audiences.



عن المخرج

حسن مقدادي مخرج أردني واعد يتمتع بشغف عميق بالسينما والمسرح. تخرج من جامعة اليرموك عام ٢٠٢٤ بتخصص دراما، وتميز برؤيته الإخراجية وبراعته في سرد القصص. بدأ مسيرته الفنية في المسرح، لكن إبداعه السينمائي كان الأبرز. أخرج العديد من الأفلام القصيرة التي نالت استحساناً، مثل قبلة على جبين ميت، حيث أظهر قدرته على معالجة المواضيع المعقدة. وحظي فيلم تخرجه لحظة بإشادة واسعة لجوانبه الفنية العميقة. من خلال تعاونه مع الهيئة الملكية للأفلام، طور حسن مهاراته الإخراجية، ويطمح إلى تقديم أعمال مؤثرة تلامس الجمهور وتعكس فهمًا عميقًا للتجربة الإنسانية.

World Première

Screenplay: Hasan Migdadi
Cinematography: Khaled Al Masri
Editing: Ghaidaa Shakhatreh

Cast: Majd Eid, Odai Fawwaz, Enad Bin Tareef
Production: Aseel Abo Dawas

تمثيل: مجد عيد، عدي فواز، عناد بن طريف
إنتاج: أسيل أبو دواس

العرض العالمي الأول

سيناريو: حسن مقدادي
تصوير: خالد المصري
مونتاج: غيداء شحاترة



TALISMAN

Director **Karar Hayder Abed**

Iraq | Arabic | English Subtitles | Drama

2024 | All audiences | 7 minutes

حرز

المخرج **كرار حيدر عبد**

العراق | العربية | الترجمة إنجليزية | دراما

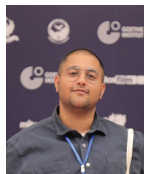
٢٠٢٤ | لجميع الأعمار | ٧ دقيقة

Stripped of identity and blamed for what she cannot control, Sabreen clings to the only friendship she has left. In their southern Iraqi village, the two women make a final, desperate visit to the local fortune teller, chasing a glimmer of hope in a world that offers none. As pressure mounts and choices disappear, Sabreen longs for more than motherhood: for a moment of freedom, a voice of her own, and a chance to reclaim what remains of her spirit.

مجردة من هويتها ومثقلة باللوم على ما يتجاوز سيطرتها، تلجأ صابرين إلى عرافة القرية في زيارة أخيرة يائسة مع صديقتها الوحيدة. في قريتهما جنوب العراق، تبحثان عن بصيص أمل وسط واقع يخلو من الأمل. مع تضائل الخيارات وتعاقد الضغوط، تتوق صابرين إلى أكثر من مجرد الأمومة؛ لحظة حرية، صوتها الخاص، وفرصة لاستعادة ما تبقى من ذاتها.

Director's Biography

Karar Hayder is a Young independent filmmaker and first-time director from a small rural town in southern Iraq. He studied cinema at the Academy of Fine Arts, University of Baghdad. His work focuses on exploring human experiences and social issues. Karar's experience as a sound recordist on several films has helped him refine his directorial vision and deepen his understanding of the filmmaking process.



عن المخرج

كرار حيدر هو مخرج مستقل، من بلدة ريفية صغيرة في جنوب العراق. درس السينما في أكاديمية الفنون الجميلة بجامعة بغداد. يركز عمله على استكشاف تفاصيل التجارب الإنسانية والقضايا الاجتماعية. ساعدته تجربته كمسجل صوت في عدة أفلام على تعميق فهمه لعملية صناعة الأفلام.

Arab Premiere

Screenplay: Abbas Atta, Karar Hayder Abed

Cinematography: Moahmmmed Fouad

Editing: Hussain Alwardi

Cast: Ansam Salam

Production: Rola Productions

تمثيل: أنسام سلام

إنتاج: رولة برودكشنز

العرض العربي الأول

سيناريو: عباس عطا و كرار حيدر

تصوير: محمد فؤاد

مونتاج: حسين الوردي



THOSE WHO NEVER LEFT

Director **Pierre Mouzannar**

Lebanon | Arabic, French | English Subtitles

Drama | 2025 | 13+ | 23 minutes

آخر أيام الصيفية

المخرج **بيار مزنر**

لبنان | العربية، الفرنسية | الترجمة الإنجليزية

دراما | ٢٠٢٥ | ١٣+ | ٢٣ دقيقة

Each night, Laura revisits the Beirut home she once fled. In the stillness of its dark, dust-covered rooms, her voice echoes; stirring memories long buried and tracing a life interrupted by exile. As fragments of the past form, absence and presence begin to bleed into one another, revealing a haunting echo of the life she once lived.

كل ليلة، تزور لورا منزل طفولتها المهجور في بيروت، حيث تتجول بين غرفه المظلمة المليئة بالغبار، يتردد صدى خطواتها وصوتها، مستحضرة ذكريات مدفونة وملاحح حياة توقفت قسراً بسبب المنفى. مع تداخل الغياب والحضور، تكتشف لورا صدى مؤلماً لحياة تركتها خلفها، لكنه ما زال يعانقها.

Awards: Special Mention – 29th European Film Festival – Beirut, Lebanon, 2025

الجوائز: تنويه خاص – مهرجان الفيلم الأوروبي التاسع والعشرون – بيروت، لبنان، ٢٠٢٥

Director's Biography

Pierre Mouzannar (27) is a Lebanese filmmaker based in Beirut. He studied film in London, where he directed An Arabian Night as his thesis project. The short premiered at the Clermont-Ferrand International Short Film Festival in 2020, receiving a special mention, and was selected by festivals worldwide. His films include Caméra au Volant (2021), shown at La Première Fois in Marseille, and Those Who Never Left (2025), selected for the Ismailia International Film Festival and the European Film Festival in Beirut. As an editor, Pierre worked with internationally acclaimed artists such as Joanna Hadji Thomas, Khalil Joreige, Nadine Labaki, and Oscar-winning composer Gabriel Yared.



عن المخرج

بيار مزنر (٢٧ سنة) هو مخرج سينمائي لبناني يعيش في بيروت. درس السينما في لندن، حيث أخرج فيلمه القصير «ليلة عربية»، كمشروع تخرجه. عُرض الفيلم لأول مرة في مهرجان كليرمون-فيراند الدولي للأفلام القصيرة عام ٢٠٢٠، وحصل على تنويه خاص، وتم عرضه في مهرجانات مختلفة حول العالم. من بين أفلامه «كاميرا على العجلة» (٢٠٢١)، الذي عُرض في مهرجان «المرّة الأولى» للأفلام الوثائقية في مارسيليا، وفيلم «آخر أيام الصيفية» (٢٠٢٥)، الذي تم اختياره للمشاركة في مهرجان الإسماعيلية الدولي للأفلام والمهرجان الأوروبي للأفلام في بيروت. تكمّل أفلامه، تعاون بيار مع فنانين عالميين معروفين مثل جونا حجي توماس، خليل جريج، نادين لبكي، والملحن غابرييل يارد..

Jordanian Première

Screenplay: Pierre Mouzannar
Cinematography: Noah Leanti
Editing: Enzo Chanteux, Stéphanie Nassar

Cast: Ada Harb, Hala Mouzannar, Luca Mouzannar, Bechara Mouzannar
Production: Marianne Hidari

تمثيل: أدا حرب، هالا مزنر، بشارة مزنر، لوكا مزنر
إنتاج: ماريان الحداري

العرض الأول في الأردن

سيناريو: بيار مزنر
تصوير: نوح ليانتي
مونتاج: إنزو شانتو، ستيفاني نصار



WHITE DWARF

Director **Osaed Mousa Migdadi**

Jordan | Arabic | English Subtitles | Drama

2025 | +16 | 9 minutes

قزم أبيض

المخرج **أسيد موسى مقدادي**

الأردن | العربية | الترجمة إنجليزية | دراما

٢٠٢٥ | ١٦+ | ٩ دقيقة

After his prime as a boxing champion, Ayham now lives in isolation as the overnight guard of a forgotten car graveyard. Haunted by his past and desperate to build a peaceful future with his fiancée, he battles inner demons and the weight of regret. And when a heated confrontation with a customer goes out of control, Ayham lands a fatal blow. As the threat of imprisonment looms, he faces the collapse of his fragile new life: his job, his love, and his dignity all hanging by a thread.

بعد أوج تألقه كبطل ملاكمة، يعيش أيهم الآن في عزلة كحارس ليلي لمقبرة سيارات منسية. يطارده ماضيه، ويكافح لبناء مستقبل هادئ مع خطيبته، بينما يصارع شياطينه الداخلية وثقل الندم. وعندما تخرج مواجهة محتدمة مع أحد الزبائن عن السيطرة، يوجه أيهم ضربة قاضية. ومع اقتراب خطر السجن، يواجه انهيار حياته الجديدة الهشة، حيث تصبح وظيفته، حبه، وكرامته كلها على المحك.

Director's Biography

Osaed Mousa Migdadi, a 27-year-old writer and director from Irbid, Jordan. His passion for cinema began in childhood, shaped by endless hours watching films and series. He started in the industry as a catering assistant and gradually worked his way into directing, contributing to productions like Messiah, Dune: Part 2, and Everyday Life by Coldplay. In 2021, he directed his first short film, White Dwarf, supported by the Royal Film Commission. He aims to create films that explore real human stories and connect people across cultures through the universal language of emotion.



عن المخرج

أسيد موسى مقدادي، كاتب ومخرج من إربد، الأردن، يبلغ من العمر ٢٧ عامًا. بدأ شغفه بالسينما منذ الطفولة، حيث شكلت مشاهدة الأفلام والمسلسلات نافذته الأولى للعالم. بدأت رحلته في هذا المجال كمساعد تمويين في موقع تصوير، ثم تنقلت بين أقسام الإنتاج حتى اختار الإخراج، وشارك في أعمال محلية ودولية مثل Messiah Dune: Part 2، وألبوم Ev-ryday Life لفرقة Coldplay. في ٢٠٢١ أخرج أول فيلم قصير له بعنوان قزم أبيض بدعم من الهيئة الملكية للأفلام، بطمح لصناعة أفلام إنسانية تتجاوز الحدود والثقافات من خلال اللغة العالمية للمشاعر.

World Première

Screenplay: Enas Migdadi, Osaed Migdadi

Cinematography: Khaled Al- Masri

Editing: Osama Migdadi, Sara Obeidat, Amal Al-Momani, Salsabila Al-Tweik

Cast: Ahmed Srour, Jawhar Dughheimat, Muhammad Bataineh, Sufyan Bani Dumi, Sally Goussous, Tareq Shawabkeh, Osama Awawdeh.

Production: Raghad Adel

تمثيل: أحمد سرور، جواهر دغيمات، محمد بطاينة، سفيان بني دومي، سالي قصوص، طارق شوابكه، أسامة عواودة، إنتاج: رغد عادل

العرض العالمي الأول

سيناريو: إناس مقدادي، أسيد مقدادي.

تصوير: خالد المصري

مونتاج: أسامة مقدادي سارة عبيدات، أمل المومني، سلسبيل آل طويق



YOUR EXCELLENCY

Director **Musaed Alqudifi**

Kuwait | Arabic | English Subtitles

Drama Comedy | 2025 | all audience | 10 minutes

ونعم

المخرج **مساعداً القديفي**

الكويت | العربية | الترجمة الإنجليزية

دراما كوميدية | ٢٠٢٥ | لجميع الأعمار | ١٠ دقيقة

After graduation, Salem returns home only to have his hard-earned degree suddenly rejected by the Department of Equivalency. Facing financial ruin and shattered dreams, he sinks into crisis. Just when hope seems lost, a mysterious company called "Your Excellency" offers him a risky chance to reclaim his future, forcing Salem to confront the true cost of survival.

بعد تخرجه، يعود سالم إلى وطنه ليُفاجأ برفض إدارة المعادلة لشهادته التي حصل عليها بشق الأنفس. يجد نفسه في مواجهة دمار مالي وأحلام مُطمَنة، غارقاً في أزمة خانقة. وعندما يبدو الأمل مفقوداً، تظهر شركة غامضة تُدعى 'صاحب السعادة' لتقدم له فرصة محفوفة بالمخاطر لاستعادة مستقبله، مما يضعه أمام خيار صعب: مواجهة التكلفة الحقيقية للبقاء.

Director's Biography

Musaed AlQudifi is a filmmaker worked on various types of media materials, including advertisements, podcasts, television programs, some experiments in skits, etc. The film "Your Excellency" is considered his first serious attempt in the world of cinema.



عن المخرج

مساعداً القديفي هو صانع افلام عمل على مختلف أنواع المواد الإعلامية، منها الاعلانات و البودكاست والبرامج التلفزيونية وبعض التجارب في المقاطع التمثيلية وغيرها. ويعتبر فيلم 'ونعم' أول تجربته جادة له في عالم السينما.

Jordanian Première

Screenplay: Musaed Alqudifi

Cinematography: Yousif Almujeem

Editing: Yousif Almujeem

Cast: Jasim Burhamah, Mohammed Almonayis,

Asaad Bunashi, Osamah Bahbahani, Jarah

Shamoh, Musaed Almutairi

Production: Musaed Alqudifi

تمثيل: جاسم بورحمة، محمد المنيس،

أسعد بوناشي، أسامة بيهباني، جراح

شموه، مساعداً المطيري

إنتاج: مساعداً القديفي

العرض الأول في الأردن

سيناريو: مساعداً القديفي

تصوير: يوسف المجهيم

مونتاج: يوسف المجهيم

مسابقة الأفلام العربية القصيرة

ونعم

مساعد القديفي
الكويت

قزم أبيض

أسيد موسى مقدادي
الأردن

آخر أيام الصيفية

بيار مزنر
لبنان

حرز

كرار حيدر عبد
العراق

خطيئة

حسن مقدادي
الأردن

روج

سماهر موصلي
المملكة العربية السعودية

نظرة من الخارج

تارا الخص
الأردن

لا جسد لا أحد

مسلم هديب
الأردن

مانجو

رندة علي
مصر

حلقة

اسلام قطب
مصر

عناق المجهول

غالية حداد
الأردن

٢/١ رحلة

رنا وائل مطر
المملكة العربية السعودية

شيخة

أيوب اليوسفي وزهودة راجي
فرنسا، المغرب

كاستينغ

يوسف الصنهاجي
تونس

جهنمية

ياسر فايز
السودان

خلف ستائر موصدة

قاسم صقلي
المغرب

أنت أرنب؟

حاتم امام
مصر

نهار غابر

رشيا شاهين
مصر ، سوريا

مكان غارق بالتفاصيل

جورج أشقر
سوريا

OUT OF COMPETITION FILMS

**Colors Under The Sky
(From Ground Zero +)**

Rima Mahmoud
Palestine

The Play at 8

Mohammed Hushki
Jordan

Hassan (From Ground Zero +)

Mohammad Al-Sharif
Palestine

The Wish (From Ground Zero +)

Aws Al-Banna
Palestine

I Found My Love in Masarra

Stephanie Amin
Egypt

Under My Mother's Roof

Christian Abi Abboud
Lebanon

The Chants

May Al Ghouti
Jordan

UNRWA, 75 years of a Provisory History

Nicolas Wadimoff, Lyana Saleh
Switzerland

**The Clown From Gaza
(From Ground Zero +)**

Abdulrahman Sabah
Palestine

**Very Small Dreams
(From Ground Zero +)**

I'timad Wishah
Palestine

The Mission

Two Medical Personnel from Gaza
Palestine, UK

Yalla Parkour

Areeb Zuaiter
Jordan, Palestine



COLORS UNDER THE SKY (FROM GROUND ZERO +)

Director **Reema Mahmoud**
Palestine, France | Arabic | English Subtitles
Documentary | 2025 | all audience | 20 min

After losing her parents and brother in the war, 22-year-old Aya now lives in a tent in Rafah, displaced from her home in Gaza City. Once an emerging artist working on new songs, she now clings to music as a lifeline. As bombs fall around her, Ayaset out to find a composer and a studio to record a song born of loss and survival. This film follows her journey to reclaim her voice and, with it, the hope of one day returning home.

Director's Biography

A Palestinian filmmaker focusing on issues related to women and youth, Reema Mahmoud has directed numerous educational short films. She holds a degree in Media and Communication, as well as diplomas in Palestinian Studies and Film Production. She has received several awards, including the 2020 Creative Woman Award and Best Short Film Award in 2021.



ألوان تحت السماء (من المسافة صفر +)

المخرج **ريما محمود**
فلسطين، فرنسا | العربية | الترجمة إنجليزية
وثائقي | ٢٠٢٥ | لجميع الأعمار | ٢٠ دقيقة

بعد أن فقدت والديها وشقيقها في الحرب، تعيش آية، البالغة من العمر ٢٢ عاماً، الآن في خيمة برفح، نازحة من منزلها في مدينة غزة. كانت فنانة ناشئة تعمل على تأليف أغاني جديدة، الآن تتمسك بالموسيقى كشريان حياة. وبينما تتساقط القنابل من حولها، تنطلق آية للبحث عن ملحن واستوديو لتسجيل أغنية ولدت من رحم الفقد والبقاء. يتتبع هذا الفيلم رحلتها لاستعادة صوتها، ومعه أمل العودة إلى البيت يوماً ما.

عن المخرج

مخرجة فلسطينية تركز على القضايا المتعلقة بالنساء والشباب، ريما محمود أخرجت العديد من الأفلام التعليمية القصيرة. تحمل شهادة في الإعلام والاتصال، بالإضافة إلى دبلومات في الدراسات الفلسطينية وإنتاج الأفلام. حصلت على عدة جوائز، بما في ذلك جائزة المرأة المبدعة عام ٢٠٢٠ وجائزة أفضل فيلم قصير عام ٢٠٢١.

World Première

Cinematography: Reema Mahmoud
Editing: Marion Boé

Production: Laura Nikolov, Coorigines
Production, Rashid Masharawi,
Masharawi Fund

إنتاج: لورا نيكولوف، شركة كوروجينيس
للإنتاج، رشيد مشراوي، صندوق مشراوي

العرض العالمي الأول

تصوير: ريما محمود
مونتاج: ماريون بو



HASSAN (FROM GROUND ZERO +)

Director **Muhammad Al Sharif**

Palestine, France | Arabic | English Subtitles

Documentary | 2025 | all audience | 30 minutes

Seventeen-year-old Hassan risks everything to bring flour to his starving family in northern Gaza. Caught in a brutal bombing, he is trapped and held captive for four harrowing days, witnessing terrifying executions meant to spread fear. Meanwhile, his family waits in agonizing uncertainty. Deported to southern Gaza, Hassan faces the haunting reality of decay and destruction. Despite harsh conditions, he clings to one hope: returning home to his loved ones.

Director's Biography

Based in Gaza, Muhammad Al Sharif holds a degree in Business Administration and a diploma in Filmmaking. He is both an actor and a director, known for the short film *Min Wen Lawen*, the animated film *Shobak Al-Balad*, and his role in *Chi Ann Blaze of Fury*. He has undergone extensive training in acting, cinematography, and film production.



حسن (من المسافة صفر+)

المخرج **محمد الشريف**

فلسطين، فرنسا | العربية | الترجمة إنجليزية

وثائقي | ٢٠٢٥ | لجميع الأعمار | ٣٠ دقيقة

يخاطر حسن، ابن السبعة عشر عاماً، بكل شيء لجلب الدقيق لعائلته الجائعة في شمال غزة. يقع ضحية قصف وحشي، ويظل محاصراً أربعة أيام يشهد خلالها عمليات إعدام مروعة تهدف إلى بث الرعب. في الأثناء، تعيش عائلته في حالة من الترقب والقلق المريع. يعد ترحيله إلى جنوب غزة، يواجه حسن واقعاً مؤلماً من التدهور والدمار. ورغم القسوة المحيطة به، يتمسك بأمل واحد: العودة إلى منزله وأحبائه.

عن المخرج

محمد الشريف، مخرج وممثل من غزة، حاصل على شهادة في إدارة الأعمال ودبلوم في صناعة الأفلام. معروف بأعماله في الفيلم القصير «من وين لوين» والفيلم التوثيقي «شباك البلد»، بالإضافة إلى دوره في فيلم «شيء عن شعلة الغضب». خضع لتدريبات مكثفة في التمثيل، والتصوير السينمائي، وإنتاج الأفلام.

World Première

Cinematography: Muhammad Al Sharif
Editing: Marion Boé

Production: Laura Nikolov, Coorigines
Production, Rashid Masharawi,
Masharawi Fund

العرض العالمي الأول

إنتاج: لورا نيكولوف، شركة كوروجينيس
للإنتاج، رشيد مشراوي، صندوق مشراوي

تصوير: محمد الشريف
مونتاج: ماريون بو



I FOUND MY LOVE IN MASSARA

Director **Stephanie Amin**

Egypt | Arabic | English Subtitles

Documentary Short | 2023 | PG | 15 minutes

On Christmas Day 2021, 25-year-old Stephanie Amin makes a bold decision, to leave her life abroad and return to Cairo to direct her first short film. Caught between two countries and two careers, she sets out in search of the remnants of Cinema Massara. Through family archives, fading memories, and youthful longing, Stephanie's journey becomes more than cinematic. It becomes a rediscovery of her roots, her reel, and her reason to return home.

Awards: Jury Award at Festival du Film Franco-Arabe de Noisy-le-Sec, France 2024.
Outstanding Documentary Directing at Manassat Film Festival, Cairo, Egypt, 2023.
Special Mention, Documentary Competition, Cairo International Short Film Festival, 2023.

Director's Biography

Independent researcher and filmmaker Stephanie Amin earned an MA in political sociology from the Paris 1 Panthéon-Sorbonne University in 2020. Her interests include the Coptic culture, cinema, and gender issues. "I Found My Love in Massara" is her directorial debut.



سينما مسرة

المخرج **ستيفاني أمين**

مصر | العربية | الترجمة إنجليزية

تسجيلي قصير | ٢٠٢٣ | لجميع الأعمار | ١٥ دقيقة

في يوم عيد الميلاد سنة ٢٠٢١، قررت ستيفاني أمين، البالغة من العمر ٢٥ عاماً، اتخاذ خطوة جريئة بترك حياتها في الخارج والعودة إلى القاهرة لإخراج أول فيلم قصير لها. بين بلدين ومهنتين، بدأت رحلة بحث عن بقايا سينما مسرة. ما بدأ كرحلة سينمائية عبر أرشيف العائلة، والذكريات الباهتة، وشوق الشباب، تحول إلى إعادة اكتشاف جذورها، ومسارها، وسبب عودتها إلى الوطن.

الجوائز: جائزة لجنة التحكيم - مهرجان الفيلم الفرنكوعربي في نوازي لو سيك، فرنسا ٢٠٢٤ -

جائزة أفضل إخراج لوثاقي قصير - منصات - القاهرة، مصر - ٢٠٢٣
تنويه خاص في مسابقة الفيلم التسجيلي - مهرجان القاهرة الدولي للفيلم القصير - القاهرة، مصر - ٢٠٢٣

عن المخرج

ستيفاني أمين باحثة وصانعة أفلام مستقلة من القاهرة. حصلت سنة ٢٠٢٠ على درجة الماجستير في العلوم السياسية من جامعة السوربون. تهتم بشكل عام بقضايا الجندر والأقليات كما الإنسانيات الرقمية. «سينما مسرة» هو فيلمها الأول.

Jordanian Première

Screenplay: Stephanie Amin
Cinematography: Stephanie Amin, Jocelyne Abu Gibrayel, Israa El Gawady

Editing: Simon El Habre
Production: Klaketa Arabe

مونتاژ: سيمون الهبر
إنتاج: كلاكتة عربي

العرض الأول في الأردن

سيناريو: ستيفاني أمين
تصوير: ستيفاني أمين، جوسلين أبو جبرائيل، إسراء عبد الجواد



THE CHANT

Director **May Al Ghouti**

Jordan | Arabic | English Subtitles

Drama | 2024 | 13+ | 20 min

أهازيج

المخرج **مي الغوطي**

الأردن | العربية | الترجمة إنجليزية

دراما | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ٢٠ دقيقة

On a scorching day in a forgotten neighborhood, three lives unveil behind closed doors; each dealing with loss, regret, and the weight of daily life. Above them, Mariam, a 70-year-old woman with dementia, clings to a childhood memory: a communal chant once sung to summon rain during drought. Branded as delusional by her neighbors, Mariam climbs to the roof and begins to chant. But as tensions inside each home reach a tipping point, her voice rises through the silence, steady and strange. One by one, the neighbors join her, their stories converging in a moment of healing, and hope.

في يوم حار يَحْيَ منسي، تنكشف خلف الأبواب المغلقة ثلاث حيوات متباينة، تجمعها الفقد والندم وثقل الروتين اليومي. فوقهم، مريم، امرأة سبعينية مصابة بالخرف، تعيش على ذكريات طفولتها: أنشودة جماعية تُغنى لاستدعاء المطر في زمن الجفاف. بعد تجاهل جيرانها لأنشودتها واعتبارها ضراباً من الوهم، تصعد مريم إلى السطح وتبدأ بالغناء. ومع تصاعد التوترات في منازل الحي، يعلو صوتها عبر الصمت، ثابتاً وغريباً. شيئاً فشيئاً، ينضم الجيران إلى صوتها، وتلتقي قصصهم المتناثرة في لحظة استثنائية من التعافي والأمل المشترك.

Awards: HAFF Best short film Award 2025(Hollywood Arab film festival), Hollywood USA.
Special mention 2024 Pyramax film festival, Carlifornia USA.

الجوائز: جائزة أفضل فيلم قصير، مهرجان هوليوود العربي السينمائي، ٢٠٢٥، هوليوود - أمريكا
تلقية خاص ٢٠٢٤ مهرجان بيراماكس السينمائي، كاليفورنيا، الولايات المتحدة الأمريكية.

Director's Biography

May Ghouti is a Jordanian writer and filmmaker. In 2019, she joined Rawi Lab for screenwriters to develop her feature narrative, Landslide. In 2020, she directed her first short film, Huda, which won the inaugural edition of the Amman International Film Festival. In 2023, she produced and directed her second short film, The Chant, which premiered at the Cairo International Film Festival. She is currently developing her first feature film, Sound of the North.



عن المخرج

مي الغوطي كاتبة ومخرجة أردنية. انضمت سنة ٢٠١٩ إلى ورشة راوي لكتابة السيناريو لتطوير فيلمها الروائي الطويل «لاندسلايد». أخرجت سنة ٢٠٢٠ فيلمها القصير الأول «هدي» الذي فاز بالنسخة الأولى من مهرجان عمان السينمائي الدولي. أنتجت وأخرجت سنة ٢٠٢٣ فيلمها القصير الثاني «أهازيج». تعمل حالياً على تطوير فيلمها الروائي الطويل الأول (صوت الشمال).

Jordanian Première

Screenplay: May Al Ghouti

Cinematography: Omar Sawalha

Editing: Wael Joudeh

Cast: Shafiq A Tal, Nadeem Rimawi, Majd Eid, Sameera Asir, Naya Jamous, Sofia Asir, Ahmad Kloub.

Production: Tamir Naber, Omar Sawalha, May Al Ghouti

تمثيل: شفيقة الطل، نديم ريموي، مجد عيد، سميرة أسير، صوفيا أسير، أحمد كلوب، نايا جاموس.
إنتاج: تامر النبر، عمر صوالحة، مي الغوطي

العرض الأول في الأردن

سيناريو: مي الغوطي

تصوير: عمر صوالحة

مونتاج: وائل جودة



THE CLOWN OF GAZA (FROM GROUND ZERO +)

Director **Abdulrahman Sabbah**
Palestine, France | Arabic | English Subtitles
Documentary | 2025 | all audience | 62 min

بلياتشو غزة (من المسافة صفر+)

المخرج **عبد الرحمن صباح**
فلسطين، فرنسا | العربية | الترجمة إنجليزية
وثائقي | ٢٠٢٥ | لجميع الأعمار | ٦٢ دقيقة

In war-devastated Gaza, Aloosh, Alaa Meqdad, is a short-statured, disabled clown fighting to reclaim his purpose as the "Joy Maker." Living in a tent with his family after their home in the Shati refugee camp is destroyed, he struggles daily for food, water, and survival. Yet through bombed streets and shattered spirits, he continues to perform for children, determined to bring light to the darkness. As war closes in, Aloosh clings to laughter and art amid unimaginable hardship.

في غزة التي مزقتها الحرب، يكافح علوش، علاء مقداد، المهرج قصير القامة وصاحب الإرادة الحديدية، لاستعادة دوره كـ«صانع فرح». يعيش علوش مع عائلته في خيمة بعد تدمير منزلهم في مخيم الشاطئ للاجئين، ويناضل يوميا لتأمين الطعام والماء للاستمرار في الحياة. ورغم الشوارع المدمرة والأرواح المثقلة بالحزن، يصر علوش على تقديم عروضه للأطفال، متمسكا بإشعال شمعة أمل وسط الظلام. ومع اشتداد الحرب، يواصل علوش التمسك بالضحك والفن كوسيلة لمواجهة معاناة لا تُوصف.

Director's Biography

A resident of Gaza, Abdulrahman Sabbah has dreamed of becoming a filmmaker since childhood. Due to the lack of film institutes in Gaza, he studied Journalism and Media instead. He currently works in the media sector with local television channels in Gaza. He has participated in several training courses in screenwriting and filmmaking, produced a number of documentary programs, and directed a documentary film titled Oral Testimonies.



عن المخرج

عبد الرحمن صباح، مقيم في غزة، حلم بأن يصبح مخرجاً منذ طفولته. نظراً لغياب وجود معاهد سينمائية في غزة، درس الصحافة والإعلام بدلاً من ذلك. يعمل حالياً في قطاع الإعلام مع القنوات التلفزيونية المحلية في غزة. شارك في عدة دورات تدريبية في كتابة السيناريو وصناعة الأفلام، وأنتج عدداً من البرامج الوثائقية وأخرج فيلماً وثائقياً بعنوان «شهادات شفقوية».

World Première

Cinematography: Mohammed Al Sharif
Editing: Postproduction Director – Denis Le Paven

Production: Laura Nikolov, Coorigines
Production, Rashid Masharawi,
Masharawi Fund Production

إنتاج: لورا نيكولوف، شركة كوروجينيس
للانتاج، رشيد مشراوي، صندوق مشراوي
للانتاج

العرض العالمي الأول

تصوير: محمد الشريف
مونتاج: دينيس لو بافين



THE MISSION

Director **TWO MEDICAL PERSONNEL
FROM GAZA**

PALESTINE, UK | English, Arabic | English, Arabic Subtitles

Documentary | 2025 | +18 | 87 minutes

In the darkest days of the ongoing Palestinian genocide, acclaimed British-Iraqi nerve surgeon Dr. Mohammad Tahir embarks on his third humanitarian mission to Gaza. Amid waves of casualties flooding overwhelmed hospitals, he fights tirelessly alongside his colleagues to save innocent lives. Filmed by two members of his medical team, *The Mission* captures the raw, brutal reality of Gaza's operating rooms in real time. This urgent and unflinching documentary stands as a historic testament to human compassion amid profound catastrophe.

المهمة

المخرج **اثنان من الكوادر الطبية
في غزة**

فلسطين، المملكة المتحدة | الإنجليزية، العربية
الترجمة إنجليزية، عربية | وثائقي | ٢٠٢٥ | ١٨+ | ٨٧ دقيقة

في أهلك أيام الإبادة الجماعية الفلسطينية المستمرة، يخوض جراح الأعصاب البريطاني العراقي الشهير، الدكتور محمد طاهر، مهمته الإنسانية الثالثة في غزة. وسط موجات متلاحقة من الضحايا التي تغمر المستشفيات المكتظة، يكافح بلا كلل إلى جانب زملائه لإنقاذ أرواح الأبرياء. يوثق فيلم «المهمة»، الذي صوره اثنان من أعضاء فريقه الطبي، الواقع الوحشي لغرف العمليات في غزة لحظة بلحظة، مقدّم شهادة تاريخية على التعاطف الإنساني في وجه كارثة عميقة.

World Première

Cast: Dr. Mohammed Tahir
Editing: Colin Moxon

Production: Roast Beef Production

إنتاج: روست بيف بروداكشنز

العرض العالمي الأول

تمثيل: د. محمد طاهر
مونتاج: كولين موكسون



THE PLAY AT 8

Director **Mohammad Hushki**

Jordan | Arabic | English Subtitles

Dark comedy | 2025 | 16+ | 39 min

مسرحية الساعة الثامنة

المخرج **محمد حشكي**

الأردن | العربية | الترجمة إنجليزية

كوميديا سوداء | ٢٠٢٥ | ١٦+ | ٣٩ دقيقة

On the eve of his most personal play, Khalid, a struggling theater director, seeks escape in drugs and solitude. His night is disrupted by a low-ranking police officer sent to write a report about the performance. What begins as routine spirals into a surreal night of hazy focus, uneasy conversation, and unexpected connection. As boundaries blur and confessions surface, the two men, each quietly battling his own collapse, discover in each other a reflection they didn't expect, and a mirror they can't ignore.

عشية مسرحيته الأكثر خصوصية، يحاول خالد، المخرج المسرحي المتعثر، الهروب من واقعته بالمخدرات والعزلة. تقطع ليلته زيارة غير متوقعة من ضابط شرطة متواضع أرسل لكتابة تقرير عن العرض. ما يبدأ كأجراء روتيني يتحول إلى ليلة سوربالية مشبعة بالضبابية، والصوارات المرتبكة، والتواصل المفاجئ. وبينما تتلاشى الحدود وتكشف الاعترافات، يجد الرجلان، وكلاهما يُصارع انهياره الداخلي، انعكاساً غير متوقع في الآخر، ومראה تفرض عليهما مواجهة حقيقةتهما.

Director's Biography

Mohammad Hushki is a director and writer who made his award-winning debut feature, *Transit Cities*, in 2010. Afterward, he ventured into television, creating several series for various local and pan-Arab platforms. He is currently developing multiple projects as a creator and writer, spanning genres from fantasy and drama to sci-fi. He also recently completed a short film titled *The Play at 8*.



عن المخرج

محمد حشكي، مخرج وكاتب قدم سنة ٢٠١٠ أول أفلامه الروائية الطويلة الحائزة على جوائز «مدن الترانزيت»، وبعد ذلك اتجه إلى التلفزيون وأنتج عدة مسلسلات تلفزيونية لعدد من المنصات المحلية والعربية. يعمل حالياً على تطوير عدة مشاريع كمؤلف ومبدع، تتراوح أعماله بين الفانتازيا والدrama والخيال العلمي.

World Première

Screenplay: Mohammad Hushki

Cinematography: Khaled Al Masry

Editing: Mohammad Hushki, Eyad Hamam

Cast: Ahmad Srour, Mohammad Hushki
Enad Bin Tareef, Omar Zorba, Samar Huneidy
Elina Abu Shikha

Production: Royal film commission fund, Bayt al shawareb, Yousef Abdelnabi, Ahmad Abu Koush, Mohammad Hushki

تمثيل: احمد سرور، محمد حشكي
عناد بن طريف، عمر زوربا، سمر هنيدي
إيلينا أبو شيخة

إنتاج: صندوق الأردن لدعم الأفلام، بيت الشوارب
يوسف عبد النبي، احمد أبو كوش، محمد حشكي

العرض العالمي الأول

سيناريو: محمد حشكي

تصوير: خالد المصري

مونتاج: محمد حشكي، أياد حمام



THE WISH (FROM GROUND ZERO +)

Director **Aws Al Banna**

Palestine, France | Arabic | English Subtitles

Documentary | 2025 | all audience | 30 minutes

الأمنية (من المسافة صفر+)

المخرج **أوس البنا**

فلسطين، فرنسا | العربية | الترجمة إنجليزية

وثائقي | ٢٠٢٥ | لجميع الأعمار | ٣٠ دقيقة

War stripped Gaza of everything. And amid the ongoing war, director Aws Al-Banna turns to theater for healing, creating a children's play titled Wish. In rehearsals, three girls; Layla, Dina, and Amina, confront personal traumas: orphanhood, displacement, and the arrest of a parent. Outside the stage, suffering persists, but inside, they speak their pain, dream aloud, and hold onto a glimpse of childhood. Through storytelling and shared strength, the play becomes their sanctuary, and a quiet rebellion against despair.

جُرِّدت الحرب غزّة من كل شيء. وفي خضم أهوالها، يجد المخرج أوس البنا ملاذه في المسرح، مُبدعاً مسرحية للأطفال بعنوان «أمنية». أثناء البروفات، تواجه ثلاث فتيات (ليلى ودينا وأمنية) صدماتهن الشخصية: اليتيم، والنزوح، واعتقال أحد الوالدين. خارج جدران المسرح تستمر المأساة، لكن داخله يُعبّر عن أوجاعهن، ويحكيّن أحلامهن بصوت عال، ويتمسكن بومضة من الطفولة. من خلال قوة السرد ودعمهن المتبادل، تتحول المسرحية إلى ملاذ آمن، وتمرد صامت على واقع غارق في اليأس.

Director's Biography

Aws Al Banna, 26, from Gaza, is a television and theater actor, drama teacher, playwright, and director. He studied theater and has worked on series such as Milad Al-Fajr, Shuhud, and Darb Al-Fida, as well as plays like Al-Ramadiyun and Rashomon Gate. He has received awards for his children's theater projects.



عن المخرج

أوس البنا، ٢٦ عامًا، من غزة، ممثل تلفزيوني ومسرحي، مدرس دراما، كاتب مسرحي، ومخرج. درس المسرح وعمل في مسلسلات مثل «ميلاد الفجر»، «شهود»، و«درب الفداء»، بالإضافة إلى مسرحيات مثل «الرماديون» و«بوابة راشومون». حصل على جوائز لمشاركته في مسرح الأطفال.

World Première

Editing: Denis Le Paven

Production: Laura Nikolov, Coorigines
Production: Rashid Masharawi,
Masharawi Fund

إنتاج: لورا نيكولوف، شركة كوروجينيس
للإنتاج، رشيد مشراوي، صندوق مشراوي
للإنتاج

العرض العالمي الأول

مونتاج: ديبس لو فافن



الإذاعة الأردنية

90 FM | 106.7 FM

www.jrtv.gov.jo



عمان 88.3
إربد 91.5





UNDER MY MOTHER'S ROOF

Director **Christian Abi Abboud**

Lebanon | Swedish, English | English Subtitles

Hybrid Documentary | 2025 | 18+ | 73 minutes

Richard and Kim co-create imagined moments of their future together; moments shadowed by Kim's sudden autism diagnosis and looming illness. As Richard cares for his partner, he is forced to confront a buried childhood trauma: the helplessness of watching his mother die. This hybrid film becomes an intimate portrait of love, loss, and the ghosts we carry, weaving a raw, emotional journey through memory, imagination, and the fear of failing those we love most.

تحت سقف أمي

المخرج **كريستيان أبي عبود**

لبنان | الإنجليزية، السويدية | الترجمة الإنجليزية

وثائقي هجين | ٢٠٢٥ | ١٨+ | ٧٣ دقيقة

يتشارك ريتشارد وكيمة في رسم مشاهد خيالية من مستقبلهما معاً، يلقي عليها ظلالاً ثقيلة بسبب تشخيص كيم المفاجئ بالتوحد ومرضها الوشيك. وبينما يعتني ريتشارد بشريكته، يجد نفسه في مواجهة صدمة طفولته الدفينة: عجزه عن التواجد مع والدته في لحظاتها الأخيرة. يقدم هذا الفيلم صورة مؤثرة عن الحب والفقد والذكريات التي تطاردنا، راسماً رحلة عاطفية عميقة تتنقل بين الماضي والحاضر والخيال والخوف من خذلان من نحب.

Director's Biography

Filmmaker Christian Abi Abboud was born on May 13, 1980, in Beirut, a city divided by civil war. His experience of growing up between east and west left a lasting mark on his childhood. These memories led him to study at the prestigious Institut d'études scéniques audiovisuelles et cinématographiques in Lebanon, where he graduated in 2002 with honours. His graduation film "Pile ou face" won first prize. He then worked as a film editor for several years. In 2016, he directed Ubuntu, which gained industry attention. Today, he's developing over four film projects with producers from diverse backgrounds and cinematic styles.



عن المخرج
وُلد صانع الأفلام كريستيان أبي عبود في الثالث عشر من أيار سنة ١٩٨٠ في بيروت، المدينة التي قسّمتها الحرب الأهلية. تركت تلك التجربة أثراً عميقاً في طفولته، دفعته لاحقاً للالتحاق بمعهد الدراسات المسرحية والسمعية البصرية والسينمائية في لبنان. تخرّج عام ٢٠٠٢ بمرتبة الشرف، وفاز فيلم تخرّجه «وجه أو قف» بالجائزة الأولى. عمل كمونتير أفلام لسنوات، وفي سنة ٢٠١٦ أخرج فيلم «أوبونتو»، الذي نال اهتمام الوسط السينمائي واعتُبر انطلاقة كمخرج واعد. اليوم، يعمل كريستيان على أكثر من أربعة أفلام في مراحل مختلفة، ويتعاون مع منتجين من خلفيات متنوعة، ليصنع فيلموغرافيا بخطين ثابتة.

World Première

Screenplay: Christian Abi Abboud, Kim De Bruin, Richard Rolf

Cinematography: Christian Abi Abboud
Editing: Christian Abi Abboud

Cast: Kim De Bruin, Richard Rolf

Production: Christian Abi Abboud, Muriel Aboulrouss

تمثيل: كيم دي بروي، ريتشارد رولف

إنتاج: كريستيان أبي عبود، موريال أبو الروس

العرض العالمي الأول

سيناريو: كيم دي بروي، ريتشارد رولف، كريستيان أبي عبود

تصوير: كريستيان أبي عبود
مونتاج: كريستيان أبي عبود



UNRWA, 75 YEARS OF A PROVISORY history

Director **Nicolas Wadimoff, Lyana Saleh**

Switzerland | French, English | Arabic, English Subtitles

Documentary | 2025 | PG | 70 min

الأونروا، ٧٥ عاماً من تاريخ مؤقّت

المخرج **نيكولاس واديموف، ليانا صالح**

سويسرا | الفرنسية، الانجليزية | الترجمة الفرنسية، الانجليزية

وثائقي | ٢٠٢٥ | لجميع الاعمار | ٧٠ دقيقة

Amid political storms and deepening humanitarian crisis, this documentary uncovers the little-known story of UNRWA; the UN agency created to support Palestinian refugees. Once considered apolitical, it now stands at the heart of one of the world's longest and most politicized struggles. Through never-before-seen archives and exclusive testimonials, the film traces UNRWA's complex legacy: lifeline to millions, yet under fire and fighting for survival. In telling the story of the agency, it reveals the enduring plight of the Palestinian refugees it was built to serve.

في خضم العواصف السياسية والأزمة الإنسانية المتفاقمة، يكشف هذا الفيلم الوثائقي القصة غير المروية للأونروا، الوكالة الأممية التي أنشئت لدعم اللاجئين الفلسطينيين. ورغم اعتبارها في السابق كياناً غير سياسي، تجد الأونروا نفسها الآن في قلب أحد أطول الصراعات وأكثرها تعقيداً في العالم. من خلال أرشيفات نادرة وشهادات حصرية، يتتبع الفيلم إرث الأونروا المعقد: شريان حياة لملايين اللاجئين الفلسطينيين، لكنها تواجه التحديات المستمرة والقصف المتكرر في معركة للبقاء. يقدم الفيلم شهادة مؤثرة على معاناة اللاجئين التي أنشئت الوكالة لخدمتهم، مسلطاً الضوء على نضالهم المستمر من أجل الكرامة والوجود.

Directors' Biographies

Lyana Saleh is a journalist, film-maker and cultural columnist for France 24. Living in France since 2005, she began her journalistic career in 2009. Between 2010 and 2015, Lyana Saleh produced a number of reports, notably in Libya, Palestine, Jordan, Iran and Cuba.



Nicolas Wadimoff was born in 1964 in Geneva (Switzerland). he has worked as a director and producer and is represented at the biggest international film festivals (Cannes, Venice, Berlin, Toronto...). In 2003, he founded the production company Akka Films.



عن المخرجين

ليانا صالح صحفية ومخرجة وكاتبة مقالات ثقافية تعمل في قناة فرانس ٢٤. تعيش في فرنسا منذ عام ٢٠٠٥ وبدأت مسيرتها الصحفية في عام ٢٠٠٩. بين عامي ٢٠١٠ و٢٠١٥، أنتجت ليانا العديد من التقارير، خاصة في ليبيا وفلسطين والأردن وإيران وكوبا.

نيكولا واديموف، ولد في عام ١٩٦٤ في جنيف (سويسرا). عمل كمخرج ومنتج وشارك في أكبر المهرجانات السينمائية الدولية (كان، فينيسيا، برلين، تورونتو...). في عام ٢٠٠٣، أسس شركة الإنتاج «أكا فيلمز».

Arab Premiere

Screenplay: Nicolas Wadimoff, Lyana Saleh

Cinematography: Camille Cottagnoud

Editing: Brandon Beytrison

Production: Irène Challand

العرض العربي الأول

سيناريو: نيكولاس واديموف، ليانا صالح

تصوير: كاميل كوتانيود

مونتاج: براندون بترسون

إنتاج: إيرين شالاند



VERY SMALL DREAMS (FROM GROUND ZERO +)

Director **I'timad Wishah**

Palestine, France | Arabic | English Subtitles

Documentary | 2025 | all audience | 20 min

Nour, a young woman in Gaza, navigates a daily battle for health and dignity. destruction continue in Gaza, women around her face dehumanization: reusing old clothes as pads, washing in the sea, and turning to menstrual pills in the absence of basic hygienic protection. These desperate measures expose them to infection and long-term harm. Through Nour's journey and the testimonies of others, their crisis unfold; one of denied care, unsafe conditions, and silenced suffering in a land stripped of its most fundamental human needs.

Director's Biography

Based in Gaza, Palestine, I'timad Wishah was the video program coordinator at the Women's Affairs Center (2001-2018). She is a documentary and feature film director focused on women's issues, a trainer in cinematography and editing, and has managed women's film festivals and student film projects.



أحلام صغيرة جدًا (من المسافة صفر+)

المخرج **اعتماد وشاح**

فلسطين، فرنسا | العربية | الترجمة إنجليزية

وثائقي | ٢٠٢٥ | لجميع الأعمار | ٢٠ دقيقة

نور، شابة من غزة، تخوض معركة يومية من أجل الصحة والكرامة. يستمر الدمار في غزة، والنساء من حولها يواجهن استغلال الإنسانية؛ يعيدون استخدام الملابس القديمة كغوط صحية، والاغتسال في البحر، واللجوء إلى حبوب الدورة الشهرية في غياب الحماية الصحية الأساسية. هذه الإجراءات اليائسة تعرضهن للعدوى والأذى على المدى الطويل. من خلال رحلة نور وشهادات الآخرين، تتكشف أزمتهم: أزمة حرمان من الرعاية، وظروف غير آمنة، ومعاناة مكتومة في أرض جردت من أبسط احتياجاتها الإنسانية.

عن المخرج

اعتماد وشاح، من غزة، فلسطين، عملت كمنسقة برنامج الفيديو في مركز شؤون المرأة (٢٠٠١-٢٠١٨). هي مخرجة أفلام وثائقية وروائية تركز على قضايا المرأة، ومدرسة في التصوير السينمائي والمونتاج، وأدارت مهرجانات أفلام نسائية ومشاريع أفلام طلابية.

World Première

Cinematography: I'timad Wishah
Editing: Marion Boé

Production: Laura Nikolov, Coorigines
Production, Rashid Masharawi,
Masharawi Fund

إنتاج: لورا نيكولوف، شركة كوروجينيس
للإنتاج، رشيد مشراوي، صندوق مشراوي
للإنتاج

العرض العالمي الأول

تصوير: اعتماد وشاح
مونتاج: ماريون بو



YALLA PARKOUR

Director **Areeb Zuaiter**

Sweden, Qatar, Saudi Arabia, Palestine

Arabic, Swedish | English Subtitles | Documentary

2024 | +13 | 89 minutes

When filmmaker Areeb rediscovers Gaza through a video of young men leaping in front of a colossal bombing, a childhood memory stirs; her first encounter with the sea. Drawn by longing, she connects with Ahmed, a parkour athlete whose jumps confront gravity and a reality full of obstacles. Together, they move through cemeteries, ruins, and dreams, where joy triggers beneath the heaviness of siege. What begins as a return to a memory becomes a journey through uncertainties and unspoken exile; a pull between forgotten places and the desire to belong.

Awards: Grand Jury Prize – DOC NYC – New York, USA – 2024
2nd Audience Award – Berlinale Panorama – Berlin, Germany – 2025
Firebird Award – Hong Kong International Film Festival – Hong Kong, China – 2025

Director's Biography

Areeb Zuaiter is a multinational filmmaker based in Washington, D.C. Her work focuses on art, identity, and social issues. She holds an MA in Film and Video from American University. Zuaiter's work has won international awards. Her debut short, Stained, won the Jury Award at Beirut's European International Film Festival. Her documentary Colors of Resistance was nominated for Sony's Outstanding Thesis Award and won awards at the Colorado Activism Film Festival and Spotlight Documentary Film Awards. She previously worked at the Associated Press, was a Goldman Sachs Fellow, led training at the Royal Film Commission and heads Programming at the Amman International Film Festival.



Cast: Ahmed Matar, Areeb Zuaiter
Producer: Basel Mawlawi
Production: Kinana Films

Jordanian Première

Screenplay: Areeb Zuaiter, Phil Jandaly
Cinematography: Ibrahim Al-Otta, Marco Padoan, Umit Gulsen
Editing: Phil Jandaly

يلا باركور

المخرج: **عريب زعيتير**

السويد، قطر، المملكة العربية السعودية، فلسطين

العربية، السويدية | الترجمة إنجليزية | وثائقي

٢٠٢٤ | ١٣+ | ٨٩ دقيقة

عندما تعيد المخرجة عريب اكتشاف غزّة عبر فيديو لشباب يتحدون القصف بالقفز، تستحضر ذكريات طفولتها وأول لقاء لها مع البحر. يدفعها الشوق إلى التواصل مع أحمد، لاعب باركور تتحدى قفزاته الجاذبية وواقعاً مليئاً بالعقبات. يتقلدان معاً بين المقابر والآثار والأحلام، حيث ينبعث الفرح من تحت وطأة الحصار. ما يبدأ كعودة إلى الذاكرة يتحول إلى رحلة عبر الشكوك والمنفى الصامت، بين الأماكن المنسية والرغبة العميقة في الانتماء.

الجوائز: جائزة لجنة التحكيم الكبرى – DOC NYC – نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية – ٢٠٢٤

جائزة الجمهور الثانية – بانوراما برليناله – برلين، ألمانيا – ٢٠٢٥
جائزة فايربيرد – مهرجان هونغ كونغ الدولي للأفلام – هونغ كونغ – ٢٠٢٥

عن المخرج

تركز أعمال المخرجة عريب زعيتير على الفنّ، والهوية، والقضايا الاجتماعية. ولدت في فلسطين، ونشأت في المملكة العربية السعودية، ثم درست في لبنان، والولايات المتحدة الأمريكية، وهي حاصلة على درجة الماجستير في السينما والفيديو من الجامعة الأمريكية. عملت في وكالة أسوشيتد برس، وفي المتحف الوطني للتاريخ الأمريكي التابع لمعهد سميثسونيان، وفي هيئة الأفلام الملكية الأردنية، كما درست في عدّة جامعات في واشنطن العاصمة. وهي تدير قسم برامج الأفلام في مهرجان عمان السينمائي الدولي.

العرض الأول في الأردن

تمثيل: أحمد مطر، عريب زعيتير
المنتج: باسل مولوي
إنتاج: أفلام كنانة

سيناريو: عريب زعيتير، فيل جندلي
تصوير: إبراهيم العطلة، ماركو بادوان، اوميت غولسن
مونتاج: فيل جندلي

خارج المسابقة

يلا باركور

عريب زعتر
الأردن، فلسطين

المهمة

اثنين من الكوادر الطبية من غزة
فلسطين، المملكة المتحدة

«احلام صغيرة جدًا» (من المسافة صفر+)

اعتماد وشاح
فلسطين

بلياتشو غزة (من المسافة صفر+)

عبدالرحمن صباح
فلسطين

الأونروا، ٧٥ عاماً من تاريخ مؤقت

نيكولاس واديموف، ليانا صالح
سويسرا

أهازيج

مي الغوطي
الأردن

تحت سقف أمي

كريستيان أبي عبود
لبنان

سينما مسرة

ستيفاني أمين
مصر

«الأمنية» (من المسافة صفر+)

أوس البنا
فلسطين

«حسن» (من المسافة صفر+)

محمد الشريف
فلسطين

مسرحية الساعة الثامنة

محمد حشكي
الأردن

«ألوان تحت السماء» (من المسافة صفر+)

ريما محمود
فلسطين

NON-ARAB SECTION

AISHA'S STORY

Elizabeth Vibert and Chen Wang
Canada

ALL WE IMAGINE AS LIGHT

Payal Kapadia
France, India, Netherlands, Luxembourg, Italy

ARMAND

Halfdan Ullmann Tøndel
Norway

DOG ON TRAIL

Laetitia Dosch
Switzerland

FAMILIAR TOUCH

Sarah Friedland
USA

HAPPYEND

Neo Sora
Japan

TALES FROM THE MAGIC GARDEN

David Sūkup, Patrik Pašš, Leon Vidmar and Jean-Claude Rozec
Czech Republic, Slovakia, Slovenia, France

www.theshowservices.com



Every Frame, a Story

**THE
SHOW**
Production Services



ROYA
Media Group
مجموعة رويّا الإعلامية

JURY - NON-ARAB FILMS

لجنة تحكيم مسابقة الأفلام غير العربية

Yousry Nasrallah

Director, Screenwriter

Yousry Nasrallah is an Egyptian filmmaker. He worked as a film critic in the Lebanese newspaper As-Safir from 1978 to 1982 and as an Assistant Director to Volker Schlöndorff for his award-winning movie "Circle of Deceit" filmed in

Beirut. Nasrallah became an assistant to Youssef Chahine, whose company "Misr International Films" would go on to produce his early films. His films were selected in Cannes, Venice, Berlin and Locarno film festivals. His 2012 film "After the Battle" competed for the "Palme d'Or" at the 2012 Cannes Film Festival, while "El Medina" and "Brooks, Meadows and Lovely Faces" were nominated for the Golden Leopard at Locarno International Film Festival respectively in 1999 and 2016. His other works include: "Welcome Home" (mini-series 10 episodes), "18 Days" (2011), "Scheherazade Tell Me a Story" (2009) 2008 "The Aquarium" (2008), "Bab el Shams" (2004), "On Boys, Girls and the Veil" (documentary in 1995), "Mercedes" (1993) and "Summer Thefts" (1988). Nasrallah was a jury member in several international film festivals including in Cannes.



يسري نصر الله

مخرج، كاتب

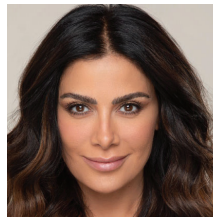
صانع أفلام مصري من مواليد عام ١٩٥٢ في القاهرة. سافر عام ١٩٧٨ لبيروت حيث عمل حتى عام ١٩٨٢ كناقذ سينمائي بجريدة «السفير» اللبنانية، كما عمل كمساعد للإنتاج في فيلم «التزوير» للمخرج الألماني فولكر شلوندورف، ومن ثم عمل

مساعدًا للمخرج السوري عمر أميرلاي في فيلمه التسجيلي «مصائب قوم» عند عودته للقاهرة في عام ١٩٨٢، عمل مساعدًا في كتابة وإخراج فيلم «الوداع يا بونابرت» للمخرج الكبير يوسف شاهين. في عام ١٩٨٦ عرض فيلمه الأول «سرفات صيفية» في افتتاح تظاهرة «أسبوعي المخرجين» في مهرجان كان، وحصل على عدة جوائز في مهرجانات عديدة. تتضمن أعماله: «منورة بأهلها» قصاصيص صور، (٢٠٢٢)، «١٨ يوم» (٢٠١١)، «إحكي يا شهرزاد» (٢٠٠٩)، «جنينة الأسماك» (٢٠٠٨)، «باب الشمس» (٢٠٠٤)، «صبيان وبنات» (١٩٩٥)، «مرسيدس» (١٩٩٣)، «سرفات صيفية» (١٩٨٨). شارك نصر الله كعضو في العديد من لجان التحكيم العالمية بما فيها «كان»

Saba Mubarak

Actress, Producer

Saba Mubarak is one of the few Arab stars whose filmography includes a number of successful works throughout the Arab world and internationally. Mubarak has received a number of awards including the Special



صبا مبارك

ممثلة، منتجة

صبا مبارك إحدى الفنانات العربيات القلة اللاتي نجت مجموعة من أعمالهن عربيا ودوليا. حصلت مبارك على عدة جوائز خلال مسيرتها الفنية، منها: جائزة لجنة التحكيم الخاصة في مهرجان المسرح العربي وجائزة أفضل ممثلة

في مهرجان «Middle East Now» في إيطاليا بالإضافة لجائزتين كأفضل ممثلة أردنية في عامي ٢٠٠٩ و٢٠١٠ على التوالي. فازت مبارك أيضاً بجائزة أفضل ممثلة في مهرجان «Silk Road International Film Festival» عام ٢٠١٨ لدورها في فيلم «مسافر: حلب اسطنبول» والحاصل على سبعة جوائز من عدة مهرجانات سينمائية عالمية. أسست عام ٢٠١١ شركتها «East Media» وهي شركة للإنتاج الفني أنتجت من خلالها مسلسل «عبور»، حيث لعبت الدور الرئيسي في المسلسل بجانب مجموعة من الممثلين السوريين والأردنيين بالإضافة لأشخاص لاجئين حقيقيين. شملت أعمال مبارك مجموعة أفلام من ضمنها «أميرة» للمخرج المصري محمد دياب و«بنات عبد الرحمن» للمخرج الأردني زيد أبو حمدان والذي حصل على عدة جوائز.

Rashid Masharawi

Director, Screenwriter,
Producer

Rashid Masharawi is a self-taught filmmaker born and raised in Shati refugee camp, in Gaza. He is one of the first Palestinian directors who had filmed in Palestine. All his films since his first feature *Curfew* (1990) and then *Haifa* (1996) - which was the first Palestinian movie officially selected in Cannes - receive regular international selections, awards and broadcasting. Masharawi's films reflect with irony the daily Palestinian life and are studied in many universities. In 1996, he founded the Cinema Production and Distribution Center (Ramallah) to develop a Palestinian cinematographic reflection (workshop, professional training, kids festival and mobile cinema). Many Palestinian filmmakers who have an international career, have attended this institution, even during Corona's lockdowns when he filmed his neighbours in "Diary of Gabrielle Street". "Passing Dreams" is the latest film he directed. Masharawi still pursues this goal by training new generations of directors. He has been supporting filmmakers in Gaza, by establishing the Masharawi Film Fund and producing "From Ground Zero", which was followed more recently by "From Ground Zero +".



رشيد مشهراوي

مخرج ، كاتب ،
منتج

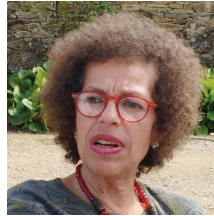
ولد وتربى مشهراوي في مخيم الشاطئ في قطاع غزة وتعلّم حرفة صناعة الأفلام بنفسه. هو واحد من أوائل المخرجين الفلسطينيين الذين أنجزوا أفلامهم في فلسطين. منذ أن أخرج فيلمه الأول عام ١٩٩٤ «حتى إشعار آخر» ومن ثم

فيلمه الثاني «حيفا» عام ١٩٩٦ والذي كان أول فيلم فلسطيني يتم اختياره في «مهرجان كان السينمائي»، أصبحت جميع أفلامه تعرض وتختار بشكل معتاد في المسابقات الدولية بالإضافة لحصدها جوائز متعددة. تعكس أفلام مشهراوي واقع وسخرية الحياة اليومية للفلسطينيين ويتم تدريسها في عدة جامعات. أسس عام ١٩٩٦ مركز الإنتاج والتوزيع سينمائي في رام الله لتطوير قطاع السينما في فلسطين من خلال ورش العمل والتدريب المهني ومهرجان الأطفال والسينما المتنقلة، حيث أن العديد من صناع الأفلام الفلسطينيين، بمن فيهم ذوي خبرة دولية، التحقوا بهذا المركز. خلال فترة حظر جائزة كورونا، أخرج فيلمه «يوميات شارع جبرائيل» وأنتج مجموعة أفلام بعنوان «أحلام عابرة». ما يزال مشهراوي يسعى لتدريب أجيال جديدة لاسيما في غزة، حيث أسس صندوق مشهراوي لهذا الغرض وأنتج مجموعة أفلام مع مخرجين غزيين بعنوان «من المسافة الصغر» جاء بعدها «من المسافة صفر+».

Jihan El Tahri

Director, Writer,
Producer

Jihan El Tahri is an award-winning director, writer, visual artist and producer. She was the General & Artistic director of the Berlin-based documentary support institution DOX BOX. In 2017, El Tahri was invited to join the Academy of



جيهان الطاهري

مخرجة، كاتبة،
منتجة

صانعة أفلام حائزة على العديد من الجوائز كمخرجة وكاتبة وفنانة ومنتجة. كانت المديرية العامة والفنية لمؤسسة دعم الأفلام الوثائقية «DOX BOX» ومقرها برلين. في عام ٢٠١٧، تمت دعوة الطاهري للانضمام إلى أكاديمية

فنون وعلوم الصور المتحركة (حفل توزيع جوائز الأوسكار) وعملت في لجان اختيار مختلفة بما في ذلك «Locarno Film Festival» و «Jeune Cre-» و «Le Fonds Franco-Tunisien» وغيرها. عملت الطاهري في العديد من لجان التحكيم بما في ذلك رئاسة لجنة تحكيم الأفلام الوثائقية في «FESPACO ٢٠٢١». بصفتها مرشدة سينمائية، عملت مع «Fo-cus Features» (الولايات المتحدة) و «Documentary Campus» (ألمانيا) و «Ouaga Film Lab» (بوركنافاسو) و «قمر» (قطر) و «Sud Ecriure» (تونس) ومؤسسات تدريب أخرى. منذ عام ١٩٩٠، أخرجت وأنتجت الطاهري أفلاماً وثائقية لهيئة الإذاعة البريطانية «BBC» و «PBS» و «Arte» وغيرها من محطات الإذاعة الدولية. حصلت أفلامها الوثائقية على جوائز دولية مثل فيلمها «ناصر» والذي عرض لأول مرة في مهرجان تورونتو الدولي، وفيلم «وراء قوس قزح» و «كوبا إفريقيا ثورة» بالإضافة إلى فيلمها الذي ترشح لجائزة «إيمي» وهو «آل سعود». تشمل كتاباتها «الحياة السبع لياسر عرفات» و «إسرائيل والعرب، حرب الخمسين عاماً». شاركت الطاهري في جمعيات ومؤسسات متعددة عاملة في قطاع السينما الأفريقية.

Motion Picture Arts and Sciences (The Oscars) and has served on various selection committees including Locarno Film Festival, Jeune Creation Francophone, Le Fonds Franco-Tunisien and others. She has served on numerous juries including president of the Documentary Jury at FESPACO 2021. As a film mentor, she has worked with Focus Features (US) Documentary Campus (Germany), Ouaga Film Lab (Burkina Faso), Qumra (Qatar) Sud Ecriure (Tunis) and other training labs. Since 1990 she has directed and produced documentaries for the BBC, PBS, Arte and other international broadcasters. Her award-winning documentaries include "Nasser", which premiered in the official selection at Toronto International Festival, "Behind the Rainbow", "Cuba, an African Odyssey" and the Emmy nominated "House of Saud". Her writings include "Les Sept Vies de Yasser Arafat" and "Israel and the Arabs, The 50 Years War". El Tahri engaged in various associations and institutions working with African Cinema.

Samir

Director, Screenwriter,
Producer

Born in 1955 in Baghdad, Samir migrated with his family to Switzerland in the 60's, where he studied at the School of Arts in Zurich as a typographer and then trained as a cameraman. He is well known for his unique fiction, documentary and experimental films, whose innovative character drew attention at various festivals and won numerous awards. Samir's work to this day encompasses more than 40 short and full-length feature films for cinema and television. In the 90's he also worked as a director for national and international broadcasters. In 1994, he took over "Dschoint Ventschr Filmproduktion" with filmmaker Werner Schweizer and producer Karin Koch, based in Zurich, to build up new Swiss film talents. Beside his own projects as an independent producer and director, Samir is also known for directing theatre plays and works in the field of visual arts. A selection of Samir's films which he wrote and directed: "Forget Baghdad" (2002), "Iraqi Odyssey" (2014) and "Baghdad in My Shadow" (2019). His more recent works in 2023 include: "Stranger in My Village" and "The Miraculous Transformation of the Working Class into Foreigners". Samir Also produced numerous films as well, which include: "White Terror" (2005), "Faulein" (2006), "Operation Libertad" (2012).



سمير

مخرج، كاتب،
منتج

ولد في عام ١٩٥٥ في بغداد ثم هاجر مع عائلته إلى سويسرا في الستينيات حيث درس في كلية الفنون في زيوريخ والتدريب المهني ككاتب ومن ثم تدرّب كمصور سينمائي. يشتهر سمير اليوم بأفلامه الروائية والوثائقية والتجريبية الفريدة والتي جذبت طبيعتها المبتكرة الانتباه في عدة مهرجانات دولية وفازت بالعديد من الجوائز. تشمل أعماله حتى يومنا هذا أكثر من ٤٠ فيلماً روائياً قصيراً وطويلاً للسينما والتلفزيون. عمل سمير في التسعينيات مديراً للمذيعين المحليين والدوليين. في عام ١٩٩٤، أسس Dschoint Ventschr Filmproduktion مع المخرج فيرنر شفايتزر والمنتجة كارين كوخ ومقرها في زيورخ، والتي تهدف لبناء قدرات ومواهب جديدة معاصرة للسينما السويسرية. إلى جانب مشاريعه الخاصة كمنتج ومخرج مستقل، أدار سمير أعمالاً مسرحية بالإضافة لعمله في الفنون البصرية. تتضمن بعض أعماله التي ألفها وأخرجها بنفسه: «بغداد في خيالي» عام ٢٠١٩ و «الأوديسا العراقية» عام ٢٠١٤ و «انسى بغداد» عام ٢٠٠٢. تشمل أحدث أعماله أيضاً في ٢٠٢٣: «غريب في القرية» و «التحول المعجز للطبقة العاملة إلى أجانب». أنتج سمير أيضاً مجموعة من الأفلام من ضمنها: «الإرهاب الأبيض» عام ٢٠٠٥ و «الفتاة» عام ٢٠٠٦ و «عملية الحرية» عام ٢٠١٢.

Georges Khabbaz

Actor, Writer, Producer, Director

Georges Khabbaz is a multi-talented artist with over 25 years of experience as an actor, writer, theatre director, producer and university professor. He is also a poet and composer of numerous songs and music pieces. Khabbaz is passionate about addressing humanitarian issues through his creative works and contributing to the promotion of human rights principles. His impressive portfolio includes acclaimed movies such as "Ghadi," "Under the Bombs," "Silina," and "Perfect Strangers." Khabbaz won multiple Best Actor awards for starring in "Yunan," a film directed by Ameer Fakher Eldin. He also starred in popular TV series like "Abdo & Abdo," "Brando Al Sharq," and "Nar bil-Nar." In addition, he has written and directed more than 18 theatrical plays that bear his unique signature, with the latest being "Khyel Sahara", which he wrote and starred in alongside Adel Karam.



جورج خبّاز

ممثل، كاتب، منتج، مخرج

جورج خبّاز ممثل وكاتب ومخرج مسرحي ومنتج وأستاذ جامعي، عمل على إنتاج مسرحيات ومسلسلات وأفلام خلال مسيرته المهنية الممتدة على مدى ٢٥ سنة. بالإضافة، خبّاز شاعر قام بتأليف عدة أغاني ومقطوعات موسيقية. لدى خبّاز شغف بالتعامل مع القضايا الإنسانية لإحداث تغيير والمساهمة في تطبيق مبادئ حقوق الإنسان. تتضمن أعماله أفلام مثل «غدي» و «تحت القصف» و «سلينا» و «أصحاب ولا أعز»، حصّد خبّاز عدة جوائز كأفضل ممثل عن بطولته في فيلم «يونان» من إخراج أمير فخر الدين. أما مسلسلاته فتتضمن «عبدو وعبدو» و «براندو الشرق» و «نار بالنار». بالإضافة إلى ١٨ مسرحية كلها تحمل بصمته الخاصة. آخر أعماله مسرحية «خيال صحراء» وهي من تأليفه وبطولته بمشاركة عادل كرم.



سنة
أطلق إذاعة!

مزاج
FM



@MAZAJFM

عنان 95.3
أري 101.7



AISHA'S STORY

Director **Elizabeth Vibert and Chen Wang**

Canada, Jordan | Arabic | English Subtitles

Documentary | 2025 | All audience | 62 min

قصة عائشة

المخرج **إليزابيث فيبرت**

كندا، الأردن | العربية | الترجمة إنجليزية

وثائقي | ٢٠٢٥ | لجميع الأعمار | ٦٢ دقيقة

Aisha Azzam and her husband founded a grain mill in Jordan's Baqaa refugee camp 35 years ago, helping preserve Palestinian heritage by grinding staples of traditional cuisine. "Food is the most precious part of Palestinian heritage," she says. In Aisha's Story, she recounts a tale of exile, rebuilding family and community and holding onto identity. She proudly distinguishes between Palestinian and Jordanian thyme, and between mansaf and musakhan. The film's structure follows harvesting, grinding, cooking, and feasting—linking memory, longing, and resistance. Aisha's work affirms that grains and herbs are essential to identity. For her, wheat is "the essence of Palestinian life."

Awards: Audience Award for mid-length documentary – Hot Docs International Documentary Festival – Toronto, Canada – 2025
Top 20 Audience Favourites – Hot Docs International Documentary Festival – Toronto, Canada – 2025
Honourable Mention for Vancouver Film Studios Award – DOXA Documentary Film Festival – Vancouver, Canada – 2025

Director's Biography

Producer, director, and historian Elizabeth Vibert has been working on a collaborative oral history project with Palestinian miller Aisha Azzam, her family and community members in Baqa'a refugee camp, Jordan, since 2018. Elizabeth's filmmaking, writing, and research examine grassroots initiatives toward socially just and sustainable food systems in vulnerable communities, and in the era of climate crisis. Her first documentary film, The Thinking Garden, screened in Amman in 2018. In addition to Aisha's Story, she is working on documentaries based on oral history work with members of Indigenous nations on Vancouver Island and the Wayuu First Nation in Colombia.



Cast: Aisha Azzam
Production: Elizabeth Vibert and Salam Barakat Guenette

Screenplay: Elizabeth Vibert
Cinematography: Chen Wang
Editing: Chen Wang and Elizabeth Vibert

أسست عائشة عزام وزوجها مطحنة حبوب في مخيم البقعة للاجئين في الأردن قبل ٣٥ عاماً، مساهمة في صون التراث الفلسطيني من خلال طحن الحبوب الأساسية للمطبخ التقليدي. تقول: «الطعام، أؤمن ما في التراث الفلسطيني»، ومن خلاله تروي في فيلم «قصة عائشة» حكاية النّزوح، وإعادة بناء الأسرة والمجتمع في المخيم. تغرّ عائشة بهويّتها، وتفرّق بين الزّعتر الفلسطيني والأردني، وتشير إلى أن المنسّف طبق أردني، فيما تشتهر فلسطين بالمفتول والمسخن. تُشكّل مراحل الحصاد والطحن والطبخ والولائم بنية تربط بين النّزوح، والشوق، والمقاومة، وصمود المرأة الفلسطينية. «قصة عائشة» نكهة وذاكرة، والحبوب والأعشاب جزء من الهوية، القمح هو «جوهر الحياة الفلسطينية».

الجوائز: جائزة الجمهور للفيلم الوثائقي متوسط الطول – مهرجان هوت دوكس الدولي للأفلام الوثائقية – تورونتو، كندا – ٢٠٢٥
أفضل ٢٠ فيلم مفضل لدى الجمهور – مهرجان هوت دوكس الدولي للأفلام الوثائقية – تورونتو، كندا – ٢٠٢٥
ذكر شرفي لجائزة استوديوهات فانكوفر للأفلام – مهرجان دوكسا للأفلام الوثائقية – فانكوفر، كندا – ٢٠٢٥

عن المخرج

تعمل المنتجة والمخرجة والمؤرخة إليزابيث فيبرت على مشروع تاريخ شفوي تعاوني مع الفلسطينية عائشة عزام وعائلتها وأفراد مجتمعها في مخيم البقعة للاجئين بالأردن منذ عام ٢٠١٨. تتناول أفلام إليزابيث وكتاباتها وأبحاثها المبادرات الشعبية الرامية إلى إرساء أنظمة غذائية مستدامة وعادلة اجتماعياً في المجتمعات الضعيفة، وفي ظل أزمة المناخ. عُرض فيلمها الوثائقي الأول، «حديقة التفكير»، في عمان عام ٢٠١٨. بالإضافة إلى فيلم «قصة عائشة»، تعمل فيبرت على أفلام وثائقية تستند إلى أعمال تاريخية شفوية مع أفراد من الشعوب الأصلية في جزيرة فانكوفر وأمة وايو الأولى في كولومبيا.

العرض الدولي الأول

تمثيل: عائشة عزام
إنتاج: إليزابيث فيبرت وسلام بركات جينيت

سيناريو: إليزابيث فيبرت
تصوير: تشن وانغ
مونتاج: تشن وانغ وإليزابيث فيبرت



ALL WE IMAGINE AS LIGHT

Director **Payal Kapadia**

France, India, Netherlands, Luxembourg, Italy

Malayalam, Hindi, Marathi | English, Arabic Subtitles

Drama, Romance | 2024 | 18+ | 115 min

"All We Imagine as Light" is one of those sensory-based stories, full of conversations about desire, emotion, eternal disappointment, love, liberation, and women who come to know themselves, stand up, and confront their fears. It is an image of solitude, longing, and feminine suffering, brimming with empathy. The film's three protagonists are united by their limitations and desires. While director Payal Kapadia builds their characters through gestures, she also carefully addresses social issues like arranged marriage, racial tensions, Islamophobia, patriarchy, and urban sprawl in Mumbai — a city that transcends the story's context, as a multicultural place attracting Indians from across the country.

Awards: Lion of the Future – Venice Film Festival – Venice, Italy – 2024
Best Director – Orizzonti – Venice Film Festival – Venice, Italy – 2024
Grand Prix – Cannes Film Festival – Cannes, France – 2024

Director's Biography

Payal Kapadia is a Mumbai-based filmmaker and artist who studied filmmaking at the Film and Television Institute of India. Her work explores hidden memories and subtle feminine gestures to reveal deeper truths. Her short film , Afternoon Clouds, was India's only official selection in the Cinéfondation section of the 2017 Cannes Film Festival . Her experimental film , What Did the Summer Say?, premiered at the 2018 Berlin Film Festival and won awards at the Amsterdam and Mumbai film festivals. Her film, The Last Mango Before the Monsoon, won the FIPRESCI Prize and the Special Jury Prize at the 2015 Oberhausen Film Festival.



Cast: Kani Kusruti, Divya Prabha, Chhaya Kadam, and Hridhu Haroon.

Produced by: Thomas Hakim, Julian Graff, Petit Kaos Chalk, Cheesebald Film, Les Films Fove Another Birth, Bulba Films, Arte France Cinema

كل ما نتخيله كالضوء

المخرج **بايل كابادي**

فرنسا، الهند، هولندا، لوكسمبورغ، إيطاليا

المالايالامية، الهندية، الماراثية | الترجمة الانجليزية، العربية

دراما، رومانسي | ٢٠٢٤ | ١٨+ | ١١٥ دقيقة

«كل ما نتخيله كضوء»، هو من تلك القصص المبنية على الحواس، مليئة بأحاديث عن الرغبة، عن العاطفة، عن الخيبة الأبدية، عن الحب، عن التحرر، عن النساء اللواتي يتعزّفن إلى أنفسهن ويقفن وبواجهن مخاوفهن. هو صورة للوحدة والرغبة والمعاناة الأنثوية التي تنضج بالعاطف. بطلات الفيلم الثلاث متحدات بسبب عجزهن ورغباتهن، بينما تبني المخرجة بايل كابادي شخصياتهن من خلال الایماءات، وبنفس الدقة تنظر إلى المشاكل الاجتماعية مثل الزواج المدجّر، والتوترات العرقية، وكراهية الإسلام، والذكورية، والتمدد الحضري، في مومباي، المدينة التي تتجاوز سياق هذه القصة، كمكان متعدّد الثقافات يجذب الهنود من جميع أنحاء البلاد.

الجوائز: أسد المستقبل – مهرجان فينيسيا – فينيسيا، إيطاليا – ٢٠٢٤
أفضل مخرج – أوريزونتي – مهرجان فينيسيا – فينيسيا، إيطاليا – ٢٠٢٤
الجائزة الكبرى (جران بري) – مهرجان كان – كان، فرنسا – ٢٠٢٤

عن المخرج

تم اختيار أفلام نيلسون يو القصيرة في أكثر من ٣٠ مهرجاناً سينمائيًا دوليًا مثل أميام وبنترتور للأفلام القصيرة الدولية، ومهرجان هامبورغ للأفلام القصيرة، ومهرجان القاهرة السينمائي الدولي، ومهرجان الحصان الذهبي في تايبية. عرض الفيلم الروائي الأول ليو، «الحلم والموت»، لأول مرة في مهرجان لوكارنو السينمائي الدولي عام ٢٠٢٣، ضمن قسم Concorso Cineasti del presente.

العرض الأول في الأردن

سيناريو: بايل كابادي
تصوير: رانابير داس
مونتاج: كليمان بينتو



ARMAND

Director **Halfdan Ullmann Tøndel**

Norway | Norwegian | English, Arabic Subtitles

Drama | 2024 | 18+ | 117 min

آرماند

المخرج **هالفدان أولمان تونديل**

النرويج | النرويجية، السويدية | الترجمة الإنجليزية، العربية

دراما | ٢٠٢٤ | ١٨+ | ١١٧ دقيقة

Director Halfdan Ullmann Tøndel hails from a distinguished cinematic lineage—he is the grandson of Ingmar Bergman and actress Liv Ullmann. In Armand, his debut feature, he unveils a troubling truth that unfolds behind closed doors, where the complexities of familial relationships come to the fore. The story begins when Elisabeth is called to her son's school to confront allegations, triggering a cascade of mutual accusations between parents and teachers. The film and its script echo the traditions of Scandinavian bourgeois theatre, steeped in hypocrisy, irony, and manipulation. Tøndel masterfully turns a school crisis into a psychological portrait of a mother nearing collapse.

المخرج هالفدان أولمان تونديل ينتمي إلى عائلة سينمائية عريقة، فهو حفيد إنغمار بيرغمان والممثلة ليف أولمان. في «آرماند» فيلمه الطويل الأول، يكشف عن حقيقة مغلقة تدور خلف الأبواب المغلقة، حيث تتشابك علاقاتنا الأسرية المضطربة. تبدأ القصة عندما تستدعى إليزابيث إلى مدرسة ابنها، لتواجه اتهامات خطيرة تفجر سلسلة من الإدانات المتبادلة بين أولياء الأمور والمعلمين. يعكس الفيلم والنص تقاليد المسرح الإسكندنافي البرجوازي، بما يحمله من نفاق وسخرية وتلاعب. ما يفعله تونديل ببراعة هو أخذ موقف مألوف من الحياة اليومية (أزمة في مدرسة) وتحويله إلى دراسة نفسية عميقة لآلة تواجه انهياراً عصبياً وشيكاً.

Awards: Golden Camera Award (Best First Film) – Cannes Film Festival – Cannes, France – 2024
European Discovery Award – European Film Awards – 2024

الجوائز: جائزة الكاميرا الذهبية (أفضل فيلم أول) – مهرجان كان السينمائي – كان، فرنسا – ٢٠٢٤
جائزة الاكتشاف الأوروبي – جوائز الفيلم الأوروبي – ٢٠٢٤

Director's Biography

Halfdan Ullmann Tøndel studied directing at Westerdals School of Arts. His debut short Bird Hearts (2015) premiered at Karlovy Vary, won the Golden Chair at Grimstad, and was nominated for an Amanda award. His 2017 short Fanny premiered in Aspen, also earned an Amanda nomination, and both films were listed among Cineuropa's best European shorts.



درس هالفدان أولمان تونديل الإخراج في مدرسة ويستردالس للفنون وكان أول ظهور له بالفيلم القصير قلوب الطيور ٢٠١٥ الذي عرض في كارلوفي فاري وفاز بجائزة الكرسي الذهبي في مهرجان غريمستاد عام ٢٠١٦ ورشح لجائزة أماندا واختير ضمن قائمة سينوربوا لأفضل الأفلام القصيرة الأوروبية في عام ٢٠١٧. أخرج الفيلم القصير فاني الذي عرض في أسبين ورشح لأماندا وأدرج في القائمة نفسها عرض الفيلم في مهرجانات عالمية في عام ٢٠٢٤. سيعرض فيلمه الطويل الأول آرماند بطولة ريناتي رانيسفي وإيلين دوريت بيترسن عالمياً في فئة نظرة ما في كان وسيطرح في الصالات عامي ٢٠٢٤ و٢٠٢٥.

Jordanian Première

Screenplay: Halfdan Ullmann Tøndel
Cinematography: Pål Ulvik Rokseth
Editing: Robert Krantz

Cast: Renate Reinsve, Ellen Dorrit Petersen, Thea Lambrechts Vaulen, Endre Hellestveit, Øystein Røger, Vera Veljovic
Production: Andrea Ottmar – Eye Eye Pictures

تمثيل: رينات رانيسفي، إلين دوريت بيترسن، ثيا لامبريتس فاولين، إندري هيلستفيت، أوستين روجر، فيرا فيليوفيتش
إنتاج: أوتمار أندريا – Eye Eye Pictures

العرض الأول في الأردن

سيناريو: هالفدان أولمان تونديل
تصوير: بال أولفيك روكسيت
مونتاج: روبرت كرانز



DOG ON TRIAL

Director **Laetitia Dosch**

Switzerland | French | English, Arabic Subtitles

Comedy | 2024 | 18+ | 80 min

With The Support of The Swiss Embassy

What if a dog were no longer just a pet but treated as a human? How would it face justice. With this idea director Laetitia Dosch presents a bold film, a vibrant and captivating legal drama. In *Dog on Trial* we meet Avril an independent lawyer. When her hopeless client Dariusch asks her to defend his loyal dog Cosmos she can't resist. Thrown into the absurdity of defending a dog she faces a legal system that holds Cosmos's life in the balance. His story becomes a layered tale exploring legal and philosophical questions around animal personhood challenging how we see and treat our pets

Awards: Palm Dog – Un Certain Regard Cannes Film Festival – France – 2024
Valois du Scénario – Best Screenplay Award – France – 2024

Director's Biography

In 2013, Laëtitia Duch co-starred in Justine Triet's *The Age of Panic*. She then worked with Christophe Honoré in *The Tribulations of Sophie*, Catherine Corsini in *Summer*, and Maiwenn in *Mine*. She starred in Leonore Serail's *The Young Girl*, which won the Camera d'Or at the 2017 Cannes Film Festival and was nominated for a César. She then played the lead role in Anthony Cordier's *Gaspard* at the Wedding and worked with Guillaume Senez on *Notre Dame*. In 2018, she created and performed the show "La Haté" at the Théâtre Védé Lausanne, a unique duet between her and her horse.



Cast: Laetitia Dosch, Francois Damiens, Jean Pascal Zadi, Anne Dorval, Anabela Moreira, Tom Fiszelson, Mathieu Demy and Pierre Deladonchamps
Production: Bande à Part (Lionel Baier, Agnieszka Ramu), Atelier De Production (Thomas & Mathieu Verhaeghe)

Jordanian Première

Screenplay: Laetitia Dosch, Anne Sophie Bailly

Cinematography: Alexis Kavrychine

Editing: Suzana Pedro, Isabelle Devinck

كلب قيد المحاكمة

المخرج **لاتيتيا دوش**

سويسرا | الفرنسية | الترجمة الانجليزية، العربية

كوميدي | ٢٠٢٤ | ١٨+ | ٨٠ دقيقة

بدعم من السفارة السويسرية

ماذا لو لم يعد الكلب مجرد كائن أليف، وأصبحنا نعامله كأنه إنسان؟ كيف سيواجه العدالة؟ بهذه الفكرة، تقدّم المخرجة لاتيتيا دوش فيلماً حازماً، ودراماً كوميدية حيوية وأسرّة، في «كلب قيد المحاكمة»، نتعرّف على أفريل، محامية مستقلة الفكر، عندما يطلب منها عميلها داريوش، الميؤوس منه، الدفاع عن كلبه الوفي كوزموس، تعجز عن المقاومة، فتغوص في عبثية الدفاع عن كلب، لتواجه نظاماً قضائياً يضع حياته على المحك، قصة كوزموس ليست قصة كلب واحد، بل قصة مركبة تستكشف المسائل القانونية والفلسفية المتعلقة بشخصية الحيوان، وتطلب منا التفكير ملياً في النزعة الإنسانية التي نغريها على كلابنا.

الجوائز: جائزة بالدم دوغ، – قسم نظرة ما – مهرجان كان السينمائي – فرنسا – ٢٠٢٤
جائزة فالويس لأفضل سيناريو – فرنسا – ٢٠٢٤

عن المخرج

في عام ٢٠١٣ شاركت لاتيتيشا دوش في بطولة فيلم عصر الذعر من إخراج جوستين ترييه ثم عملت مع كريستوف أونوريه في فيلم محن صوفي وكاترين كورسيني في فصل الصيف ومايوان في ملكي قامت بدور البطولة في فيلم الفتاة الشابة من إخراج ليونور سيراي الذي فاز بجائزة كاميرا دور في مهرجان كان ٢٠١٧ وترشحت عنه لجائزة سيزار بعد ذلك قامت بالدور الرئيسي في فيلم غاسبارد في الزفاف لأنطوني كوردييه وعملت مع جيويم سينيز في فيلم كفاخنا في عام ٢٠١٨ ابتكرت وقدمت عرض الكراهية في مسرح فيدي لوزان وهو ثنائي فريد بينها وبين حصانها

العرض الأول في الأردن

سيناريو: لاتيتيشا دوش، أن صوفي بايلي

تصوير: ألكسيس كافيرشين

مونتاج: سوزانا بيدرو، إيزابيل ديفينك

تمثيل: لاتيتيشا دوش، فرانسوا داميان، جان-باسكال زادي، آن دورفال، أنابلا موريا، توم فيزلزون، ماثيو ديمي، بيير دي لادونشامب.
إنتاج: باندا بار (ليونيل باير، أغنيشكا رامو)، أتيليه دو برودوكسيون (توماس وماثيو فيرهايغ)



FAMILIAR TOUCH

Director **Sarah Friedland**

United States | English | Arabic Subtitles

Drama | 2024 | 13+ | 90 min

لمسة مألوفة

المخرج **سارة فريدلاند**

الولايات المتحدة الأمريكية | الإنجليزية | الترجمة العربية

دراما | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ٩٠ دقيقة

Director Sarah Friedland began writing shortly after her grandmother's death from dementia and while working as a caregiver for artists with memory loss. This led to the birth of Familiar Touch, filmed in collaboration with a California care home, with staff and residents participating as cast and crew. The film is crafted with precision and sensitivity by a director who deeply understands her subject and has the tools to express it in a moving way. This is not a sad story about losing memory, but an intimate and honest glimpse into one woman's journey—and how we somehow find ourselves again.

بدأت المخرجة سارة فريدلاند بالكتابة بعد وفاة جدتها بفترة وجيزة بسبب الخرف، وبعد أن بدأت العمل كمقدمة رعاية لفنانيين يعانون من فقدان الذاكرة. هذا ما قاد إلى ولادة فيلم «لمسة مألوفة»، الذي صُوّر بالتعاون مع دار رعاية في كاليفورنيا، شارك فيه الموظفون وعدد من النزلاء ضمن طاقم التمثيل والإنتاج. الفيلم مصنوع بدقة وحساسية من قبل مخرجة تعرف تمامًا ما تتحدث عنه، وتملك الموارد للتعبير بطريقة عاطفية أسيرة. هذه ليست قصة حزينة عن جُدة تفقد ذاكرتها، بل نظرة حميمية صادقة إلى رحلة أمراءه مع مرض ينهش الذاكرة، وإلى كيف أننا، مهما تقدمنا في العمر، نجد أنفسنا من جديد.

Awards: Awards remove the – at the beginning so change to this:

Lion of the Future - Best First Film - Venice Festival - 2024

Orizzonti - Best Director for Sarah Friedland - Venice Festival - 2024

الجوائز: أسد المستقبل – أفضل فيلم أول – مهرجان فينيسيا – ٢٠٢٤

أوريزونتي – أفضل مخرج لسارة فريدلاند – مهرجان فينيسيا – ٢٠٢٤

أوريزونتي – أفضل ممثلة لكاتلين تشالانت – مهرجان فينيسيا – ٢٠٢٤

Director's Biography

Sarah Friedland is a filmmaker and dancer who works at the intersection of dance and cinema. She creates experimental films, video installations, and live performances where camera and body move together to explore how we live, move, and relate to each other. Her work is based on movements from everyday life, memories, archival footage, and various dance styles. She often collaborates with diverse people, from professional dancers to teenagers and seniors, and uses interviews, reenactments, and improvisation to shape her work. In 2024, her debut feature, 'A Touch of the Familiar', premiered at the Venice Film Festival and won both Best Director and the Luigi De Laurentiis Award for Best Debut.



سارة فريدلاند هي مخرجة وراقصة تعمل على دمج الرقص والسينما. تصنع أفلامًا تجريبية، وتركيبات فيديو، وعروضًا حيّة حيث تتحرك الكاميرا والجسد معًا لاستكشاف كيفية عيشنا وحركتنا وعلاقاتنا مع بعضنا البعض. يعتمد عملها على حركات من الحياة اليومية، والذكريات، ولقطات أرشيفية، وأنماط رقص مختلفة. غالبًا ما تتعاون مع أشخاص متنوعين، من راقصين محترفين إلى مراهقين وكبار في السن، وتستخدم المقابلات، وإعادة التمثيل، والارتجال لتشكيل أعمالها. في عام ٢٠٢٤، عرض أول أفلامها الروائية لمسة المألوفة لأول مرة في مهرجان فينيسيا، وفاز بجائزتي أفضل مخرجة وجائزة لوبيجي دي لورنتيس لأفضل عمل أول.

عن المخرج

Jordanian Première

Screenplay: Sarah Friedland

Cinematography: Gabe Elder

Editing: Aacharee Ungsriwong

Cast: Kathleen Chalfant, H. Jon Benjamin, Rafael Hernandez, Florinda Medina, Carolyn Michelle

Production: Artemis Rising Foundation, Go for Thurm, Rathaus Films, Simbelle Productions

تمثيل: كاتلين تشالانت، هـ. جون بنجامين، رافائيل هيرنانديز، فلوريندا ميدينا، كارولين ميشيل

إنتاج: مؤسسة أرتميس رايزينغ، جو فور ثورم، راتهاوس فيلمز، سيمبل بروبداكشنز

العرض الأول في الأردن

سيناريو: سارة فريدلاند

تصوير: جابي إلدر

مونتاج: أنشاري أونغسريونغ



HAPPYEND

Director **Neo Sora**

Japan, United States | Japanese | English, Arabic Subtitles

Drama, Science Fiction | 2024 | 18+ | 113 min

Teen films in Japan reveal the political, social, and cultural sides of society. Director Neo Sora's Happy End focuses on the "Zainichi" experience and challenges they face. Set in a futuristic Tokyo threatened by earthquakes, citizens question the government's crisis response. Two students plan a prank against their principal, resulting in a strict security system. Amid growing repression and political tension, their political awareness deepens. Despite serious themes, the film keeps the lightness and humor typical of youth stories, blending social critique with the vibrant energy of adolescence.

Awards: Young Cinema Award – Asia Pacific Screen Awards – Australia – 2024
Golden Hanoman Award – Jogja-NETPAC Asian Film Festival – Yogyakarta, Indonesia – 2024
Roberto Rossellini Jury Award – Pingyao International Film Festival – China – 2024

Director's Biography

Neo Sora is a Japanese-American filmmaker and artist based in New York City. He explores themes of cultural identity, technology, and human connection in his work. After studying at Wesleyan University, he co-founded Zakkubalan, a production company, and collaborated on projects that span film, art, and music. His short film The Chicken premiered at the Locarno Film Festival and received critical acclaim. In 2024, he released his first feature film, Happyend, which garnered multiple international awards. Sora's unique visual style and narrative approach continue to make him a rising talent in contemporary cinema.



Cast: Hayato Kurihara, Yukito Hidaka, Yuta Hayashi, Shina Peng
Production: Zakkubalan, Cineric Creative, Cinema Inutile, Giraffe Pictures, Spark Features, Sons of Rigor

Jordanian Première

Screenplay: Neo Sora

Cinematography: Bill Kirstein

Editing: Albert Tholen

نهاية سعيدة

المخرج **نيو سورا**

اليابان، الولايات المتحدة | اليابانية | الترجمة الأنجليزية، العربية

دراما، خيال علمي | ٢٠٢٤ | ١٨+ | ١١٣ دقيقة

تعد أفلام المراهقين في اليابان نافذة لفهم الجوانب السياسية والاجتماعية والثقافية في المجتمع. من هنا ومن تجربة الزاينيتشي، (الأجانب المقيمين في اليابان) والصعوبات التي يواجهونها، ينطلق المخرج نيو سورا في فيلمه «نهاية سعيدة»، ليصور قصة تدور أحداثها في طوكيو المستقبلية، حيث يهدد البلاد زلازل يثير شكوك المواطنين تجاه إدارة الحكومة لأزمة. في هذه الخلفية، يخطط طالبان لمقلب ضد مدير المدرسة، ما يؤدي إلى فرض نظام أمني متطفل. وسط هذا القمع والتوتر السياسي، ينمو وعيها السياسي ويواجهان تحديات جديدة. رغم جدية الطرح، لا يغفل الفيلم عن روح الخفة والمرح التي تميز قصص الشباب، ورغبتهم في الحرية وبناء قيم تختلف عن مبادئ آبائهم.

الجوائز: جائزة السينما الشابة – جوائز آسيا والمحيط الهادئ – أستراليا – ٢٠٢٤
جائزة هانومان الذهبية – مهرجان جوجا نتيك السينمائي الآسيوي – يوغاكارا، إندونيسيا – ٢٠٢٤
جائزة لجنة تحكيم روبرتو روسيليني – مهرجان بينغياو الدولي للأفلام – الصين – ٢٠٢٤

عن المخرج

نيو سورا هو مخرج وفنان ياباني-أمريكي يقيم في نيويورك. يستكشف في أعماله مواضيع الهوية الثقافية والتكنولوجيا والاتصال الإنساني. بعد دراسته في جامعة ويسليان، شارك في تأسيس شركة الإنتاج زاكوبالان، وتعاون في مشاريع تجمع بين السينما والفن والموسيقى. عرض فيلمه القصير الدجاجة لأول مرة في مهرجان لوكارنو السينمائي وحاز على إشادة نقدية. في عام ٢٠٢٤، أصدر فيلمه الروائي الأول النهاية السعيدة، الذي نال العديد من الجوائز الدولية. يتميز سورا بأسلوب بصري فريد ونهج سردي يجعله موهبة صاعدة في السينما المعاصرة.

العرض الأول في الأردن

سيناريو: نيو سورا

تصوير: بيل كيرستين

مونتاج: ألبرت ثولين

تمثيل: هاياتو كوريهارا، يوكيتو هيدাকা، يوتا هاياشي، شينا بينغ
إنتاج: زاكوبالان، سينيريك كرياتيف، سينما إنوتابل، جيراف بيكتشرز، سبارك فينتشرز، سنز أوف ريغور



TALES FROM THE MAGIC GARDEN

Director **David Súpup, Patrik Pašš, Leon Vidmar, Jean-Claude Rozec**

Czech Republic, Slovakia, Slovenia, France | Czech

English, Arabic Subtitles | Animation, children | 2025

all audience | 71 min

Between tales of fantasy, comedy, and emotion, Tales from a Magical Garden goes straight to the heart. On one hand, it follows three children and their grandfather as they deal with the loss of their grandmother; on the other, it celebrates the art of storytelling. This vibrant stop-motion film celebrates creativity and its healing magic. While aimed at younger audiences, adults too can enjoy it, dream a little, and perhaps recall a time when they could still dream without distraction. Childhood magic and narrated tales blur the lines between fantasy and reality, and invite you to do the same.

Directors' Biographies

- David Súpup - The Czech filmmaker who directed Light and The Mechanics, both of which screened in the Cinéfondation selection at Cannes. He is also part of the directing trio which created the animated film Fimfárum Third Time Lucky.
- Patrik Pašš - The Slovakian director who co-wrote The Last Bus which won the Grand Prix at the Stuttgart International Festival of Animated Film in 2012. He also created Slovakia's first ever graphic novel.
- Leon Vidmar - The Slovenian director who's known for his film Farewell which screened at over 80 festivals and won seven awards.
- Jean-Claude Rozec - The French director who has made four award-winning short films, most recently Specky Four-Eyes.



Arab Première

Screenplay: Marek Král, Petr Krajiček, Patrik Pašš, Jerneja Kaja Balog, Maja Križnik, Blandine Jet

Cinematography: Radka Špíchalová, Václav Fronk, Alan Soural, Simona Weisslechner, Miloš Srdić, Mathilde Gaillard

Editing: Adéla Špaljová

Cast: Arnošt Goldflam, Zuzana Kronerová, Susan Zofie Hánová, Derek Alex Mojžiš

Production: Martin Vandas, Juraj Krasnohorský, Kolja Saksida, Jean-François Le Corre

حكايات من حديقة سحرية

المخرج **ديفيد سوكوب، باتريك باش، ليون فيدمار، جان كلود روزيك**

جمهورية التشيك، سلوفاكيا، سلوفينيا، فرنسا | التشيكية

الترجمة الإنجليزية، العربية | رسوم متحركة، أطفال | ٢٠٢٥

جميع الاعمار | ٧١ دقيقة

بين حكايات الخيال والكوميديا والمشاعر، يصل «حكايات من حديقة سحرية» إلى القلب مباشرة. من جهة، يتناول كيف يتعين على ثلاثة أطفال وجدهم التعامل مع فقدان جدتهم، ومن جهة ثانية يحتفل بفن سرد القصص. هذا الفيلم المليء بالحياة باستخدام تقنية إيقاف الحركة، يحتفل بالإبداع وسحره الشافي. على الرغم من أن الفيلم موجه للجمهور الأصغر سنًا، إلا أن البالغين أيضًا يمكنهم الاستمتاع به، والحلم قليلاً، وربما تذكر زمن لا يزالوا فيه قادرين على الأحلام بدون أن يشتتهم الواقع. سحر الطفولة هذه والقصص المروية تأخذك في رحلة بين الخيال والحقيقة، وتطمس حدودها ويدعوك للقيام بالمثل.

عن المخرجين

- ديفيد سوكوب - المخرج التشيكي الذي أخرج فيلمي «الضوء» و«الميكانيكا»، وكلاهما عرض في قسم Cinéfondation في مهرجان كان. وهو أيضًا جزء من الثلاثي الإخراجي الذي أبدع الفيلم الرسومي «فيمفاروم: الحظ للمرة الثالثة».
- باتريك باش - المخرج السلوفاكي الذي شارك في كتابة فيلم «الحافلة الأخيرة»، والذي فاز بجائزة الجائزة الكبرى في مهرجان شتوتغارت الدولي لأفلام الرسوم المتحركة عام ٢٠١٢. كما أنه مبتكر أول رواية مصورة في سلوفاكيا.
- ليون فيدمار - المخرج السلوفيني المعروف بفيلمه «وداعًا» الذي عرض في أكثر من ٨٠ مهرجانًا وفاز بسبع جوائز.
- جان كلود روزيك - المخرج الفرنسي الذي أخرج أربعة أفلام قصيرة حائزة على جوائز، كان أحدثها «سبكي فور إيز».

العرض العربي الأول

سيناريو: ماريك كرال، بيتر كرايچيك، باتريك باش، ييرنيا كايا بالوج، مايا كريزيك، بلاندين جيت

تصوير: رادكا شبيخالوفا، فاتسلاف فرونك، آلان سوراتل، سيمونا فايسليشنيك، ميلوش سربيتش، ماتيلد جايار

مونتاج: أديل شبالوفا

تمثيل: أرنوشت جولدفلام، زوزانا كرونبروفا، سوزان زوفي هانوفا، ديريك أليكس موجيز
إنتاج: مارتين فانداس، يوراي كراسنوهورسكي، كوليا ساكسيديا، جان فرانسوا لو كور

قسم الأفلام غير العربية

حكايات من حديقة سحرية

ديفيد سوكوب، باتريك باش، ليون فيدما، جان كلود روزيك
جمهورية التشيك، سلوفاكيا، سلوفينيا، فرنسا

أرماند

هالفدان أولمان تونديل
النرويج

نهاية سعيدة

نيو سورا
اليابان

كل ما نتخيله كالضوء

بايال كابادي
فرنسا، الهند، هولندا، لوكسمبورغ، إيطاليا

قصة عائشة

إليزابيث فيبرت
كندا

لمسة مألوفة

سارة فريدلاند
الولايات المتحدة

كلب قيد المحاكمة

لايتيا دوش
سويسرا

SPOTLIGHT ON IRISH CINEMA

IN THE NAME OF THE FATHER

Jim Sheridan
Ireland, United Kingdom

MICHAEL COLLINS

Neil Jordan
Ireland, United States

MY LEFT FOOT

Jim Sheridan
Ireland, United Kingdom

THE BANSHEES OF INISHERIN

Martin McDonagh
Ireland, UK, United States

THE WIND THAT SHAKES THE BARLEY

Ken Loach
Ireland, UK

BLISS

104.3

Feel the music

IRBID
91.1

PETRA 96.7
96.7

AS-SALT
103.5

AQABA
104.3

AMMAN
104.3



MARIANNE BOLGER

Ambassador of Ireland to Jordan

ماريان بولجر

سفيرة أيرلندا في الأردن

I am delighted that Ireland has been selected as the country of honour for the 2025 Amman International Film Festival (AIFF). We look forward to screening a selection of Irish film as part of the programme for audiences to enjoy. These include stories of Ireland's journey to independence and the key figures that shaped those events, including famous revolutionary leader, Michael Collins.

It is also wonderful to see that the celebrated Irish filmmaker, Jim Sheridan, will be a guest of honour at the AIFF, and we are delighted to be screening two of his films. The first of these, My Left Foot, was Sheridan's directorial debut about the life of a talented Irish artist with cerebral palsy, for which Daniel Day-Lewis and Brenda Fricker won Oscars for Best Actor and Best Supporting Actress respectively. The second, In the Name of the Father, also stars Day-Lewis, and delves into the complicated history of 'the Troubles' in Northern Ireland, and the impact this conflict has had on so many people, which was brought to an end following the signing of the Good Friday Agreement in 1998.

All of the Irish films on display at the AIFF this year share stories that, together, shed light on a transformed country where peace, reconciliation, diversity and understanding are a central part of Ireland's modern societal fabric, achieved in a short space of time, which I hope provides some narrative of optimism for the future of this region.

These stories and experiences have also shaped Irish perspectives and our deep empathy for peoples across the world, particularly in cases where freedoms and human rights are curtailed, and where dignified lives are denied. This is especially the case in Ireland's enduring support for the Palestinian people throughout this appalling conflict, as well as our steadfast support for the civilians in Gaza who continue to experience acute suffering. Ireland continues to call for an end to this conflict and the resumption of flows of humanitarian supplies into the Gaza Strip.

In Ireland, we are also extremely proud of our cultural heritage and the great connections we have fostered through artistic expression. Irish people have, for centuries, carried proud traditions of song, story, poetry and dance around the globe. This artistic and creative output now includes an ever-growing catalogue of films. Despite our relatively small population of just over 5 million, this global cultural output is an asset to our country and a point of pride for our people. In particular, Ireland's film industry contributes over €1 billion to Ireland's economy annually, supporting more than 15,000 full-time jobs.

Having lived in Jordan for almost three years, I see an ever-growing focus on creative industries, including film, where spectacular and unique backdrops are majestically dotted across the Kingdom. My visit last year to Olivewood Film Studios confirmed Jordan's status as a world-class destination for film, with an unscripted level of potential for growth, similar to Ireland's experience over the recent past.

I would like to extend my thanks to HRH Princess Rym Ali for her inspiring leadership in showcasing Jordanian and international film each year here in Amman. Thanks also to the AIFF team, Screen Ireland, Ireland's Department of Foreign Affairs and Trade, and my own wonderful team at the Embassy of Ireland.

يسعدني أن يتم اختيار إيرلندا كبلد ضيف شرف لمهرجان عمان الدولي للأفلام لعام ٢٠٢٥. نحن نتطلع إلى عرض مجموعة من الأفلام الإيرلندية كجزء من البرنامج ليستمتع بها الجمهور. وتشمل هذه الأفلام قصصاً عن رحلة إيرلندا نحو الاستقلال والشخصيات الرئيسية التي شكلت تلك الأحداث، بما في ذلك الزعيم الثوري الشهير، مايكل كولنز.

كما يسعدنا أن يكون المخرج الإيرلندي الشهير، جيم شيريدان، ضيف الشرف في مهرجان عمان للأفلام، ونحن سعداء بعرض اثنين من أفلامه. الأول، «قدمي اليسرى» (My Left Foot)، هو أول أفلامه كمخرج ويحكي عن حياة فنان إيرلندي موهوب يعاني من الشلل الدماغي، والذي فاز فيه دانييل دي-لويس وبريندا فريكر بجائزتي أوسكار لأفضل ممثل وأفضل ممثلة مساعدة على التوالي. الفيلم الثاني، «باسم الأب» (In the Name of the Father)، يشارك فيه أيضاً دي-لويس، ويتناول التاريخ المعقد لـ «الاضطرابات» في أيرلندا الشمالية، والتأثير الذي أحدثته هذه الصراعات على العديد من الناس، والتي انتهت بعد توقيع اتفاقية الجمعة العظيمة في عام ١٩٩٨.

جميع الأفلام الإيرلندية المعروضة في مهرجان عمان للأفلام هذا العام تروي قصصاً تسلط الضوء على بلد تحول، حيث السلام والمصالحة والتنوع والتفاهم أصبحت جزءاً أساسياً من نسيج المجتمع الحديث في إيرلندا، وهو تحول تم خلال فترة قصيرة، وأمل أن يوفر ذلك قدراً من التفاؤل بمستقبل هذه المنطقة.

هذه القصص والتجارب شكلت أيضاً وجهات نظر إيرلندية عميقة وتعاطفاً كبيراً مع شعوب العالم، خاصة في الحالات التي تقيد فيها الحريات وحقوق الإنسان، حيث تُحرم حياة كريمة من الكثيرين. وهذا ينطبق بشكل خاص على دعم إيرلندا المستمر للشعب الفلسطيني طوال هذا الصراع المروّع، بالإضافة إلى دعمنا الثابت للمدنيين في غزة الذين لا زالوا يعانون من معاناة شديدة. تواصل إيرلندا الدعوة إلى إنهاء هذا الصراع واستئناف دخول المساعدات الإنسانية المنتظم إلى قطاع غزة.

نحن فخورون جداً بترائنا الثقافي وبالعلاقات العميقة التي بنيناها من خلال التعبير الفني. لقد حمل الشعب الإيرلندي، عبر القرون، تقاليد نفخر بها من الغناء والحكاية والشعر والرقص حول العالم. ويشمل هذا الإنتاج الفني والإبداعي الآن مجموعة متزايدة من الأفلام. على الرغم من عدد سكاننا الصغير الذي يزيد قليلاً عن ٥ ملايين نسمة، فإن هذا الإنتاج الثقافي العالمي هو فخر لبلدنا ورمز فخر لشعبنا. ويساهم صناعة الأفلام في إيرلندا بأكثر من مليار يورو سنوياً في اقتصاد البلد، وتوفر أكثر من ١٥,٠٠٠ وظيفة.

بعد أن عشت في الأردن لمدة تقرب من ثلاث سنوات، ألاحظ تزايد التركيز على الصناعات الإبداعية، بما في ذلك صناعة الأفلام، حيث تتواجد مواقع مذهلة وفريدة من نوعها تتوزع عبر المملكة. وقد أكدت زيارتي العام الماضي إلى استوديوهات Olivewood على مكانة الأردن كوجهة عالمية لصناعة الأفلام، مع إمكانيات كبيرة للنمو، مشابهة لتجربة إيرلندا خلال الفترة الماضية.

أود أن أعبر عن شكري لصاحبة السمو الملكي الأميرة ريم علي على قيادتها الملهمة في عرض الأفلام الأردنية والدولية كل عام هنا في عمان. والشكر الموصول أيضاً لفريق مهرجان عمان للأفلام، Screen Ireland، ووزارة الخارجية والتجارة الإيرلندية، وفريقي الرائع في سفارة إيرلندا.



IN THE NAME OF THE FATHER

Director **Jim Sheridan**

Ireland, United Kingdom | English | Arabic Subtitles

Biographical Drama | 1993 | 18+ | 133 min

باسم الأب

المخرج **جيم شيريدان**

أيرلندا، المملكة المتحدة | الإنجليزية | الترجمة العربية

دراما سير ذاتية | ١٩٩٣ | ١٨+ | ١٣٣ دقيقة

A devastating IRA bombing shakes London. Though far removed from political causes, street hustler Gerry Conlon is caught in the wrong place at the wrong time. He is subsequently imprisoned alongside his father, Giuseppe. What begins as the misfortune of a reckless youth escalates into a grave miscarriage of justice, revealing profound flaws within Britain's legal system. As years pass behind bars, the bond between father and son is tested and transformed, driving their relentless pursuit of truth. Based on a true story, In the Name of the Father confronts injustice in 1970s Britain

Awards: Best Actor in a Leading Role Nominee – Academy Awards – Los Angeles, USA – 1994
Golden Bear Nominee – Berlin International Film Festival – Berlin, Germany – 1994
Best British Film Nominee – BAFTA Film Awards – London, UK – 1994

Director's Biography

Jim Sheridan is an Irish playwright, screenwriter, director and producer whose career spans over four decades. He is best known for directing the acclaimed films "My Left Foot" and "In the Name of the Father", both starring Daniel Day-Lewis, and later works like "The Boxer" and "In America". His films have received 16 Academy Award nominations, including six personally. Sheridan co-founded Dublin's Project Theatre and served as Director of the Irish Arts Center in New York, cementing his influence in both film and theatre. He has directed films with stars like Daniel Craig, Salma Hayek and 50 Cent, and produced major studio films. Beyond his own work, he has nurtured emerging Irish talent, including Terry George, John Carney "Once", and Paul Greengrass "Bloody Sunday". He also wrote "Into the West", directed by Mike Newell. Sheridan's legacy is one of portraying Irish identity with international resonance and artistic depth.



هزّ تفجير مدّمر للجيش الجمهوري الأيرلندي لندن. ورغم ابتعاده عن القضايا السياسية، يُقبض على جيري كونلون، محتال الشوارع، في المكان والوقت الخطأ. ثم يُسجن مع والده جوزيبي. ما بدأ كمصيبة لشاب متهور، تطوّر إلى ظلم فادح، كاشفاً عن عيوب عميقة في النظام القانوني البريطاني. مع مرور السنين خلف القضبان، تُختبر العلاقة بين الأب والابن، مما يدفعهما إلى السعي الدؤوب وراء الحقيقة، «باسم الأب»، المقتبس عن قصة حقيقية، يواجه الظلم في بريطانيا في سبعينيات القرن الماضي.

الجوائز: ترشيح لأفضل ممثل رئيسي – جوائز الأوسكار – لوس أنجلوس، الولايات المتحدة – ١٩٩٤
ترشيح الدب الذهبي – مهرجان برلين السينمائي الدولي – برلين، ألمانيا – ١٩٩٤
ترشيح لأفضل فيلم بريطاني – جوائز بافتا السينمائية – لندن، المملكة المتحدة – ١٩٩٤

عن المخرج

جيم شيريدان هو كاتب مسرحي، وسيناريست، ومخرج، ومنتج أيرلندي يمتد مشواره المهني لأكثر من أربعة عقود. يُعرف بإخراجه لفيلمين نالا استحساناً نقدياً واسعاً «قدمي اليسرى» و «باسم الأب»، وكلاهما من بطولة دانيال دي لويس، إلى جانب أفلام لاحقة مثل «الملاك»، وفي أمريكا». حصّد أفلامه ١٦ ترشيحاً لجوائز الأوسكار، بينها ست ترشيحات شخصية. شارك في تأسيس مسرح «بروجيكت ثياتر» في دبلن، كما شغل منصب مدير المركز الأيرلندي للفنون في نيويورك، مما عزّز من تأثيره في مجال السينما والمسرح. أخرج أعمالاً لنجوم عالميين مثل دانيال كريغ وسلمى حايك، وفيفتي سنت، وأنتج أفلاماً ضخمة لصالح استوديوهات كبرى، إلى جانب أعماله، ساهم في دعم مواهب أيرلندية صاعدة مثل تيري جورج، جون كارني «مرة»، وبول غرينغراس «الأحد الدامي». كما كتب سيناريو فيلم «نحو الغرب»، الذي أخرجه مايك نيويل. يجسد إرثه الفني الهوية الأيرلندية بأثر عميق وجاذبية عالمية.

العرض الأول في الأردن

Screenplay: Jim Sheridan, Terry George
Cinematography: Peter Biziou
Editing: Gerry Hambling

Cast: Daniel Day-Lewis, Pete Postlethwaite, Emma Thompson
Production: Gabriel Byrne, Jim Sheridan, Arthur Lappin

تمثيل: دانيال دي لويس، بيت بوستليثويت، إيمّا تومسون
إنتاج: غابرييل بيرن، جيم شيريدان، آرثر لابن

سيناريو: جيم شيريدان، تيري جورج
تصوير: بيتر بيزيو
مونتاج: جيري هامبلنج



MICHAEL COLLINS

Director **Neil Jordan**

Ireland, United States | English | Arabic Subtitles
Biographical Historical Drama | 1996 | 16+ | 132 min

مايكل كولينز

المخرج **نيل جوردان**

أيرلندا، الولايات المتحدة | الإنجليزية | الترجمة العربية
دراما تاريخية سير ذاتية | ١٩٩٦ | ١٦+ | ١٣٢ دقيقة

In the early 20th century, Ireland stands on the brink of revolution. Amid political unrest and rising tensions, one man emerges as a leader determined to change the course of history. Michael Collins navigates a world of espionage, betrayal, and sacrifice, where every decision could alter the fate of a nation. Torn between duty and personal conviction, Collins must rally a divided people and confront powerful enemies, both within and without.

في أوائل القرن العشرين، تقف أيرلندا على شفا ثورة. وسط اضطرابات سياسية وتوترات متصاعدة، يبرز قائد عازم على تغيير مجرى التاريخ. يخوض مايكل كولينز عالماً من التجسس والخيانة والتضحية، حيث قد يغير أي قرار مصير أمة. ممزقاً بين الواجب والقناعات الشخصية، يجب على كولينز حشد شعب منقسم ومواجهة أعداء أقوياء، من الداخل والخارج.

Awards: Best Film – Venice Film Festival – Venice, Italy – 1996
Golden Lion Nominee – Venice Film Festival – Venice, Italy – 1996
Best Actor for Liam Neeson – Evening Standard British Film Awards – London, UK – 1997

الجوائز: أفضل فيلم – مهرجان فينيسيا السينمائي – فينيسيا، إيطاليا – ١٩٩٦
ترشيح الأسد الذهبي – مهرجان فينيسيا السينمائي – فينيسيا، إيطاليا – ١٩٩٦
أفضل ممثل (ليام نيسون) – جوائز الفيلم البريطاني إيفينج ستاندارد – لندن، المملكة المتحدة – ١٩٩٧

عن المخرج

Neil Jordan is an Irish filmmaker, novelist, and screenwriter renowned for his versatile storytelling and exploration of complex characters. Born in Sligo, Ireland, in 1950, Jordan made his directorial debut with *Angel* (1982) and gained international acclaim for *The Crying Game* (1992), which won an Academy Award for Best Original Screenplay. Known for blending historical narratives with personal dramas, his works include *Michael Collins* (1996) and *Interview with the Vampire* (1994). Jordan's distinct style combines lyrical storytelling with rich visual aesthetics, earning him accolades worldwide. Beyond film, he is also an accomplished novelist with several published works.



نيل جوردان مخرج وكاتب روائي وسينمائي أيرلندي معروف بسرده القصصي المميز واستكشافه للشخصيات المعقدة. وُلد في سليغو، أيرلندا، عام ١٩٥٠، وبدأ مسيرته الإخراجية بفيلم أنجل (١٩٨٢) ونال شهرة دولية بفيلمه لعبة البكاء (١٩٩٢)، الذي حصل على جائزة الأوسكار لأفضل سيناريو أصلي. يشتهر جوردان بمزجه بين السرد التاريخي والدراما الشخصية، ومن أبرز أعماله مايكل كولينز (١٩٩٦) ومقابلة مع مصاص الدماء (١٩٩٤). يتميز أسلوبه بدمج السرد الشعري والجماليات البصرية الغنية، مما أكسبه تقديراً عالمياً. بالإضافة إلى عمله في السينما، هو كاتب روائي بارع نشر العديد من الأعمال الأدبية.

Jordanian Première

Screenplay: Neil Jordan
Cinematography: Chris Menges
Editing: J. Patrick Duffner

Cast: Liam Neeson, Julia Roberts, Aidan Quinn, Alan Rickman
Production: Stephen Woolley

تمثيل: ليام نيسون، جوليا روبرتس، أيدن كوين، ألان ريكرمان
إنتاج: ستيفن وولي

العرض الأول في الأردن

سيناريو: نيل جوردان
تصوير: كريستين ميلجر
مونتاج: جي باتريك دافنر



MY LEFT FOOT

Director **Jim Sheridan**

Ireland, United Kingdom | English | Arabic Subtitles

Biographical Drama | 1989 | 18+ | 103 min

قدمي اليسرى

المخرج **جيم شيريدان**

أيرلندا، المملكة المتحدة | الإنجليزية | الترجمة العربية

دراما سير ذاتية | ١٩٨٩ | ١٦+ | ١٠٣ دقيقة

In a world that often underestimates him, Christy Brown's spirit refuses to be limited by his physical challenges. Confined to a wheelchair, he discovers his voice through an unexpected talent, using his left foot to create art and communicate. Through perseverance, he transforms a life of hardship and isolation into one of creativity and success, becoming a respected artist and writer.

في عالم غالباً ما يُقلل من شأنه، ترفض روح كريستي براون أن تُقيدته تحدياته الجسدية. مُقيّداً بكرسي متحرك، يكتشف نفسه من خلال موهبة غير متوقعة، مستخدماً قدمه اليسرى للإبداع الفني والتواصل. بالمثابرة، يُحوّل حياة مليئة بالمشقة والعزلة إلى حياة مليئة بالإبداع والنجاح، ليصبح فناناً وكاتباً مرموقاً.

Awards: Best Actor in a Leading Role – Academy Awards – Los Angeles, USA – 1990
Best Actress in a Supporting Role – Academy Awards – Los Angeles, USA – 1990
Silver Bear for Best Actor – Berlin International Film Festival – Berlin, Germany – 1990

الجوائز: أفضل ممثل رئيسي – جوائز الأوسكار – لوس أنجلوس، الولايات المتحدة – ١٩٩٠
أفضل ممثلة مساعدة – جوائز الأوسكار – لوس أنجلوس، الولايات المتحدة – ١٩٩٠
جائزة الدب الفضي لأفضل ممثل – مهرجان برلين السينمائي الدولي – برلين، ألمانيا – ١٩٩٠

Director's Biography

Jim Sheridan is an Irish playwright, screenwriter, director and producer whose career spans over four decades. He is best known for directing the acclaimed films "My Left Foot" and "In the Name of the Father", both starring Daniel Day-Lewis, and later works like "The Boxer" and "In America". His films have received 16 Academy Award nominations, including six personally. Sheridan co-founded Dublin's Project Theatre and served as Director of the Irish Arts Center in New York, cementing his influence in both film and theatre. He has directed films with stars like Daniel Craig, Salma Hayek and 50 Cent, and produced major studio films. Beyond his own work, he has nurtured emerging Irish talent, including Terry George, John Carney "Once", and Paul Greengrass "Bloody Sunday". He also wrote "Into the West", directed by Mike Newell. Sheridan's legacy is one of portraying Irish identity with international resonance and artistic depth.



جيم شيريدان هو كاتب مسرحي، وسيناريست، ومخرج، ومنتج أيرلندي يمتد مشواره المهني لأكثر من أربعة عقود. يُعرف بإخراجه لفيلمين نالا استحساناً نقدياً واسعاً «قدمي اليسرى» و «باسم الأب»، وكلاهما من بطولة دانيال دي لويس، إلى جانب أفلام لاحقة مثل «الملاكم» و «في أمريكا». حصدت أفلامه ١٦ ترشيحاً لجوائز الأوسكار، بينها ست ترشيحات شخصية. شارك في تأسيس مسرح «بروجيكت ثياتر» في دبلن، كما شغل منصب مدير المركز الأيرلندي للفنون في نيويورك، مما عزز من تأثيره في مجال السينما والمسرح. أخرج أعمالاً للجمهور عالميين مثل دانيال كريغ وسلمى حايك وفيفتي سنت، وأنتج أفلاماً ضخمة لصالح استوديوهات كبرى. إلى جانب أعماله، ساهم في دعم مواهب أيرلندية صاعدة مثل تيري جورج، جون كارني «مرة»، وبول غرينغراس «الأحد الدامي». كما كتب سيناريو فيلم «نحو الغرب»، الذي أخرجه مايك نيويل. يجسد إرثه الفني الهوية الأيرلندية بأثر عميق وجاذبية عالمية.

عن المخرج

Jordanian Premiere

Screenplay: Jim Sheridan, Shane Connaughton
Cinematography: Jack Conroy
Editing: J. Patrick Duffner

Cast: Daniel Day-Lewis, Brenda Fricker, Ray McAnally
Production: Noel Pearson

تمثيل: دانيال دي لويس، بريندا فريكر، راي ماكنايلي
إنتاج: نويل بيرسون

العرض الأول في الأردن

سيناريو: جيم شيريدان، شين كونوتون
تصوير: جاك كونروي
مونتاج: جي باتريك دافنر



THE BANSHEES OF INISHERIN

Director **Martin McDonagh**

Ireland, UK, United States | English, Irish Gaelic

Arabic Subtitles | Dark Comedy, Drama | 2022 | 16+ | 114 min

Colm unexpectedly ends his lifelong friendship with Pádraic, leaving him desperate to understand why. Their escalating conflict spirals into acts of desperation and violence, impacting everyone around them. Set on a small, isolated Irish island during the 1920s Irish Civil War, The Banshees of Inisherin blends dark humor with heartrending drama, capturing the raw emotions and fragile tensions that surface when lifelong ties suddenly fracture.

Awards: Best Actor (Colin Farrell) – Venice Film Festival – Venice, Italy – 2022
Best Screenplay – Golden Globe Awards – USA – 2023
Outstanding British Film of the Year – BAFTA – London, UK – 2023

Martin McDonagh, an acclaimed Irish-British playwright and filmmaker, is celebrated for his dark comedies and sharp storytelling. Born in London in 1970, McDonagh initially gained fame for his plays before transitioning to filmmaking. His debut feature, In Bruges (2008), was widely praised and earned an Academy Award nomination. Known for blending humor with profound social commentary, McDonagh has received numerous awards, including an Oscar for his short film Six Shooter (2004). His works, including Three Billboards Outside Ebbing, Missouri (2017), highlight his talent for crafting compelling narratives that resonate deeply with audiences.



جنيات إنيشيرين

المخرج **مارتن ماكдона**

أيرلندا، المملكة المتحدة، الولايات المتحدة | الإنجليزية، الأيرلندية الغيلية
الترجمة العربية | دراما / كوميديا سوداء | ٢٠٢٢ | ١٦+ | ١١٤ دقيقة

ينهي كولم صداقته التي دامت مدى الحياة مع بادريك بشكل غير متوقع، تاركاً إياه يائساً في محاولة فهم السبب. يتحول صراعهما المتصاعد إلى أعمال يأس وعنق، تؤثر على كل من حولهما. تدور قصة «جنيات إنيشيرين» على جزيرة أيرلندية صغيرة معزولة خلال الحرب الأهلية الأيرلندية في عشرينيات القرن الماضي، وتمزج بين الفكاهة السوداء والدراما المؤلمة، مجسدة المشاعر الصادقة والتوترات الهشة التي تطفو على السطح عندما تتهارج فجأة روابط الحياة.

الجوائز: أفضل ممثل (كولين فاريل) – مهرجان البندقية السينمائي – البندقية، إيطاليا – ٢٠٢٢ –
أفضل سيناريو – جوائز غولدن غلوب – الولايات المتحدة – ٢٠٢٣
أفضل فيلم بريطاني للعام – جوائز البافتا – لندن، المملكة المتحدة – ٢٠٢٣

عن المخرج

مارتن ماكдона، كاتب مسرحي ومخرج أيرلندي-بريطاني بارز، يشتهر بأعماله الكوميديا السوداء وسرده القصصي المميز. وُلد في لندن عام ١٩٧٠، وبرز في البداية من خلال مسرحياته قبل أن ينتقل إلى عالم السينما. حقق فيلمه الأول في بروج (٢٠٠٨) إشادة واسعة وترشح لجائزة الأوسكار. يُعرف ماكдона بقدرته على المزج بين الكوميديا والتعليقات الاجتماعية العميقة، وحاز على العديد من الجوائز، بما في ذلك جائزة أوسكار عن فيلمه القصير مسدس صغير (٢٠٠٤). تسلط أعماله، بما في ذلك ثلاث لوحات إعلانية خارج إيبينغ، ميسوري (٢٠١٧)، الضوء على موهبته في صياغة قصص مؤثرة تجذب الجمهور بعمق.

Jordanian Première

Screenplay: Martin McDonagh
Cinematography: Ben Davis
Editing: Mikkel E.G. Nielsen

Cast: Colin Farrell, Brendan Gleeson, Kerry Condon, Barry Keoghan
Production: Graham Broadbent, Peter Czernin, Martin McDonagh (Blueprint Pictures)

تمثيل: كولين فاريل، بريندان غليسون،
كيري كوندون، باري كيوغا
إنتاج: غراهام برودبنت، بيتر تشرنين، مارتن
ماكдона (Blueprint Pictures)

العرض الأول في الأردن

سيناريو: : مارتن ماكдона
تصوير: : بن ديفيس
مونتاج: : ميكيل إي. جي. نيلسن



THE WIND THAT SHAKES THE BARLEY

Director **Ken Loach**

Ireland, UK | English, Irish Gaelic | Arabic Subtitles

Historical Drama | 2006 | 16+ | 127 min

الريخ التي تهز الشعير

المخرج : **كين لوتش**

أيرلندا، المملكة المتحدة | الإنجليزية، الأيرلندية الغيلية

الترجمة العربية | دراما تاريخية | ٢٠٦ | ١٦+ | ١٢٧ دقيقة

Ireland, 1920. As the War of Independence erupts, young doctor Damien abandons his plans to work in London and joins his brother Teddy in the fight against British forces. United in battle, the brothers grow into skilled guerrilla fighters. But when a treaty is signed and civil war erupts, their shared cause fractures. Once comrades, they find themselves on opposing sides of a brutal conflict.

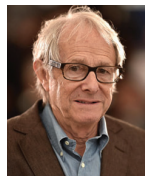
أيرلندا، ١٩٢٠. مع اندلاع حرب الاستقلال، تخلى الطبيب الشاب داميان عن خطته للعمل في لندن وانضم إلى شقيقه تيدي في القتال ضد القوات البريطانية. باتحادهما في المعركة، أصبح الشقيقان مقاتلين ماهرين في حرب العصابات. ولكن عندما وقعت المعاهدة واندلعت الحرب الأهلية، تصدعت قضيتهم المشتركة. بعد أن أصبحا رفاقين، وجدا نفسيهما على طرفي نقيض في صراع وحشي.

Awards: Palme d'Or – Cannes Film Festival – Cannes, France – 2006
Best European Film – Goya Awards – Madrid, Spain – 2007
Audience Award – San Sebastián International Film Festival – San Sebastián, Spain – 2006

الجوائز: السعفة الذهبية – مهرجان كان السينمائي – كان، فرنسا – ٢٠٠٦
أفضل فيلم أوروبي – جوائز غويا – مدريد، إسبانيا – ٢٠٠٧
جائزة الجمهور – مهرجان سان سباستيان الدولي للأفلام – سان سباستيان، إسبانيا – ٢٠٠٦

Director's Biography

Ken Loach is a renowned British filmmaker celebrated for his socially conscious and politically charged films. Born in 1936 in Nuneaton, England, Loach studied law at Oxford before pursuing a career in television and cinema. Over five decades, his work has highlighted themes of social justice, inequality, and human resilience. His films, including *The Wind That Shakes the Barley* (2006), which won the Palme d'Or at Cannes, and *I, Daniel Blake* (2016), have garnered international acclaim. Known for his naturalistic style and empathetic storytelling, Loach remains a leading voice in contemporary cinema and an advocate for the underprivileged.



كين لوتش هو مخرج بريطاني شهير معروف بأفلامه التي تتناول القضايا الاجتماعية والسياسية بجرأة. وُلد عام ١٩٣٦ في مدينة نونيتون بإنجلترا، ودرس القانون في جامعة أكسفورد قبل أن يتجه للعمل في التلفزيون والسينما. على مدار أكثر من خمسة عقود، ركزت أعماله على قضايا العدالة الاجتماعية، وعدم المساواة، وصمود الإنسان. حصل فيلمه *الريخ التي تهز الشعير* (٢٠٠٦) على السعفة الذهبية في مهرجان كان، كما نال فيلمه *أنا، دانيال بليك* (٢٠١٦) إشادة عالمية. يتميز لوتش بأسلوبه الواقعي وسرده القصصي المتعاطف، ولا يزال صوتاً بارزاً في السينما المعاصرة ومدافعاً عن الفئات المهمشة.

عن المخرج

Jordanian Première

Screenplay: Paul Laverty
Cinematography: Barry Ackroyd
Editing: Jonathan Morris

Cast: Cillian Murphy, Pádraic Delaney, Liam Cunningham, Orla Fitzgerald, Mary Riordan
Production: Rebecca O'Brien (Sixteen Films, Element Films)

تمثيل: كيليان ميرفي، بادريك ديلاني، ليام كينغهام، أورلا فيتزجيرالد، ماري ريوردان
إنتاج: ريبكا أوبراين (Sixteen Films, Element Films)

العرض الأول في الأردن

سيناريو: بول لافرتي
تصوير: باري أكرويد
مونتاج: جوناثان موريس

إضاءة على السينما الأيرلندية

مايكل كولينز

نيل جوردان
أيرلندا / الولايات المتحدة

باسم الأب

جيم شيريدان
أيرلندا / المملكة المتحدة

الريح التي تهمز الشعير

كين لوتش
أيرلندا / المملكة المتحدة

جنيت إنشيرين

مارتن ماكдона
أيرلندا، المملكة المتحدة، الولايات المتحدة

قدمي اليسرى

جيم شيريدان
أيرلندا / المملكة المتحدة

CLOSING FILM

THE ANT THAT CROSSED MY SKETCHBOOK

Chris Akoury
Lebanon



THE ANT THAT CROSSED MY SKETCHBOOK

Director **Chris Akoury**

Lebanon | Arabic | English Subtitles

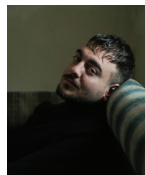
Drama | 2024 | +13 | 19 min

Anas' life rotates around his comic book and his grandmother. For the first time, the lines he draws can't make sense of his feelings. As loss dominates his world, he is forced to confront life's harshest truths and search for meaning beyond the page.

Awards: Audience choice award-Beirut shorts international film festival-Beirut, Lebanon- 2024

Director's Biography

Chris, a freelance director and cinematographer from Lebanon, Since 2017, he has passionately explored cinema. Inspired at age 7 by his father's connection to the Rahbani family, he developed a deep love for visual storytelling. From 2020 to 2024, he worked as a cinematographer on about 87 films. Alongside this, he directed two short films, "paradis" and "The Ant That Crossed My Sketchbook," both now in distribution. He has also completed the script for his second independent film, "In the Name of ME." Chris continues to merge his vision and craft, creating impactful cinematic experiences.



النملة التي عبرت دفتر رسوماتي

المخرج **كريس عاقوري**

لبنان | عربي | الترجمة إنجليزية

دراما | ٢٠٢٤ | ١٣+ | ١٩ دقيقة

تدور حياة أنس حول قصته المصورة وجدته. ولأول مرة، تعجز الخطوط التي يرسمها عن تفسير مشاعره. وبينما يسيطر الغد على عالمه، يُجبر على مواجهة أقسى حقائق الحياة والبحث عن معنى يتجاوز حدود الورق.

الجوائز: جائزة الجمهور –beirut shorts international film festival- ٢٠٢٤

عن المخرج

كريس هو مخرج ومدير تصوير مستقل من لبنان يواصل منذ عام ٢٠١٧، استكشاف عالم السينما بشغف. بدأت علاقته بهذا الفن منذ أن كان في السابعة من عمره، حين عرّفه والده على عائلة الرحباني، فتعمق فيه لسرد القصص بالصورة. بين عامي ٢٠٢٠ و٢٠٢٤، عمل كمدير تصوير في حوالي ٨٧ فيلمًا. إلى جانب ذلك، أخرج فيلمين قصيرين هما «paradis» و«النملة التي عبرت دفتر رسوماتي»، كما أنهى مؤخرًا كتابة سيناريو فيلمه المستقل الثاني «باسم الأنثى».

Jordanian Première

Screenplay: Chris Akoury
Cinematography: Chris Akoury
Editing: Ramy Salloum

Cast: Joseph Maroun, Siham Haddad,
Joseph Sassin, Elie Jaber
Production: Christelle Rmeily

تمثيل: جوزيف مارون، سهام حداد، جوزيف
ساسين، إيلي جابر
إنتاج: كريستال رميلي

العرض الأول في الأردن

سيناريو: كريس العاقوري
مونتاج: كريس العاقوري
تصوير: رامي سلوم

فيلم الختام

النملة التي عبرت دفتر رسوماتي
كريس العاقوري
لبنان



mood^{91.5}₉₂

where music lives forever

MANAGEMENT

Nada Doumani
Hamzah Abaza

Festival Director
Assistant Festival Director

ندى دوماني
حمزة أباطة

PROGRAMMING

Areeb Zuaiter
Zara Naber
Siba Younes
Chafic Tabbara
Fadi Haddad
Ramy Abdelrazek

Head of Programming
Programming Coordinator
Programming Assistant
Programmer
Programmer
Programmer

عريب زعيتر
زارا النبر
صبا يونس
شفيق طبارة
فادي حداد
رامي عبدالرازق

AMMAN FILM INDUSTRY DAYS

Bassam Alasad
Karim Ariqat
Salma Malhas
Muriel Aboulrouss
Elias Khlaf
Zeina Shanaah

Head of Industry
Industry and Market Coordinator
Industry Coordinator
Manager Web Series
Projects Reader
Projects Reader

بسام الأسعد
كريم عريقات
سلمى ملحس
موريال أبو الروس
الياس خلاط
زينة شناعة

VENUE AND LOGISTICS

Odai Arabyat
Khaled Shaker
Fares Rawas

Operations Manager
Venue Manager
Transportation Manager

عدي عربيات
خالد شاكر
فارس الرواس

MEDIA

Ghadeer Aburub
Yazan Karajeh

Social Media Editor
Online Editor

غدير أبو الرب
يزن كراجة

GUEST RELATIONS

Samah Shoshe
Tareq Askar
Bahaa Tarabshih

Guests Relations
Guests Relations
Ticketing

سماح شوشي
طارق عسكر
بهاء طرابشة

FINANCE & PARTNERSHIPS

Loay Awad
Rami Dweik

Financial Supervisor / Account Manager
Accounting Supervisor

لؤي عوض
رامي الدويك

TECHNICAL SUPPORT

Haytham Abu Atiyyeh
Mohammed Salem
Rawan Zubi
Yousef Lafi

Festival IT & Digital Consultant
AV Supervisor
Web Development
IT Specialist

هيثم أبو عطية
محمد السالم
روان الزعبي
يوسف لافي

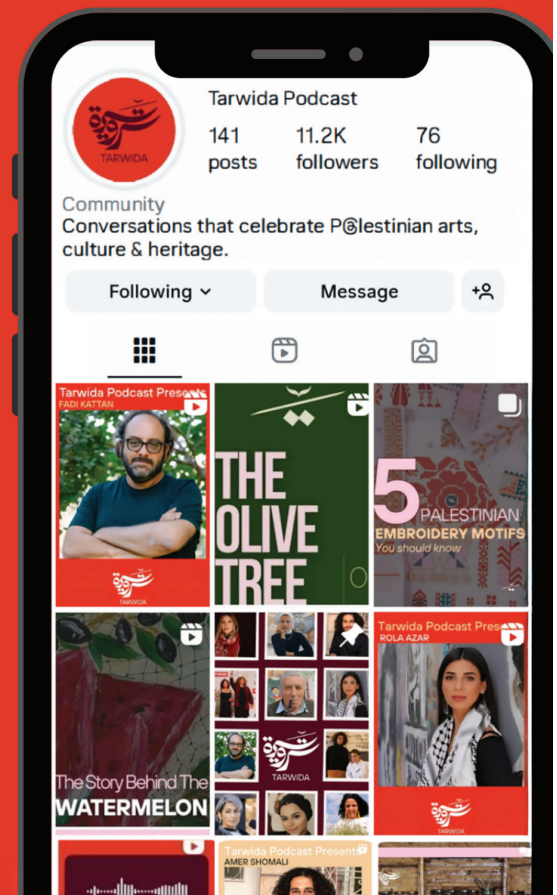


Palestinian Arts &
Culture in Conversation

WANT TO LEARN MORE ABOUT PALESTINIAN ARTS AND CULTURE?

Listen to **TARWIDA PODCAST** where art speaks, resists and remembers. We bring you powerful stories, bold conversations and untold journeys. From filmmakers to poets, singers to painters, Tarwida amplifies the voices shaping Creative Palestine.

Follow us on:



لا تُعدّ الاستدامة مجرد هدف ضمن استراتيجيتنا، بل هي
التزام راسخ نضعه في صميم أعمالنا.

نؤمن بأنّ التطوير الحقيقي يبدأ من التأثير الإيجابي على البيئة
والمجتمع، ولهذا نسعى باستمرار إلى تمكين الأفراد ودعم
المبادرات التي تُحدث فرقاً ملموساً.

ومثلما يروي صنّاع الأفلام في مهرجان عمّان السينمائي
قصصاً تعبّر عن واقعنا وتُضيء على قضايا إنسانية واجتماعية،
نحرص من خلال برنامج

في الخبز True Influencer

على تعزيز ثقافة العطاء والعمل المجتمعي، إيماناً منا بأنّ كل
خطوة نحو الخير تُساهم في بناء مستقبل أكثر استدامة.



عن مهرجان عمان السينمائي الدولي – أول فيلم

في نسخته السادسة، يعود مهرجان عمان السينمائي الدولي – أول فيلم (AIFF) تحت شعار «عالم خارج النص»، في زمن يتسم بعدم اليقين، تحتضن اختيارات هذا العام أفلاماً تتحدى القوالب التقليدية، مستمدة من التجارب الحياتية، الصمود، والإنسانية.

بصفته المهرجان الوحيد في الأردن المخصص للأعمال الأولى، يواصل مهرجان عمان السينمائي الدولي دعم الأصوات الجديدة في السينما العربية والدولية. تشمل مسابقات المهرجان الأفلام الروائية العربية الطويلة، الوثائقية، القصيرة، بالإضافة إلى قسم جديد للأفلام غير العربية التي يختارها أعضاء لجنة تحكيم. تشمل الجوائز جائزة السوسنة السوداء، جوائز لجنة التحكيم، التنويهات الخاصة، وجائزة الاتحاد الدولي للنقاد السينمائيين (FIPRESCI)، إلى جانب جوائز الجمهور الموسعة.

يفخر مهرجان عمان السينمائي باستضافة إيرلندا كأول «دولة شرف»، حيث تقدم مجموعة من الأفلام التي تعكس بعمق السينما العربية – من خلال الهوية، الذاكرة، والمقاومة. تضيف التضامن الإيرلندي مع فلسطين بُعداً أعمق لهذا التبادل الثقافي.

تشمل قائمة هذا العام ٦٢ فيلماً من ٢٣ دولة، جميعها إنتاجات حديثة مع العديد من العروض الأولى الأردنية والإقليمية، وكل فيلم يتميز بـ «الأول» في الإخراج، التمثيل، الكتابة، أو المونتاج. يتضمن البرنامج ترجمة عربية، بالإضافة للترجمة بلغة الإشارة، وعروضاً خارج عمان في مدن مثل البتراء، وادي رم، العقبة، والسلط.

يشرفنا تسليط الضوء على المخرج الإيرلندي البارز جيم شيريدان في قسم «الأول والأحدث»، المعروف باستكشافاته القوية لقضايا العدالة، الهجرة، والهوية.

في عالم لم يعد يتبع النصوص التقليدية، يدعوكم مهرجان عمان السينمائي الدولي إلى تجربة سينمائية مستوحاة من الحقيقة، ومرتبطة بواقع الحياة.

حول أيام عمان لصناع الأفلام (AFID)

تقدم أيام عمان لصناع الأفلام برنامجاً شاملاً يشمل فرص التواصل، دعم المشاريع، والفعاليات الصناعية التي تتضمن محاضرات، ورش عمل، ونقاشات، بهدف تمكين صناع الأفلام في الأردن والمنطقة.

تشمل أيام عمان ثلاث منصات تنافسية لطرح المشاريع قيد التطوير وما بعد الإنتاج، مع منح جوائز نقدية وعينية من قبل لجنة تحكيم محترفة. في نسخته الرابعة، يواصل سوق عمان للأفلام ربط صناع الأفلام بالمولدين، الشركاء، والموزعين، مع تقديم جوائز إضافية من خلال شركاء صناعيين استراتيجيين.

هذا العام يشهد إطلاق مبادرة «The Sparks Series»، وهي مبادرة تجريبية تسلط الضوء على الأصوات الجريئة من الأردن والعالم العربي، وتعرض مسلسلات ويب تعيد تخيل السرد القصصي الحلقاتي وتجذب جماهير أوسع عبر المنصات الرقمية.

تعكس هذه المنصات التزام أيام عمان المستمر برعاية المواهب الإبداعية ودعم الجيل القادم من رواة القصص في العالم العربي.

48	لجنة تحكيم مسابقة الأفلام العربية الوثائقية الطويلة
50	لجنة تحكيم جائزة فيبريسي
59	مسابقة الأفلام العربية الوثائقية الطويلة
62	لجنة تحكيم مسابقة الأفلام العربية القصيرة
85	مسابقة الأفلام العربية القصيرة
101	أفلام خارج المسابقة
104	لجنة تحكيم الأفلام غير العربية
115	قسم الأفلام غير العربية
118	كلمة ترحيب السينما الإيرلندية – ماريان بولجر
125	أضاءة على السينما الإيرلندية
128	فيلم الختام
130	فريق المهرجان

الفهرس

04	أعضاء مجلس إدارة المهرجان
05	المجلس الاستشاري
10	عن مهرجان عمان السينمائي الدولي - أول فيلم
10	عن أيام عمان لصناع الأفلام
14	كلمة ترحيب الأميرة ريم علي
16	كلمة ترحيب ندى دوماني
18	كلمة ترحيب عريب زعير
21	مهرجان معني بالبيئة
22	الأول والأحدث: حوار مع جيم شريدان
28	فيلم الافتتاح
32	لجنة تحكيم مسابقة الأفلام العربية الروائية الطويلة
44	مسابقة الأفلام العربية الروائية الطويلة



مهرجان عمان السينمائي الدولي

Amman International Film Festival

أول فيلم Awal Film

FESTIVAL CATALOGUE
دليل المهرجان
2-10/7/2025

2025
الدورة السادسة
6th Edition

